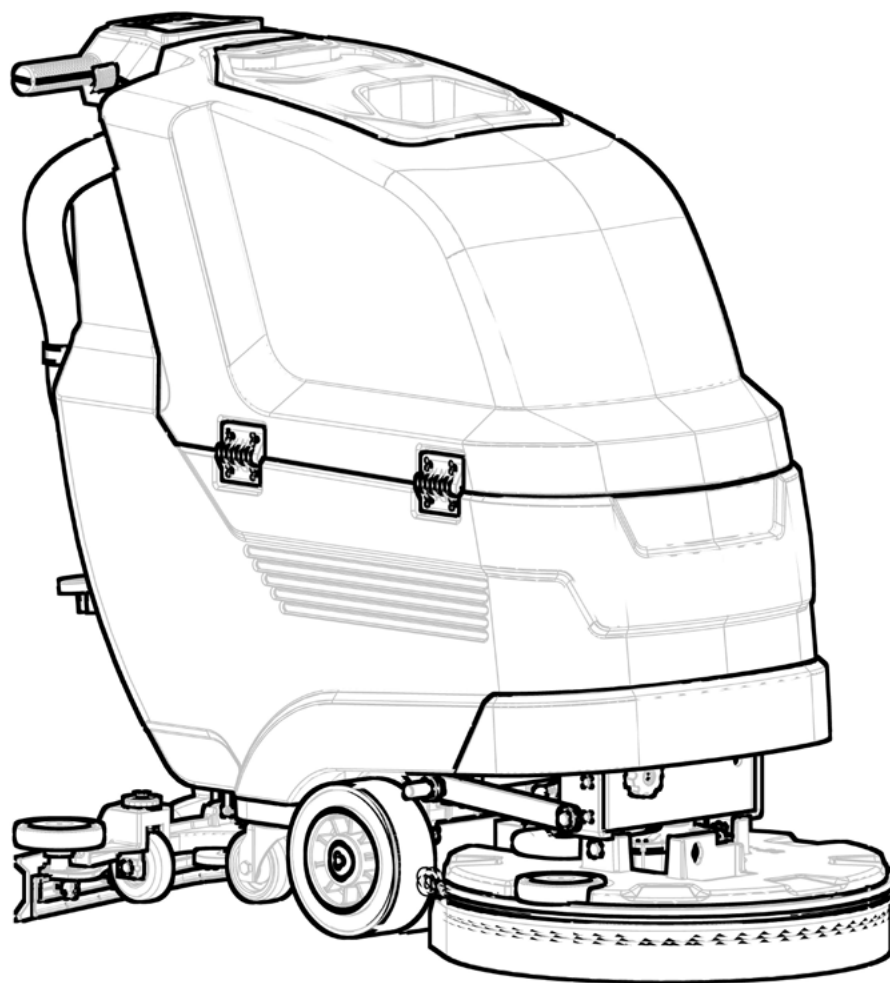


ANTEA - VERSA



SCRUBBING MACHINES

BRUGS- OG VEDLIGEHOLDELSESMANUAL



ORIGINALE INSTRUKTIONER Dok. 10056728-AD
DATO 2018-06

INDHOLDSFORTEGNELSE

INDHOLDSFORTEGNELSE.....	3	VASKEARBEJDE UDEN TØRRING (udgaver BT - BTS - BTO).....	24
ANVENDTE SYMBOLER I DENNE MANUAL.....	4	TØRREARBEJDE UDEN VASK (udgaver BT - BTS - BTO).....	25
MANUALENS FORMÅL OG INDHOLD.....	4	REGULERING AF RENGØRINGSMIDDELOPLØSNING (udgaver uden systemet CDS).....	25
MODTAGERE.....	4	REGULERING AF RENGØRINGSMIDDELOPLØSNING (udgaver med systemet CDS).....	25
OPBEVARING AF BRUGS- OG VEDLIGEHOLDELSERMANUALEN.....	4	REGULERING AF KØREHASTIGHED (udgaver B).....	26
MODTAGELSE AF APPARATET.....	4	REGULERING AF KØREHASTIGHED (udgaver BT - BTS - BTO).....	26
INDLEDENDE BEMÆRKNINGER.....	4	BAKGear (udgaver BT - BTS - BTO).....	26
IDENTIFIKATIONSOPLYSNINGER.....	4	NØDAFBRYDER (udgaver BT - BTS - BTO).....	26
TEKNISK BESKRIVELSE.....	4	ECO-MODE FUNKTION (udgaver BT - BTS - BTO).....	26
FORVENTET BRUG – BEREGNET BRUG.....	4	ALARM-SKÆRMBILLEDE (udgaver BT - BTS - BTO).....	26
SIKKERHED.....	4	AFBRYDER VED FULD TANK (udgaver B).....	27
SERIENUMMERSKILT.....	4	SÆT MED SUGELANSE (udgaver med systemet SST).....	27
SPECIALUDSTYR.....	4	AFBRYDER VED FULD TANK.....	27
TEKNISKE OPLYSNINGER.....	5	EFTER ENDT ARBEJDE.....	27
TEKNISKE OPLYSNINGER (VERSA).....	6	VEDLIGEHOLDELSE.....	28
ALMINDELIGE SIKKERHEDSREGLER.....	7	ANBEFALEDE VEDLIGEHOLDELSESINDGREB.....	28
OPLADNING AF BATTERIERNE.....	7	TØMNING AF SPILDEVANDSTANK.....	28
BRUG AF APPARATET.....	8	TØMNING AF OPSAMLINGSKASSE (udgaver med to børster 50BTS).....	28
OPBEVARING AF MASKINEN.....	10	TØMNING AF OPSAMLINGSKASSE (udgaver med to børster 65 BTS).....	29
VEDLIGEHOLDELSE.....	10	RENGØRING AF SUGEFOD.....	29
TRANSPORT.....	12	RENGØRING AF SPILDEVANDSTANKENS FILTER-FLYDER.....	30
ANVENDTE SYMBOLER I APPARATET.....	13	RENGØRING AF BØRSTE (udgave med en enkelt børste B).....	31
SYMBOLER PÅ SERIENUMMERSKILTET.....	13	RENGØRING AF BØRSTE (udgave med en enkelt børste BT).....	31
SYMBOLER TRYKT PÅ APPARATET.....	13	RENGØRING AF BØRSTE (udgave med en enkelt børste BT med systemet PM).....	31
ETIKETTER TIL STEDE PÅ APPARATET.....	13	RENGØRING AF BØRSTE (udgaver med to børster BT).....	31
ANVENDTE SYMBOLER PÅ INSTRUMENTBØRSTET (udgaver B).....	13	RENGØRING AF BØRSTE (udgaver med to børster BT med systemet PM).....	31
ANVENDTE SYMBOLER PÅ INSTRUMENTBØRSTET (udgaver BT - BTS - BTO).....	13	RENGØRING AF BØRSTE (udgaver med to børster 50BTS).....	32
SKÆRMBILLEDER PÅ DISPLAY (udgaver BT - BTS - BTO).....	14	RENGØRING AF BØRSTE (udgaver med to børster 65BTS).....	32
KLARGØRING AF APPARATET.....	15	RENGØRING AF OPSAMLINGSKASSE (udgaver med to børster 50BTS).....	33
FLYTNING AF DET INDPAKKEDE APPARAT.....	15	RENGØRING AF OPSAMLINGSKASSE (udgaver med to børster 65BTS).....	33
HVORDAN APPARATET UDPAKKES (udgaver uden PM).....	15	RENGØRING AF SUGESLANGE.....	33
HVORDAN APPARATET UDPAKKES (udgaver med PM).....	15	TØMNING AF FRISKVANDSTANK.....	34
HVORDAN APPARATET SKAL TRANSPORTERES.....	16	RENGØRING AF FILTER I VANDANLÆG.....	34
PLACERING AF KOMPONENTERNE.....	16	RENGØRING AF VANDANLÆG (udgaver B).....	34
SIKKER DRIFTSTILSTAND FOR APPARATET.....	17	RENGØRING AF VANDANLÆG (udgaver BT - BTS - BTO).....	35
BATTERITYPE DER SKAL ANVENDES.....	17	RENGØRING AF VANDANLÆG (udgaver BT - BTS - BTO med systemet PM).....	35
VEDLIGEHOLDELSE OG BORTSKAFFELSE AF BATTERIET.....	17	RENGØRING AF VANDANLÆG (udgaver BT - BTS - BTO med systemet CDS).....	36
INDSÆTTELSE AF BATTERIER I APPARATET.....	17	RENGØRING AF VANDANLÆG (udgaver BT - BTS - BTO med systemet PM og CDS).....	37
TILSLUTNING AF BATTERIERNE TIL APPARATETS ANLÆG.....	18	RENGØRING AF SPILDEVANDSTANK.....	38
OPLADNING AF BATTERIERNE.....	18	RENGØRING AF FRISKVANDSTANKEN.....	39
GENOPLADNING AF BATTERIERNE (udgaver med batterioplader-system).....	18	RENGØRING AF BEHOLDER TIL RENGØRINGSMIDDEL (udgaver med systemet CDS).....	39
TIMETÆLLER (udgaver B).....	19	REGULERING.....	39
TIMETÆLLER (udgaver BT).....	19	REGULERING AF SUGEFODENS HOVEDDEL.....	39
VISER FOR BATTERIETS OPLADNINGSNIVEAU (udgaver B).....	19	EKSTRAORDINÆR VEDLIGEHOLDELSE.....	40
VISER FOR BATTERIETS OPLADNINGSNIVEAU (udgaver BT).....	19	UDSKIFTNING AF GUMMI PÅ SUGEFOD.....	40
MONTERING AF BØRSTEN (udgaver med en enkelt børste B - BT).....	19	BORTSKAFFELSE.....	40
MONTERING AF SOKLENS STÆNKSØRME (udgaver med en enkelt børste B - BT).....	19	EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING.....	40
MONTERING AF BØRSTEN (udgaver med to børster BT).....	20	FEJLFINDING.....	41
MONTERING AF SOKLENS STÆNKSØRME (udgaver med to børster BT).....	20	VALG OG BRUG AF BØRSTER.....	42
MONTERING AF BØRSTEN (udgaver med to børster 50BTS).....	20		
MONTERING AF BØRSTEN (udgaver med to børster 65BTS).....	20		
MONTERING AF SLIBEPUDE (udgaver BTO).....	20		
MONTERING AF SUGEFOD.....	21		
OPFYLDNING AF FRISKVANDSTANK MED VAND.....	21		
RENGØRINGSMIDDELOPLØSNING (udgaver uden systemet CDS).....	21		
OPFYLDNING AF BEHOLDER TIL RENGØRINGSMIDDEL (udgaver med systemet CDS).....	21		
KLARGØRING TIL BRUG.....	22		
BRUG.....	23		
IBRUGTAGNING (udgaver B).....	23		
VASKEARBEJDE MED TØRRING (udgaver B).....	23		
VASKEARBEJDE UDEN TØRRING (udgaver B).....	23		
TØRREARBEJDE (udgaver B).....	23		
IBRUGTAGNING (udgaver BT - BTS - BTO).....	24		
VASKEARBEJDE MED TØRRING (udgaver BT - BTS - BTO).....	24		

Beskrivelserne i denne publikation er ikke bindende. Virksomheden forbeholder sig retten til at foretage de ændringer på komponenter, detaljer og tilbehør, som måtte skønnes nødvendige med henblik på at forbedre produktet eller på grund af konstruktionsmæssige eller handelsmæssige behov. Det er forbudt at kopiere, også delvist, alt tekst og alle tegninger i denne publikation i medfør af loven.

Virksomheden forbeholder sig retten til at foretage tekniske ændringer og/eller ændringer på tilbehør. Billederne skal udelukkende betragtes som vejledende og er ikke bindende med henblik på design og udstyr.

ANVENDTE SYMBOLER I DENNE MANUAL

	Symbol med åben bog og et i: Angiver behov for konsultation af vejledningen til brug.
	Symbol med åben bog: Angiver at operatøren skal læse manualen inden brug af apparatet.
	Symbol for overdækket sted: Procedurerne indledt af følgende symbol skal altid udføres på et tørt og overdækket sted.
	Informationssymbol: Gør operatøren opmærksom på supplerende oplysninger til forbedring af apparatets anvendelse.
	Advarselssymbol: Læs omhyggeligt delene af manualen indledt af dette symbol, og overhold alle angivelser uden undtagelse, for at kunne beskytte operatøren og selve apparatet.
	Symbol for fare pga. ætsende stoffer: Gør operatøren opmærksom på, at man altid skal være iført beskyttelseshandsker for at undgå alvorlige læsioner på hænderne forårsaget af ætsende stoffer.
	Symbol for fare pga. udslip af batterisyre: Gør operatøren opmærksom på faren for udslip af syre eller dampe fra batterisyre under genopladning af batterierne.
	Symbol for fare pga. gaffeltrucks i bevægelse: Angiver behov for at flytte det emballerede produkt vha. egnede transportmidler i henhold til den gældende lovgivning.
	Symbol for påbud om ventilation af lokalet: Gør operatøren opmærksom på, at lokalet skal være ventileret under genopladning af batterierne.
	Symbol for påbud om brug af beskyttelseshandsker: Gør operatøren opmærksom på, at man altid skal være iført beskyttelseshandsker for at undgå alvorlige læsioner på hænderne pga. skarpe genstande.
	Symbol for forbud mod betrædelse: Gør operatøren opmærksom på, at det er forbudt at træde på maskinkomponenterne, for at beskytte operatøren mod alvorlige læsioner.
	Symbol for genbrug: Gør operatøren opmærksom på, at de pågældende handlinger skal udføres i overensstemmelse med den gældende nationale miljølovgivning i det land, hvor apparatet anvendes.
	Symbol for bortskaffelse: Læs omhyggeligt afsnittene med dette symbol vedrørende bortskaffelse af apparatet.

MANUALENS FORMÅL OG INDHOLD

Denne manual har til opgave at give alle nødvendige oplysninger til kunden med henblik på korrekt og selvstændig brug af apparatet på den mest sikre måde. Manualen indeholder oplysninger vedrørende tekniske aspekter, sikkerhed, funktion, standsnings af apparatet, vedligeholdelse, reservedele og bortskaffelse. Operatørerne og de kvalificerede teknikere skal læse oplysningerne i den foreliggende manual omhyggeligt igennem, før der udføres nogen form for indgreb på apparatet. Hvis der opstår tvivl om den korrekte fortolkning af instruktionerne, skal man rette henvendelse til det nærmeste servicecenter med henblik på at få de nødvendige forklaringer.

MODTAGERE

Den berørte manual er henvendt både til operatøren og til de teknikere, der er kvalificerede til vedligeholdelse af apparatet. Operatørerne må ikke udføre indgreb der er forbeholdt kvalificerede teknikere. Fabrikanten kan ikke drages til ansvar for skader forårsaget af manglende overholdelse af dette forbud.

OPBEVARING AF BRUGS- OG VEDLIGEHOLDELSESMANUALEN

Brugs- og vedligeholdelsesmanualen skal opbevares i den umiddelbare nærhed af apparatet, i en speciel konvolut, og beskyttes mod væsker og lignende der kan forhindre, at manualen kan læses.

MODTAGELSE AF APPARATET

Ved levering af apparatet skal man altid straks kontrollere, at alt materiale, som er angivet på fragtsedlen, følger med, samt at apparatet ikke har lidt skade under transport. Hvis dette er tilfældet, skal man straks give besked om skadene til fragtfirmaet og til vores kundeserviceafdeling. Kun på ovennævnte vis kan man få leveret det manglende materiale og opnå skadeserstatning.

INDLEDENDE BEMÆRKNINGER

Ethvert apparat kan kun fungere korrekt og arbejde med profit, hvis det anvendes korrekt og holdes i korrekt effektivitetstilstand vha. regelmæssig vedligeholdelse, som beskrevet i den vedlagte dokumentation. Derfor henstiller vi til, at man omhyggeligt læser denne manuel med instruktioner igennem, og læser den igen, hver gang der opstår vanskeligheder under brug af apparatet. Ved behov vil vores kundeservice - sammen med vores forhandlere - under alle omstændigheder være til rådighed for eventuelle råd eller direkte hjælp.

IDENTIFIKATIONSOPLYSNINGER

Ved behov for teknisk assistance eller bestilling af reservedele, bedes man altid oplyse modellen, udgaven og serienummeret angivet på det specielle serienummerskilt.

TEKNISK BESKRIVELSE

ANTEA og **VERSA** er vaske/tørreapparater til gulve, der vha. den mekaniske virkning fra en eller flere børster, og den kemiske reaktion fra blandingen af vand/rengøringsmiddel, er i stand til at rengøre en lang række gulvelægninger og typer af snavs, fordi apparatet opsamlere det fjernede snavs under fremkørslen sammen med den overskydende rengøringsmiddelopløsning.

Apparatet må udelukkende benyttes til dette formål.

FORVENTET BRUG – BEREGET BRUG

Disse vaske/tørreapparater er udviklet og bygget til rengøring (vask og tørring) af glatte, kompakte gulve i kommercielle, civile og industrielle omgivelser under helt sikre forhold, betjent af en kvalificeret operatør. Vaske/tørremaskinen til gulve er ikke egnet til vask af tæpper eller gulvtæpper. Apparatet er kun egnet til brug i lukkede omgivelser, eller i omgivelser der under alle omstændigheder skal være overdækkede.

 **NB:** Apparatet må ikke rammes af vandstråler eller anvendes udenfor i regnvejr.

 **DET ER FORBUDT** at anvende apparatet på steder med eksplosionsfare, eller til opsamling af farligt pulver eller antændelige væsker. Maskinen er heller ikke beregnet til transport af personer eller genstande.

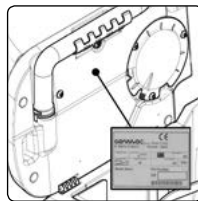
SIKKERHED

Operatørens samarbejde har grundlæggende betydning med henblik på at undgå ulykker. Intet program til forebyggelse af ulykker kan være effektivt, med mindre den person, der har det direkte ansvar for apparatets funktion, samarbejder uden undtagelser. Størstedelen af ulykker i et firma, under arbejde eller transport, er forårsaget af manglende overholdelse af de mest elementære sikkerhedsregler. En opmærksom og forsigtig operatør er den største garanti mod ulykker, og vil have grundlæggende betydning for succes af ethvert program til forebyggelse.

SERIENUMMERSKILT

Serienummerskiltet er anbragt internt i apparatet, forinden på spildevandstanken; skiltet angiver følgende karakteristikker:

1. Vægten på apparatets forsyningsbatterier udtrykt i Kg.
2. Apparatets bruttovægt udtrykt i Kg.
3. Apparatets IP-beskyttelsesgrad.
4. Apparatets identifikationskode.
5. Apparatets serienummer.
6. Apparatets identifikationsnavn.
7. Nominal effekt optaget af apparatet udtrykt i W.
8. Max skråning, der kan overvindes under arbejde, udtrykt i %.
9. Fremstillingsår for apparatet.
10. Apparatets nominelle spænding udtrykt i V.
11. Kommercielt navn og adresse på apparatets fabrikant.



SPECIALUDSTYR

Hvert projekt udvikles med henblik på at give kunden nye tilskyndelser til at vælge produkter fra Comac spa; Antea og versa vaske/tørremaskinerne til gulve kan være udstyret med følgende anordninger:

- **ECO-MODE:** anordning der sænker støjniveauet og energiforbruket. I disse dokumenter vil afsnit der omtaler følgende udstyr være kendetegnet af teksten "ECO-MODE".
- **COMAC DOSING SYSTEM:** dette doseringssystem benyttes til adskilt styring af vand og rengøringsmiddel og giver mulighed for at øge eller sænke udsendelsen alt efter hvor snavset overfladen er. I disse dokumenter vil afsnit der omtaler følgende udstyr være kendetegnet af teksten "CDS".
- **PRESSURE MONITORING:** dette system kontrollerer effekten udsendt af børstemonitorerne med henblik på at opnå maksimal effektivitet på enhver gulvtype. I disse dokumenter vil afsnit der omtaler følgende udstyr være kendetegnet af teksten "PM".
- **INDBYGGET BATTERIPLADER:** dette system gør det lettere at genoplade batterierne, fordi anordningen til genopladning er indbygget i selve apparatet. I disse dokumenter vil afsnit der omtaler følgende udstyr være kendetegnet af teksten "CB".
- **SPRAY AND SUCTION TOOLS:** dette system giver mulighed for at sprøjte rengøringsmiddelopløsning de steder, som apparatet ikke har mulighed for at nå; desuden vil sugedstyret opsamle alt, så gulvet efterlades tørt. I disse dokumenter vil afsnit der omtaler følgende udstyr være kendetegnet af teksten "SST".

TEKNISKE OPLYSNINGER	MÅ/ENH	ANTEA 50 B	ANTEA 50 BT	ANTEA 50 BTS	ANTEA 50 BTO Orbital
Apparatets nominelle effekt	W	920	1100	1200	1000
Arbejdsbredde	mm	508	508	500	508
Arbejdskapacitet op til	m ² /h	1250	1780	1750	1780
Max overvindelig skråning ved fuld belastning	%	2	10	10	10
Bredde på standard-sugefod	mm	700	700	700	700
Skivebørste (antal / diameter)	Ant. / Ø mm	1 / 508	1 / 508	-	-
Omdrejninger af skivebørste	rpm	140	140	-	-
Sokkelmotor (Nominel effekt / Spænding)	W / V	500 / 24	500 / 24	600 / 24	400 / 24
Cylindrisk børste (antal / (diameter - længde))	Ant. / (Ø mm / mm)	-	-	2 / (110 - 500)	-
Omdr. cylindriske børster	rpm	-	-	700	-
Rektangulær pude (antal / (bredde / dybde))	Ant. / (mm / mm)	-	-	-	1 / (508 / 355)
Skiveformet pude (antal / (diameter)	Ant / Ø mm	-	-	-	-
Kredsbaneomdrejninger	rpm	-	-	-	2300
Max vægt udøvet på soklens hoveddel	kg	23	23	25	25
Forhjul [antal / (diameter / bredde)]	Ant / (Ø mm / mm)	2 / (175-60)	2 / (175-60)	2 / (175-60)	2 / (175-60)
Drivmotor (Nominel effekt / Spænding)	W / V	-	180	180	180
Max. fremføringshastighed	Km/h	-	3.5	3.5	3.5
Max hastighed i bakgear	Km/h	-	2.2	2.2	2.2
Sugemotor (Nominel effekt / Spænding)	W / V	420 / 24	420 / 24	420 / 24	420 / 24
Undertryk sugeenhed (hul Ø 0 målt ved motoren)	mmH ₂ O	1240	1240	1240	1240
Friskvandstankens kapacitet	l	40	40	40	40
Kapacitet for spildevandstank	l	60	60	60	60
Kapacitet for beholder til rengøringsmiddel (udgaver med CDS)	l	-	3	3	3
Apparatets længde	mm	1177	1177	1156	1071
Apparatets højde	mm	992	1009	1009	1009
Apparatets bredde (uden sugefod)	mm	591	591	612	591
Apparatets bredde (med sugefod)	mm	700	700	700	700
Dimensioner på batterirum (Højde - Bredde - Længde)	mm	285 - 350 - 355	285 - 350 - 355	285 - 350 - 355	285 - 350 - 355
Nominel kapacitet og spænding for anbefalet batteri	V / Ah	12 / 105	12 / 105	12 / 105	12 / 105
Apparatets vægt (tomme tanke og uden batterier)	Kg	80	87	90	89
Vægt på enkelt batteri	Kg	38	38	38	38
Apparatets vægt under transport (apparat + batterier)	Kg	156	163	166	165
Apparatets bruttonvægt parat til brug	Kg	196	203	206	205
Lydtryksniveau (ISO 11201) - L _{PA}	dB (A)	65,7	65,7	65,7	66,5
Usikkerhed K _{PA}	dB (A)	1.5	1.5	1.5	1.5
Vibrationsniveau ved hånden (ISO 5349)	m/s ²	<2.5	<2.5	<2.5	<2.5
Usikkerhed for måling af vibrationer		1.5%	1.5%	1.5%	1.5%

TEKNISKE OPLYSNINGER (VERSA)	MÅ/ENH	VERSA 55 BT	VERSA 65 BT	VERSA 65 BTS
Apparatets nominelle effekt	W	1415	1415	1580
Arbejdsbredde	mm	560	655	650
Arbejdskapacitet op til	m ² /h	1960	2295	2275
Max overvindelig skråning ved fuld belastning	%	10	10	10
Bredde på standard-sugefod	mm	800	800	800
Skivebørste (antal / diameter)	Ant. / Ø mm	2 / 290	2 / 340	-
Omdrejninger af skivebørste	rpm	240	240	-
Sokkelmotor (Nominel effekt / Spænding)	W / V	400 / 24	400 / 24	400 / 24
Cylindrisk børste (antal / (diameter - længde))	Ant. / (Ø mm / mm)	-	-	2 / (Ø130 - 610)
Omdr. cylindriske børster	rpm	-	-	590
Max vægt udøvet på soklens hoveddel	kg	25	30	30
Forhjul [antal / (diameter / bredde)]	Ant. / (Ø mm / mm)	2 / (175-60)	2 / (175-60)	2 / (175-60)
Drivmotor (Nominel effekt / Spænding)	W / V	180	180	180
Max. fremføringshastighed	Km/h	3.5	3.5	3.5
Max hastighed i baggear	Km/h	2.2	2.2	2.2
Sugemotor (Nominel effekt / Spænding)	W / V	420 / 24	420 / 24	420 / 24
Undertryk sugeenhed (hul Ø 0 målt ved motoren)	mmH ₂ O	1240	1240	1240
Friskvandstankens kapacitet	l	62	62	62
Kapacitet for spildevandstank	l	66	66	66
Kapacitet for beholder til rengøringsmiddel (udgaver med CDS)	l	3	3	3
Opsamlingskassens rumfang (udgaver BTS)	dm ³	-	-	3.9
Apparatets længde	mm	1190	1196	1160
Apparatets højde	mm	1050	1050	1050
Apparatets bredde (uden sugefod)	mm	620	695	735
Apparatets bredde (med sugefod)	mm	800	800	800
Apparatets sporvidde	mm	465	465	465
Apparatets akselafstand	mm	270	270	270
Dimensioner på batterirum (Højde - Bredde - Længde)	mm	285 - 350 - 355	285 - 350 - 355	285 - 350 - 355
Nominel kapacitet og spænding for anbefalet batteri	V / Ah	12 / 112	12 / 112	12 / 112
Apparatets vægt (tomme tanke og uden batterier)	Kg	92	95	95
Vægt på enkelt batteri	Kg	38	38	38
Apparatets vægt under transport (apparat + batterier)	Kg	168	171	171
Apparatets bruttovægt parat til brug	Kg	237	240	240
Lydtryksniveau (ISO 11201) - L _{pA}	dB (A)	65,3	65,3	65,3
Usikkerhed K _{pA}	dB (A)	1.5	1.5	1.5
Vibrationsniveau ved hånden (ISO 5349)	m/s ²	<2.5	<2.5	<2.5
Usikkerhed for måling af vibrationer		1.5%	1.5%	1.5%

ALMINDELIGE SIKKERHEDSREGLER

Følgende symboler anvendes til at oplyse om forhold, hvor der kan opstå fare. Læs altid disse oplysninger omhyggeligt og træf de nødvendige forholdsregler for at beskytte mennesker og genstande.

Operatørens samarbejde har grundlæggende betydning med henblik på at undgå ulykker. Intet program til forebyggelse af ulykker kan være effektivt, med mindre den person, der har det direkte ansvar for apparatets funktion, samarbejder uden undtagelser. Størstedelen af ulykker i et firma, under arbejde eller transport, er forårsaget af manglende overholdelse af de mest elementære sikkerhedsregler. En opmærksom og forsigtig operatør er den største garanti mod ulykker, og vil have grundlæggende betydning for succes af ethvert program til forebyggelse.

-  **FARE:** Angiver en umiddelbar fare der kan medføre alvorlige læsioner eller dødsfald
-  **ADVARSEL:** Angiver en mulig faresituation der kan medføre alvorlige læsioner eller dødsfald
-  **PAS PÅ:** Angiver en mulig faresituation der kan medføre mindre alvorlige læsioner
-  **VÆR OPMÆRKSOM:** Angiver en mulig faresituation der kan medføre beskadigelse af ting

OPLADNING AF BATTERIERNE

-  **FARE**
 - Hvis batteriopladerens forsyningskabel er beskadiget eller ødelagt, skal det udskiftes af fabrikanten, af en medarbejder hos et autoriseret servicecenter eller af en kvalificeret person, så man undgår farlige situationer.
 - Stikkontakten til batteriopladerens stik skal være forsynet med almindelig jordforbindelse.
 - Sørg for at gnister, åben ild og glødende materialer aldrig kommer i nærheden af batterierne. Der kommer eksplosionsfarlige gasser ud under normal brug.
 - Under opladning af batterierne dannes brintgas der er meget eksplosionsfarlig. Hold spildevandstanken i stillingen for vedligeholdelse i hele cyklussen for opladning af batterierne; foretag kun opladning i omgivelser med god ventilation og langt væk fra åben ild.
 - Inden man begynder genopladningen skal man undersøge, at det elektriske kabel, der forbinder batteriopladeren til batterierne, er ubeskadiget. Hvis kablet er beskadiget, må opladeren ikke benyttes; kontakt et servicecenter.
 - Inden man begynder genopladningen skal man undersøge, at det elektriske kabel, der forbinder batteriopladeren til elnettet, er ubeskadiget. Hvis kablet er beskadiget, må opladeren ikke benyttes; kontakt et servicecenter hos forhandleren af batteriopladeren.
 - Afbryd aldrig batteriopladerens jævnstrømskabel fra apparatets stikkontakt, når batteriopladeren er i funktion. Denne forholdsregel er vigtig med henblik på at undgå, at der opstår elektriske buer. Ved behov for at afbryde batteriopladeren under opladning, skal man først afbryde forsyningskablet for vekselstrøm.
-  **ADVARSEL**
 - Anvend aldrig batteriopladere, der ikke er kompatible, fordi batterierne kan beskadiges og eventuelt forårsage brand.
 - Batterierne danner brintgas. Denne gas kan medføre eksplosioner eller brand. Hold god afstand til eventuel åben ild og gnister. Hold lågene åbne under genopladning af batterierne.

- Før batteriopladeren anvendes, skal man sørge for, at frekvensen og spændingen anført på maskinens serienummerskilt stemmer overens med netspændingen.
- Sørg for at batteriopladerens kabel aldrig kommer i nærheden af varme overflader.
- Ryg aldrig i nærheden af apparatet under opladning af batterierne.
- Læs omhyggeligt brugermanualen til den anvendte batterioplader, før man begynder genopladningen.

BRUG AF APPARATET

FARE

- I tilfælde af fare skal man straks gribe ind og afbryde batteriernes stikforbindelse fra elanlæggets stik; begge er anbragt internt i apparatet under spildevandstanken (udgaver B).
- I tilfælde af fare skal man straks trykke på nødknappen, anbragt bag på apparatet (udgaver BT - BTS - BTO).
- Opsug aldrig gas, eksplosionsfarlige eller antændelige væsker eller pulver, eller syrer og opløsningsmidler! Dette forbud omfatter benzin, fortyndingsmidler til maling og brændselolie, der - blandet med den indsugede luft - kan danne eksplosionsfarlige dampe eller blandinger; desuden må man ikke opsamle acetone, syrer og ufortyndede opløsningsmidler, aluminium- eller magnesium-pulver. Disse stoffer kan desuden ætse apparatets opbygningsmaterialer.
- Benyt aldrig maskinen ved tilstedeværelse af antændelige væsker, dampe eller brændbart pulver. Maskinen er ikke udstyret med en motor beskyttet mod eksplosioner. Elektriske motorer danner gnister, både ved start og under brug; derfor kan der opstå fare for brand eller eksplosioner, hvis de anvendes i områder med tilstedeværelse af antændelige dampe/væsker eller brændbart pulver.
- Hvis apparatet anvendes i farlige områder (fx. på benzinstationer), skal de relevante sikkerhedsregler altid overholdes. Det er forbudt at anvende apparatet i omgivelser med eksplosionsfare.

ADVARSEL

- Apparatet må udelukkende benyttes af autoriseret personale, der er oplært i brug af apparatet.
- Brug ikke apparatet på overflader med hældninger, der er større end angivet på serienummerskiltet.
- Apparatet er ikke egnet til rengøring af usammenhængende gulve eller gulve i flere niveauer. Apparatet må ikke anvendes på skråninger.
- Benyt pulverslukkere i tilfælde af brand. Brug ikke vand.
- Tilpas brugshastigheden til vedhængningsforholdene.
- For at undgå uautoriseret brug af apparatet skal strømforsyningen afbrydes; sluk apparatet vha. hovedafbryderen (fjern derefter nøglen fra tændingen på udgaver med træk) og afbryd batteristikket fra elanlæggets stikforbindelse.
- Apparatet må ikke anvendes, hvis man ikke har det nødvendige kendskab og de krævede autorisationer.
- Apparatet må ikke anvendes, hvis man ikke har læst og forstået følgende brugermanual.
- Apparatet må ikke anvendes, hvis man er påvirket af spiritus eller narkotika.
- Apparatet må ikke anvendes under brug af mobiltelefon eller andre typer af elektroniske anordninger.
- Apparatet må ikke anvendes, hvis det ikke fungerer korrekt.

- Apparatet må ikke anvendes i områder med antændelige dampe/ væsker eller brandfarligt pulver.
- Apparatet må ikke anvendes i mørke omgivelser, hvor man ikke kan se betjeningsanordningerne eller anvende maskinen på en sikker måde.
- Apparatet må ikke anvendes i områder, hvor der er fare for nedfald af genstande.



PAS PÅ

- **Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske færdigheder, eller af personer uden den nødvendige erfaring og kendskab til apparatet.**
- Børn skal holdes under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med maskinen.
- Når apparatet er i funktion, skal man holde øje med personer i nærheden, især børn.
- Apparatet må kun strømforsynes med en spænding der svarer til angivelserne på skiltet med serienummer.
- Læs omhyggeligt etiketterne på apparatet. Undgå under alle omstændigheder at tildække dem og udskift dem straks, hvis de bliver ulæselige.
- Apparatet må udelukkende benyttes og opbevares indendørs eller på et overdækket sted.
- Apparatet må ikke benyttes eller opbevares udendørs under fugtige forhold eller udsættes for regn.
- Apparatet skaber ikke skadende vibrationer.
- Anvend udelukkende apparatet på grundlag af oplysningerne i denne manual.
- Opsaml aldrig antændeligt eller rygende affald, såsom cigaretter, tændstikker eller varm aske.
- Sænk hastigheden på skråninger og i farlige kurver.
- Sænk hastigheden, før der drejes.
- Vær påpasselig under bækning.
- Overhold altid instruktionerne til blanding, brug og bortskaffelse, anført på beholderne med kemikalier.



VÆR OPMÆRKSOM:

- Apparatet er beregnet til kommerciel brug, for eksempel på hoteller, skoler, sygehuse, fabrikker, butikker og kontorer.
- Sørg for at undgå personskader og beskadigelse af genstande under brug af dette apparat.
- Stød ikke imod reoler eller stilladser, specielt når der er fare for at genstande kan falde ned.
- Stil aldrig væskebeholdere på selve apparatet.
- Apparatet må kun benyttes ved temperaturer mellem 0 °C og +40 °C.
- Under brug af rensningsmidler til rengøring af gulve, skal man overholde brugsanvisningen og advarslerne på flaskernes etiketter.
- Brug handsker og egnede værnemidler under håndtering af produkter til rengøring af gulve.
- Brug aldrig apparatet som transportmiddel.
- Undgå at børsterne roterer, når apparatet står stille, så gulvet ikke beskadiges.
- I tilfælde af brand skal man helst bruge en pulversluger og ikke vand.
- Sørg for, at der ikke trænger genstande ind i åbningerne. Apparatet må ikke benyttes, hvis åbningerne er tilstoppede.
- Hold åbningerne i apparatet fri for støv, trævler, hår og enhver anden form for fremmedlegemer, der kan reducere luftstrømningen.
- Apparatets skilte må hverken fjernes eller ændres.

- Dette apparat er ikke godkendt til brug på gader og offentlig vej.
- Anvend kun børster og trækkeskiver leveret med apparatet eller specificeret i denne manual. Brug af andre børster eller filt kan mindske sikkerheden.
- Undersøg at der ikke er lækage af væsker, før arbejdet påbegyndes.
- Undersøg at alle sikkerhedsanordninger er installeret og fungerer korrekt, før arbejdet påbegyndes.

OPBEVARING AF MASKINEN

ADVARSEL

- Beskyt altid apparatet mod sol, regn og andet uvejr, både når maskinen er i funktion og når den ikke benyttes. Opbevar apparatet indendørs under tørre forhold: dette apparat er kun udviklet til brug i tørre omgivelser, og må hverken benyttes eller opbevares udendørs under fugtige forhold.
- Parker aldrig apparatet i nærheden af antændelige materialer, pulver, gas eller væsker.
- Stands apparatet på en plan overflade.
- For at undgå uautoriseret brug af apparatet skal strømforsyningen afbrydes vha. hovedafbryderen og batteriets stikforbindelse skal fjernes fra elanlæggets stik.
- For at undgå uautoriseret brug af apparatet, skal strømforsyningen afbrydes vha. hovedafbryderen (hvorefter nøglen skal fjernes fra tændingen) og batteriets stikforbindelse skal afbrydes fra elanlæggets stik (gælder for udgaverne BT - BTS - BTO).
- Hvis apparatet efterlades uden opsyn, skal det beskyttes mod utilsigtede bevægelser

VÆR OPMÆRKSOM:

- Apparatet må kun opbevares ved temperaturer mellem 0 °C og +40 °C. Luftfugtigheden skal være mellem 30 og 95%.

VEDLIGEHOLDELSE

FARE

- For at undgå kortslutning ved arbejde i nærheden af elektriske komponenter må man aldrig anvende værktøj der ikke er isoleret; læg aldrig metalgenstande på komponenter forsynet med elektricitet og sørg for at de pågældende komponenter aldrig rammes af metalgenstande; Fjern ringe, ure og genstande med metaldele, der kan komme i kontakt med komponenter forsynet med elektricitet.
- Maskinen må hverken sprøjtes eller gøres våd på anden måde, for at undgå risici for elektriske beskadigelser. Benyt en fugtig klud.

ADVARSEL

- Læs omhyggeligt alle relevante instruktioner, før der foretages nogen form for vedligeholdelse/reparation.
- Hvis der opstår fejlfunktioner på maskinen, skal man undersøge, at de ikke er forårsaget af manglende overholdelse af de periodiske vedligeholdelseskrav. Hvis dette ikke er tilfældet, skal man kontakte et autoriseret servicecenter.
- Genopret alle elektriske forbindelser efter ethvert vedligeholdelsesindgreb.



PAS PÅ

- **Sluk maskinen ved enhver form for vedligeholdelse vha. hovedafbryderen; fjern nøglen fra instrumentbrættet og afbryd batteristikket fra anlæggets stikforbindelse. Kontroller desuden at batteriopladerens forsyningskabel er afbrudt fra apparatet og fra netstikkontakten.**
- Undgå kontakt med delene i bevægelse. Bær aldrig smykker eller flagrende tøj; saml langt hår med en elastik.
- Blokér hjulene, før maskinen løftes.
- Løft maskinen vha. et redskab der er egnet til at bære den løftede vægt.



VÆR OPMÆRKSOM:

- **Rengøring og vedligeholdelse af apparatet må ikke udføres af personer (inklusive børn), der ikke er i besiddelse af den nødvendige erfaring og kendskab til apparatet.**
- Foretag aldrig ændringer i beskyttelsesanordningerne på maskinen og overhold altid instruktionerne til regelmæssig vedligeholdelse.
- Hvis maskinen flyttes vha. skub med henblik på service (manglende batterier; afladede batterier; etc.), må hastigheden aldrig overskride 4 km/t.
- Hvis der opstår fejltilstande under funktion af maskinen, skal man sørge for, at de ikke er forårsaget af manglende vedligeholdelse. Hvis dette ikke er tilfældet, skal man tilkalde autoriserede teknikere eller kontakte et autoriseret servicecenter.
- Hvis der er behov for udskiftning af komponenter, skal man altid bede om ORIGINALE reservedele hos en forhandler eller et autoriseret salgssted.
- Af hensyn til sikkerheden og korrekt funktion skal den planlagte vedligeholdelse, forklaret i det relevante kapitel i denne manual, udføres af autoriseret personale eller hos et autoriseret servicecenter.
- Vask ikke maskinen ved brug af vandstråler rettet direkte mod maskinen eller under tryk og brug ikke ætsende rengøringsmidler.
- Hvis der er installeret blybatterier (WET) i maskinen, må den ikke hældes over 30° i forhold til det vandrette plan, for at forhindre udslip af meget ætsende væske fra batterierne.
- Undgå at komme i kontakt med batterisyren.
- Hold alle metalgenstande langt væk fra batterierne.
- Anvend et ikke-ledende redskab til fjernelse af batteriet.
- Anvend en elevator, eller et andet egnet redskab, når batterierne løftes.
- Batteriet skal installeres af kvalificeret personale.
- Overhold altid de gældende sikkerhedsregler på arbejdspladsen vedrørende fjernelse af batteriet.
- Fjern batterierne, når der er behov for at hælde maskinen med henblik på vedligeholdelse.
- Lad maskinen efterse hvert år hos et autoriseret servicecenter.
- Sørg for at bortskaffe forbrugsvarer i henhold til gældende regler. Efter mange års brug, når maskinen skal kasseres, skal dens dele og materialer bortskaffes på korrekt vis. Vær opmærksom på, at selve maskinen er bygget udelukkende med brug af materialer der kan genbruges.
- Maskinen må aldrig skubbes eller bugseres uden tilstedeværelse af en operatør på sædet, der kan styre maskinen.
- Vask aldrig maskinen med vand i tryk; gør aldrig maskinen våd i nærheden af de elektriske komponenter.

- Alle reparationer på maskinen skal udføres af kvalificeret personale.
- Foretag aldrig fysiske ændringer af maskinens konstruktion.
- Benyt reservedele leveret af Comac eller af servicecentre for Comac.
- Bær personlige værnemidler på grundlag af behovet og oplysningerne i manualen.

TRANSPORT



ADVARSEL

- Tøm begge tanke før transport.
- Sæt både sugefoden og børsterne i arbejdsstilling, før maskinen fastgøres til transportmidlet.
- Benyt en rampe, en lastbil eller en anhænger, der er i stand til at bære vægten på maskinen og operatøren.
- Benyt et hejseværk til at anbringe maskinen på transportmidlet. Kør aldrig maskinen op på eller ned fra en lastbil eller en anhænger.
- Den rampe, der benyttes til at anbringe maskinen på transportmidlet, skal have en hældning der undgår beskadigelse af maskinen.
- Indsæt parkeringsbremsen efter at have læsset maskinen på transportmidlet.



VÆR OPMÆRKSOM:

- Maskinen må kun opbevares ved temperaturer mellem 0 °C og +40 °C. Luftfugtigheden skal være mellem 30 og 95%.

ANVENDTE SYMBOLER I APPARATET

SYMBOLER PÅ SERIENUMMERSKILTET

	Symbol for jævnstrøm: Findes på apparatets serienummerskilt til angivelse af, at apparatet forsynes med jævnstrøm.
	Symbol for batteri: Findes på apparatets serienummerskilt til angivelse af vægten, udtrykt i Kg, af apparatets forsyningsbatterier. Den pågældende værdi henviser til de batterier, som fabrikanten anbefaler (læs venligst afsnittet "BATTERITYPE DER SKAL ANVENDES").
	Symbol for max. hældning: Findes på apparatets serienummerskilt til angivelse af den maksimale hældning der kan overvindes sikkert, når maskinen arbejder.

SYMBOLER TRYKT PÅ APPARATET

	Symbol for tømning af tank: Findes på bagsiden af apparatet til angivelse af placeringen af friskvandstankens afløbsprop.
	Symbol for betjening af soklens hoveddel: Findes på bagsiden af apparatet til angivelse af placeringen af betjeningspedalen til soklen.
	Symbol for placering af hanen: Findes på bagsiden af apparatet til angivelse af placeringen af betjeningshanen til rengøringsmiddelopløsning.
	Symbol for placering af filterprop: Findes på bagsiden af apparatet til angivelse af placeringen af friskvandstankens filterprop.
	Symbol for max. temperatur på opfyldning i friskvandstanken: Findes i siden af apparatet til angivelse af max. vandtemperatur, så friskvandstanken kan fyldes op under sikre forhold.

ETIKETTER TIL STEDE PÅ APPARATET

	Symbol for sugefod i position for "ARBEJDE": Findes på bagsiden af apparatet til angivelse af den position, hvori grebet til betjening af sugefoden skal drejes, for at bringe den i arbejdsstilling.
	Symbol for sugefod i position for "PAUSE": Findes på bagsiden af apparatet til angivelse af den position, hvori grebet til betjening af sugefoden skal drejes, for at bringe den i pausestilling.
	Symbol for regulering af rengøringsmidlets strømning: Findes på bagsiden af apparatet til angivelse af placeringen af grebet til regulering af rengøringsmiddelopløsningens strømning.
	Symbol for regulering af arbejdhastighed (udgaver B): Findes på soklens hoveddel til angivelse af det runde håndtag til regulering af apparatets arbejdhastighed i udgaven uden træk.
	Symbol for placering af sugefodens sugerør: Findes bag på apparatet til identifikation af den korrekte position for sugefodens sugerør. Røret skal anbringes bag sugefodens løftebæde.
	Etiket med advarsel: Findes på apparatet og advarer operatøren om behovet for at læse brugs- og vedligeholdelsesmanualen (det foreliggende dokument), før apparatet tages i brug. Desuden angives de procedurer, der skal følges med henblik på pleje af selve apparatet.
	Etiket med advarsel om behov for daglig pleje af filter i friskvandstank: Findes på apparatet og advarer operatøren om behovet for rengøring af friskvandstankens filter efter hver brug af apparatet.
	Etiket med advarsel (udgaver med systemet CB om bord): Findes på apparatet og advarer operatøren om behovet for at læse brugs- og vedligeholdelsesmanualen (det foreliggende dokument), før apparatet tages i brug. Desuden vises en forkortet udgave af de procedurer der skal anvendes for korrekt genoplading af batterierne.
	Etiket med advarsel (udgaver med systemet CB om bord): Findes på apparatet og oplyser operatøren om de procedurer der skal følges med henblik på pleje af selve apparatet.
	Etiket med pH (udgaver med systemet CDS om bord): Findes over beholderen til rengøringsmiddel med henblik på identifikation af det krævede pH-område for det anvendte rengøringsmiddel.
	Etiket med anvendt procentdel af rengøringsmidler (udgaver med systemet CDS om bord): Findes i nærheden af beholderen med rengøringsmiddel, for at oplyse om brug af standard- eller koncentreret rengøringsmidler.



Etiket med advarsel for brug af vandtælmåler (udgaver med systemet CDS om bord):
Findes på apparatet for at henlede operatørens opmærksomhed på behovet for at læse brugs- og vedligeholdelsesmanualen (det foreliggende dokument), før apparatet anvendes med det automatiske doseringssystem til rengøringsmiddelopløsning.

ANVENDTE SYMBOLER PÅ INSTRUMENTBRÆTTET (udgaver B)

	Symbol for hovedafbryder: Anvendes på bagsiden af apparatet til angivelse af hovedafbryderen.
	Symbol for batteriernes opladningsniveau: Findes på instrumentbrættet til angivelse af displayet med batteriernes opladningsniveau.
	Symbol for betjeningskontakt til børstens reduktionsgear: Findes på instrumentbrættet til angivelse af betjeningskontakten til børstens reduktionsgear.
	Symbol for betjeningskontakt til sugemotor: Findes på instrumentbrættet til angivelse af betjeningskontakten til sugemotoren.
	Symbol for betjeningskontakt til magnetventil: Findes på instrumentbrættet til angivelse af betjeningskontakten til magnetventilen, der findes i apparatets sokkel.

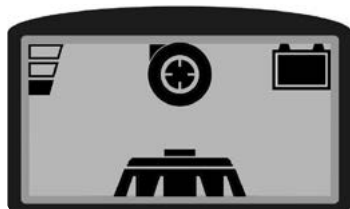
ANVENDTE SYMBOLER PÅ INSTRUMENTBRÆTTET (udgaver BT - BTS - BTO)

	Symbol for hovedafbryder: Anvendes på bagsiden af apparatet til angivelse af hovedafbryderen.
	Symbol for drivmotorens potentiometer: Findes på betjeningspanelet til angivelse af det runde håndtag til styring af potentiometeret, der giver mulighed for at regulere trækmotoren.
	Symbol for ECO-MODE programmet: Findes på betjeningspanelet til angivelse af kontakten til aktivering af ECO-MODE programmet.
	Symbol for omskifter til bakgear: Findes på betjeningspanelet til angivelse af knappen der indsætter bakgearet.
	Symbol for udløsning af børste: Findes på betjeningspanelet til angivelse af knappen der udløser børsten automatisk.
	Symbol for betjening af sokkel (udgaver med systemet PM): Findes på betjeningspanelet til angivelse af knappen til betjening af apparatets sokkel.
	Symbol for regulering af vandmængde (udgaver med systemet CDS): Findes på betjeningspanelet til angivelse af betjeningsknappen til regulering af vandmængden til stede i apparatets vandkredsløb.
	Symbol for regulering af procentdelen af rengøringsmiddel (udgaver med systemet CDS): Findes på betjeningspanelet til angivelse af betjeningsknappen til regulering af procentdelen af rengøringsmiddel til stede i apparatets vandkredsløb.
	Symbol for betjening af sugelanse (udgaver med systemet SST): Findes på betjeningspanelet til angivelse af knappen til betjening af sugelansen.
	Symbol for betjening af sprøjtepistol (udgaver med systemet SST): Findes på betjeningspanelet til angivelse af knappen til betjening af sprøjtepistolen.

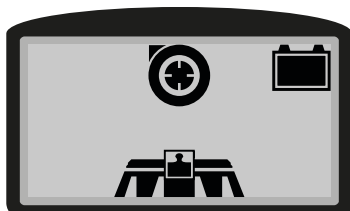
SKÆRMBILLEDER PÅ DISPLAY (udgaver BT - BTS - BTO)



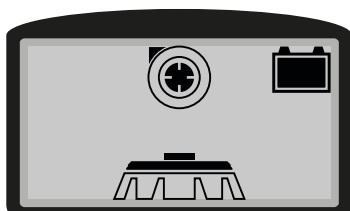
Billedet her i siden identificerer skærm-billedet "ARBEJDSPANEL"; ikonet foroven til højre svarer til batteriernes opladningsniveau.



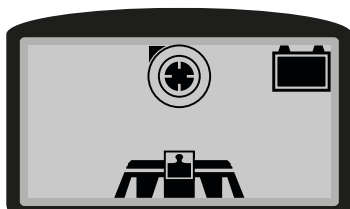
Billedet her i siden identificerer arbejds-skærm-billedet "VASK MED TØRRING" udgaver BT - BTO. Symbolet der vises midt på skærmen benyttes til at identificere den arbejdstype, man er ved at udføre. I dette tilfælde er både soklen og sugefoden i kontakt med gulvet. Standard-arbejdsprogrammet er valgt.



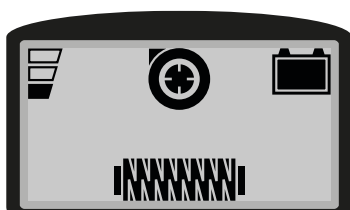
Billedet her i siden identificerer arbejds-skærm-billedet "VASK MED TØRRING med EKSTRA TRYK" udgaver med systemet PM. Symbolet der vises midt på skærmen benyttes til at identificere den arbejdstype, man er ved at udføre. I dette tilfælde er både soklen og sugefoden i kontakt med gulvet. Der udøves ekstra tryk på soklen.



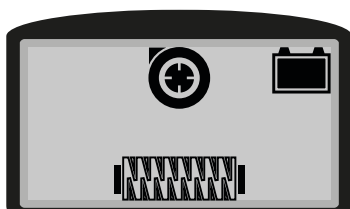
Billedet her i siden identificerer arbejds-skærm-billedet "VASK MED TØRRING I ECO-MODE TILSTAND" udgaver BT - BTO. Symbolet der vises midt på skærmen benyttes til at identificere den arbejdstype, man er ved at udføre. I dette tilfælde er både soklen og sugefoden i kontakt med gulvet. Eco-mode arbejdsprogrammet er valgt.



Billedet her i siden identificerer arbejds-skærm-billedet "VASK MED TØRRING I ECO-MODE TILSTAND med EKSTRA TRYK" udgaver med systemet PM. Symbolet der vises midt på skærmen benyttes til at identificere den arbejdstype, man er ved at udføre. I dette tilfælde er både soklen og sugefoden i kontakt med gulvet. Der udøves ekstra tryk på soklen.



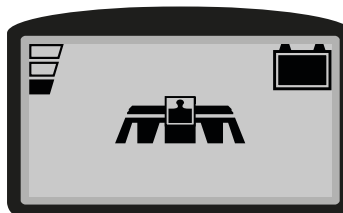
Billedet her i siden identificerer arbejds-skærm-billedet "VASK MED TØRRING" udgaver BTS. Symbolet der vises midt på skærmen benyttes til at identificere den arbejdstype, man er ved at udføre. I dette tilfælde er både soklen og sugefoden i kontakt med gulvet. Standard-arbejdsprogrammet er valgt.



Billedet her i siden identificerer arbejds-skærm-billedet "VASK MED TØRRING I ECO-MODE TILSTAND" udgaver BTS. Symbolet der vises midt på skærmen benyttes til at identificere den arbejdstype, man er ved at udføre. I dette tilfælde er både soklen og sugefoden i kontakt med gulvet. Eco-mode arbejdsprogrammet er valgt.



Billedet her i siden identificerer arbejds-skærm-billedet "KUN VASK" udgaver BT - BTO. Symbolet der vises midt på skærmen benyttes til at identificere den arbejdstype, man er ved at udføre. I dette tilfælde er kun soklen i kontakt med gulvet, mens sugefoden er i pausestilling. Standard-arbejdsprogrammet er valgt.



Billedet her i siden identificerer arbejds-skærm-billedet "KUN VASK" udgaver med systemet PM.

Symbolet der vises midt på skærmen benyttes til at identificere den arbejdstype, man er ved at udføre. I dette tilfælde er kun soklen i kontakt med gulvet, mens sugefoden er i pausestilling. Der udøves ekstra tryk på soklen.



Billedet her i siden identificerer arbejds-skærm-billedet "KUN VASK" udgaver BTS.

Symbolet der vises midt på skærmen benyttes til at identificere den arbejdstype, man er ved at udføre. I dette tilfælde er kun soklen i kontakt med gulvet, mens sugefoden er i pausestilling. Standard-arbejdsprogrammet er valgt.



Billedet her i siden identificerer arbejds-skærm-billedet "KUN TØRRING".

Symbolet der vises midt på skærmen benyttes til at identificere den arbejdstype, man er ved at udføre. I dette tilfælde er kun sugefoden i kontakt med gulvet, mens soklen er i pausestilling. Standard-arbejdsprogrammet er valgt.



Tørring uden vask må kun finde sted, hvis man indledningsvist har anvendt apparatet til at vaske uden at tørre.



Billedet her i siden identificerer arbejds-skærm-billedet "KUN TØRRING ECO-MODE".

Symbolet der vises midt på skærmen benyttes til at identificere den arbejdstype, man er ved at udføre. I dette tilfælde er kun sugefoden i kontakt med gulvet, mens soklen er i pausestilling. Eco-mode arbejdsprogrammet er valgt.

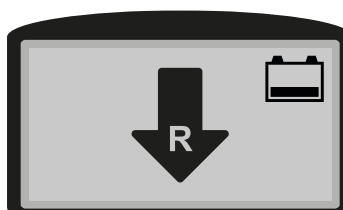


Tørring uden vask må kun finde sted, hvis man indledningsvist har anvendt apparatet til at vaske uden at tørre.



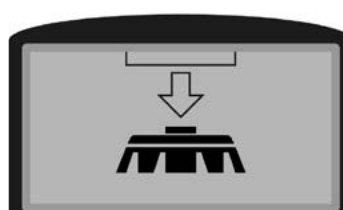
Billedet her i siden identificerer skærm-billedet med advarsel om "KRITISK NIVEAU FOR OPLADNING AF BATTERIER".

Symbolet der vises midt på skærmen identificerer, at batteriopladningen har nået et kritisk niveau. Det er dog stadig muligt at fuldføre tørringen med den resterende opladning, før batterierne skal genoplades.



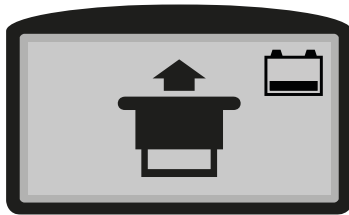
Billedet her i siden identificerer, at "BAKGEAR" er indsat.

Symbolet der vises midt på skærmen identificerer, at bakgearet er indsat i det pågældende øjeblik.



Billedet her i siden identificerer "UDLØSNING AF BØRSTE" for udgaver BT.

Symbolet der vises midt på skærmen identificerer, at sekvensen for udløsning af børsten fra børsteholderpladen i soklen er blevet påbegyndt i det pågældende øjeblik.



Billedet her i siden identificerer "NØDAFBRYDER AKTIV".
Symbolet der vises midt på skærmen identificerer, at nødafbryderen er aktiv i det pågældende øjeblik.



Billedet her i siden identificerer "ELEKTRO-BREMSE IKKE INDSAT".
Symbolet der vises midt på skærmen angiver, at apparatets elektrobremse ikke er indsat i det pågældende øjeblik.



Billedet i siden viser skærbilledet "ARBEJDSPANEL" (udgave med systemet CDS), her identificeres:

1. Ikonet svarer til batteriernes opladningsniveau.
2. Ikonet svarer til procentdelen af kemisk rengøringsmiddel til stede i rengøringsmiddelopløsningen.
3. Ikonet svarer til vandmængden til stede i rengøringsmiddelopløsningen.



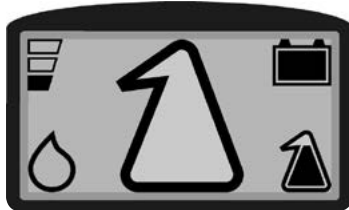
Billedet i siden identificerer "REGULERING AF VANDMÆNGDE" i vandanlæggets kredsløb (udgaver med systemet CDS).
Symbolet i midten af skærmen benyttes til at angive, at vandmængden i apparatets vandanlæg er ved at blive reguleret i det pågældende øjeblik.



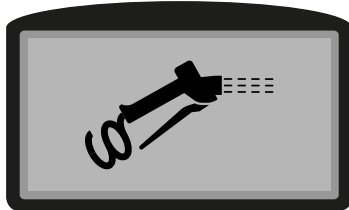
Billedet i siden identificerer "VANDMÆNGDE PÅ NUL" i vandanlæggets kredsløb (udgaver med systemet CDS).
Symbolet i midten af skærmen benyttes til at angive, at vandmængden i apparatets vandanlæg er nul i det pågældende øjeblik.



Billedet i siden identificerer "REGULERING AF PROCENTDEL AF RENGØRINGSMIDDEL" i vandanlæggets kredsløb (udgaver med systemet CDS).
Symbolet i midten af skærmen benyttes til at angive, at procentdelen af rengøringsmiddel i apparatets vandanlæg er ved at blive reguleret i det pågældende øjeblik.



Billedet i siden identificerer "PROCENTDEL AF RENGØRINGSMIDDEL PÅ NUL" i vandanlæggets kredsløb (udgaver med systemet CDS).
Symbolet i midten af skærmen benyttes til at angive, at procentdelen af rengøringsmiddel i apparatets vandanlæg er nul i det pågældende øjeblik.



Billedet i siden identificerer "AKTIVERING AF SÆT MED SPRØJTEPISTOL" gælder kun for udgaver med systemet SST.
Symbolet der vises midt på skærmen identificerer, at sættet med sprøjtepistol er aktivt i det pågældende øjeblik.

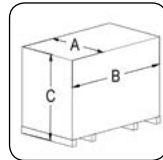
KLARGØRING AF APPARATET

FLYTNING AF DET INDKAPPEDE APPARAT

Apparatet er indpakket i en speciel emballage. Emballage-elementerne (plastikposer, hæftelamper etc.) skal være udenfor børns og mentalt handicappedes rækkevidde, fordi elementerne eventuelt kan være farlige.

Den samlede vægt af apparatet, inklusiv emballagen, er:

- 95Kg for Antea 50B
- 100Kg for Antea 50BTS
- 105Kg for Antea 50 BT-BTO
- 115Kg for Versa 55-65 BT
- 000Kg for Versa 60BTS



Emballagerne har følgende dimensioner:

- A=610mm B=1250mm C=1135mm for Antea 50 B-BT-BTO
- A=730mm B=1330mm C=1220mm for Antea 50BTS og Versa 55-65 BT

NB: Der henstilles til, at man beholder alle emballagekomponenter med henblik på eventuel fremtidig transport af apparatet.

FARE: Flyt det indpakke produkt vha. gaffeltrucks, der er i overensstemmelse med lovgivningen og egnede til emballagens dimensioner og vægt.

HVORDAN APPARATET UDPAKKES (udgaver uden PM)

Apparatet er indpakket i en speciel emballage; følg venligst nedenstående fremgangsmåde for at fjerne apparatet fra emballagen:

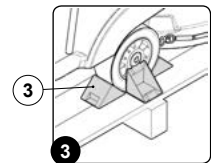
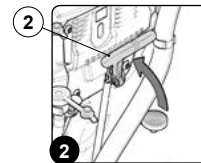
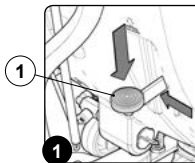
1. Anbring den nederste del af den eksterne emballage i kontakt med gulvet.

NB: Benyt tegningerne på papkassen til at finde den rigtige retning.

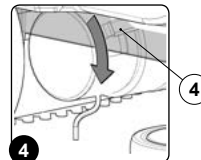
2. Tag den udvendige emballage af.

PAS PÅ: Under disse handlinger skal man bære handsker for at beskytte sig ved eventuel kontakt med kanter eller spidse metalgenstande.

3. Løft soklen, nedtryk betjeningspedalen til soklen (1) anbragt bag på apparatet (Fig. 1).
4. Løft sugefoden, drej betjeningsgrebet til sugefoden (2) i pilens retning vist på (Fig. 2); grebet er anbragt bag på apparatet.
5. Apparatet er fastgjort til pallen vha. kiler (3) der blokerer hjulene og soklen (Fig. 3); fjern de pågældende kiler.



6. På udgaverne BT skal den elektroniske bremse udløses, drej grebet (4) i pilens retning, reduktionsgearet til træk er anbragt i venstre side af apparatet (Fig. 4).



7. Benyt en skrå flade og bring apparatet ned fra pallen ved at skubbe det i bagegear.

NB: Børsten og sugefoden bagpå må ikke monteres, før apparatet er aflæsset, og undgå voldsomme slag mod sugefodens støtte og børstesoklen.

NB: Elektrobremsen må ikke være indsat, mens apparatet skubbes. Apparatet har under alle omstændigheder en sikkerhedsbremse, som indsættes automatisk af chopper-kortets interne bremsesystem ved overskridelse af en vis kritisk hastighed.

HVORDAN APPARATET UDPAKKES (udgaver med PM)

Apparatet er indpakket i en speciel emballage; følg venligst nedenstående fremgangsmåde for at fjerne apparatet fra emballagen:

1. Anbring den nederste del af den eksterne emballage i kontakt med gulvet.

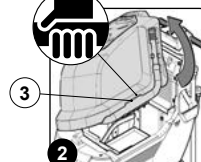
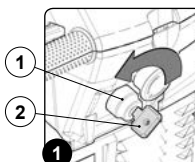
NB: Benyt tegningerne på papkassen til at finde den rigtige retning.

2. Tag den udvendige emballage af.

PAS PÅ: Under disse handlinger skal man bære handsker for at beskytte sig ved eventuel kontakt med kanter eller spidse metalgenstande.

3. Kontroller at apparatet er slukket; hvis dette ikke er tilfældet, skal hovedafbryderen (1) stilles i position "0" ved at dreje nøglen (2) en fjerdedel af en omdrejning til venstre (Fig. 1). Fjern nøglen fra instrumentbrættet.

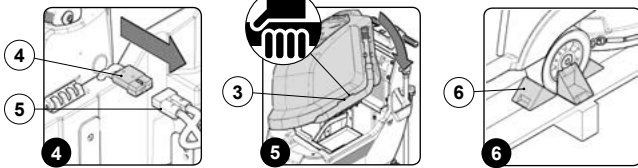
4. Tag fat i håndtaget (3), anbragt i venstre side af spildevandstanken (Fig. 2) og drej spildevandstanken til endestoppet i "vedligeholdelsespositionen" (Fig. 3).



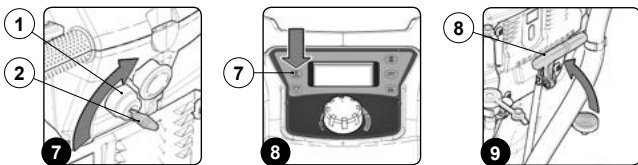
5. Tilsæt bufferbatterierne stikforbindelse (4) til hovedanlæggets stik (5) (Fig. 4).

ADVARSEL: Denne handling skal udføres af kvalificeret personale.

6. Tag fat i håndtaget (3), anbragt i venstre side af spildevandstanken, og drej tanken, indtil den befinder sig i arbejdsstillingen (Fig. 5).
7. Apparatet er fastgjort til pallen vha. kiler (6) der blokerer hjulene og soklen (Fig. 6); fjern de pågældende kiler.



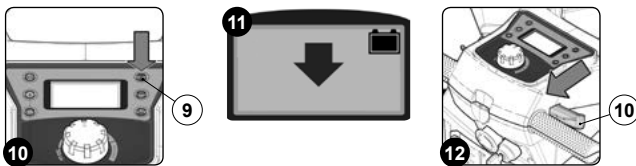
8. Tænd apparatet, drej hovedafbryderen (1) til stillingen "I", drej nøglen (2) en fjerdedel af en omdrejning til højre (Fig. 7).
9. Løft soklen, tryk på knappen "BETJENING AF SOKKEL" (7) anbragt på betjeningspanelet (Fig. 8).
10. Løft sugefoden, drej betjeningsgrebet til sugefoden (8) i pilens retning vist på (Fig. 9); grebet er anbragt bag på apparatet.



11. Tryk på knappen "AKTIVERING - DEAKTIVERING AF BAKGEAR" (9) der findes på betjeningspanelet (Fig. 10).

NB: Så snart der trykkes på knappen (9) på betjeningspanelet (Fig. 10), vises skærm billedet "BAKGEAR" (Fig. 11) på displayet.

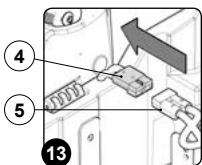
12. Benyt grebene for tilstedeværelse af fører (10) anbragt på styret (Fig. 12), herefter begynder apparatet at bakke.



13. Benyt en skrå flade og bring apparatet ned fra pallen ved at skubbe det i baggear.

NB: Børsten og sugefoden bagpå må ikke monteres, før apparatet er aflæst, og undgå voldsomme slag mod sugefodens støtte og børstesoklen.

14. Sluk apparatet, drej hovedafbryderen (1) til stillingen "0", drej nøglen (2) en fjerdedel af en omdrejning til venstre (Fig. 1). Fjern nøglen fra instrumentbrættet.
15. Tag fat i håndtaget (3), anbragt i venstre side af spildevandstanken (Fig. 2) og drej spildevandstanken til endestoppet i "vedligeholdelsespositionen" (Fig. 3).
16. Afbrud bufferbatterierne stikforbindelse (4) fra hovedanlæggets stik (5) (Fig. 13).



ADVARSEL: Denne handling skal udføres af kvalificeret personale.

17. Tag fat i håndtaget (3), anbragt i venstre side af spildevandstanken, og drej tanken, indtil den befinder sig i arbejdsstillingen (Fig. 5).

HVORDAN APPARATET SKAL TRANSPORTERES

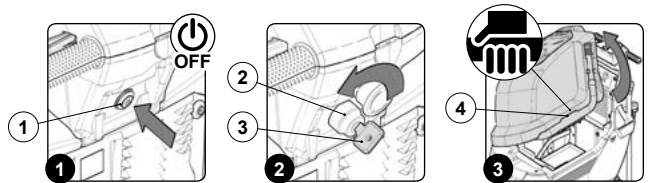
Følg venligst nedenstående fremgangsmåde ved transport af apparatet:

1. Kontroller at friskvandstanken og spildevandstanken er tomme; hvis dette ikke er tilfældet, skal de tømmes (læs venligst afsnittet "TØMNING AF SPILDEVANDSTANK" eller læs afsnittet "TØMNING AF FRISKVANDSTANK").
2. På udgaverne B skal man kontrollere, at apparatet er slukket; hvis dette ikke er tilfældet, skal man trykke på hovedafbryderen (1) anbragt bag på apparatet (Fig. 1).

NB: På udgaverne B er hovedafbryderen (1) i pausestilling, når den interne lysdiode er slukket og symbolet for tænding ikke kan ses.

3. På udgaverne BT skal man kontrollere, at apparatet er slukket; hvis dette ikke er tilfældet, skal hovedafbryderen (2) stilles i position "0" ved at dreje nøglen (3) en fjerdedel af en omdrejning til venstre (Fig. 2). Fjern nøglen fra instrumentbrættet.

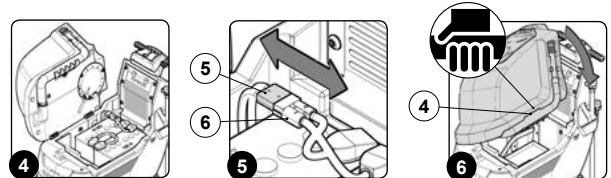
4. Tag fat i håndtaget (4), anbragt i venstre side af spildevandstanken (Fig. 3) og drej spildevandstanken til endestoppet i "vedligeholdelsespositionen" (Fig. 4).



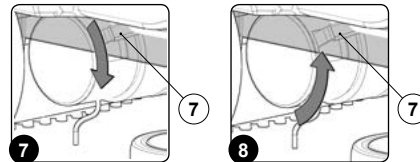
5. Afbrud hovedanlæggets stikforbindelse (5) fra batterierne stik (6) (Fig. 5).

ADVARSEL: Denne handling skal udføres af kvalificeret personale.

6. Tag fat i håndtaget, anbragt i venstre side af spildevandstanken, og drej tanken, indtil den befinder sig i arbejdsstillingen (Fig. 6).



7. På udgaverne BT skal den elektroniske bremse udløses, drej grebet (7) i pilens retning, reduktionsgearet til træk er anbragt i venstre side af apparatet (Fig. 7).
8. Benyt en skrå flade til opkørsel af apparatet på pallen.
9. På udgaverne BT skal den elektroniske bremse indsættes, drej grebet (7) i pilens retning, reduktionsgearet til træk er anbragt i venstre side af apparatet (Fig. 8).



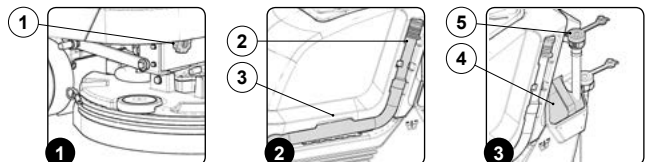
10. Fastgør apparatet på pallen vha. kiler.

ADVARSEL: Ved transport uden palle skal apparatet fastgøres i overensstemmelse med de gældende nationale regler, for at undgå, at det kan glide eller vælte.

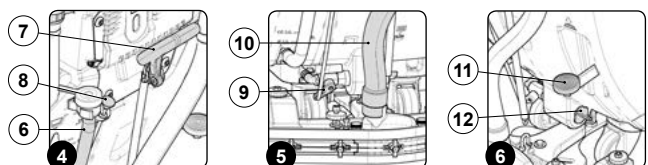
PLACERING AF KOMPONENTERNE

Apparatet består af følgende hoveddele:

1. Rundt håndtag til regulering af apparatets arbejds hastighed (udgaver B) (Fig. 1).
2. Spildevandstankens afløbsrør (Fig. 2).
3. Håndtag til løftning af spildevandstanken (Fig. 2).
4. Friskvandstankens prop - doseringsenhed (Fig. 3).
5. Rør til hurtig opfyldning af friskvandstanken (Fig. 3).

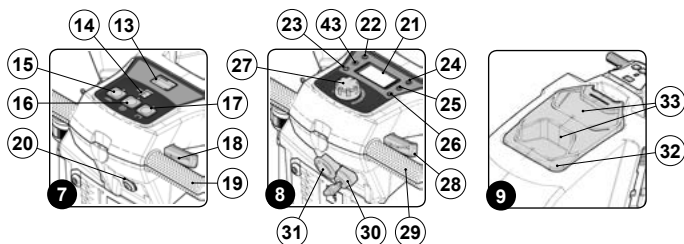


6. Rør til niveau - udtømming af friskvandstanken (Fig. 4).
7. Håndtag til løftning af sugefoden (Fig. 4).
8. Stang til regulering af strømmingen af rengøringsmiddelopløsning (Fig. 4).
9. Betjeningsgreb til hanen (Fig. 5).
10. Sugefodens sugerør (Fig. 5).
11. Betjeningspedal til soklen (Fig. 6).
12. Friskvandstankens filterprop (Fig. 6).

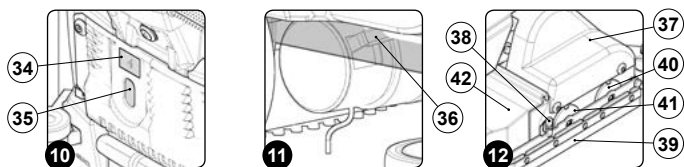


13. Display for timetæller (udgaver B) (Fig. 7).
14. Display for batterierne opladningsniveau (udgaver B) (Fig. 7).
15. Trykknop til aktivering - slukning af soklens reduktionsgear (udgaver B) (Fig. 7).
16. Trykknop til aktivering - slukning af sugemotoren (udgaver B) (Fig. 7).
17. Trykknop til aktivering - slukning af vand anlæggets magnetventil (udgaver B) (Fig. 7).
18. Greb for tilstedeværelse af fører (Fig. 7).
19. Styr (Fig. 7).
20. Hovedafbryder (udgaver B) (Fig. 7).
21. Betjeningsdisplay (udgaver BT) (Fig. 8).
22. Trykknop til valg af programmet ECO-MODE (udgaver BT) (Fig. 8).
23. Trykknop til regulering af vandstrømmingen i apparatets vand anlæg; gælder kun for udgaverne BT med CDS (Fig. 8).
24. Trykknop til aktivering eller slukning af baggear (udgaver BT) (Fig. 8).
25. Trykknop til udløsning af børsten (udgaver BT) (Fig. 8).
26. Trykknop til regulering af procentdelen af rengøringsmiddelopløsning i apparatets vand anlæg; gælder kun for udgaverne BT med CDS (Fig. 8).

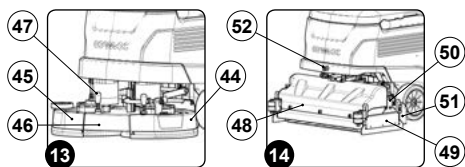
27. Drejeknap til regulering af potentiometeret til kørebetjening (udgaver BT) (Fig. 8).
28. Greb for tilstedeværelse af fører (Fig. 8).
29. Styr (Fig. 8).
30. Nøgleafbryder til betjening af hovedanlægget (udgaver BT) (Fig. 8).
31. Nødknap (udgaver BT) (Fig. 8).
32. Spildevandstankens låg (Fig. 9).
33. Opbevaringsrum (Fig. 9).



34. Tildækningsprop til batteriernes opladnings-stikkontakt, kun for udgaver med batterioplader (Fig. 10).
35. Lysdiode-display for batterioplading; gælder kun for udgaver med batterioplader (Fig. 10).
36. Greb til elektronisk bremse; gælder kun for udgaverne BT (Fig. 11).
37. Dækplade til sokkel (udgave Antea 50 BTS) (Fig. 12).
38. Rundt håndtag til stop af stænkskærmen i højre side (udgave Antea 50 BTS) (Fig. 12).
39. Stænkskærm i højre side (udgave Antea 50 BTS) (Fig. 12).
40. Børstenav foran (udgave Antea 50 BTS) (Fig. 12).
41. Børstenav bagpå (udgave Antea 50 BTS) (Fig. 12).
42. Opsamlingskasse (udgave Antea 50 BTS) (Fig. 12).



43. Trykknop til betjening af sokkel, gælder kun for udgaver med PM (Fig. 8).
44. Venstre dækplade på soklen (udgaver Versa 65 BT) (Fig. 13).
45. Højre dækplade på soklen (udgaver Versa 65 BT) (Fig. 13).
46. Soklens hoveddel (udgaver Versa 65 BT) (Fig. 13).
47. Dorn til blokering af børsteholderflange (udgaver Versa 65 BT) (Fig. 13).
48. Dækplade til sokkel (udgave Versa 65 BTS) (Fig. 14).
49. Soklens stænkskærm i siden (udgave Versa 65 BTS) (Fig. 14).
50. Børsteholdernav (udgave Versa 65 BTS) (Fig. 14).
51. Opsamlingskasse (udgave Versa 65 BTS) (Fig. 14).
52. Lynkobling til afgangsrør for sæt med sprøjtepistol (udgaver SST) (Fig. 14).
53. Sæt med sprøjtepistol - tilbehør (udgaver SST) (Fig. 15).
54. Sugelanse - tilbehør (udgaver SST) (Fig. 15).



SIKKER DRIFTSTILSTAND FOR APPARATET

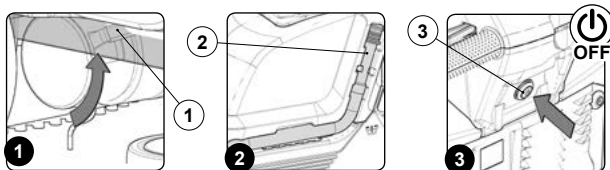
Følg venligst nedenstående fremgangsmåde for at stille apparatet i en sikker tilstand, med henblik på at kunne udføre indgreb under sikre forhold:

1. På udgaverne BT skal man kontrollere, at den elektroniske bremse er indsat; drej grebet (1) bagerst til højre på apparatet mod uret (Fig. 1).
2. Kontroller at spildevandstanken er tom; hvis dette ikke er tilfældet, skal tanken tømmes vha. røret (2), anbragt i venstre side af apparatet (Fig. 2) (læs venligst afsnittet "[TØMNING AF SPILDEVANDSTANK](#)").

VÆR OPMÆRKSOM: Tanken skal tømmes på et sted der er egnet til udtømning af snavset vand.

NB: det sted, hvor den pågældende handling udføres, skal være i overensstemmelse med den gældende miljølovgivning.

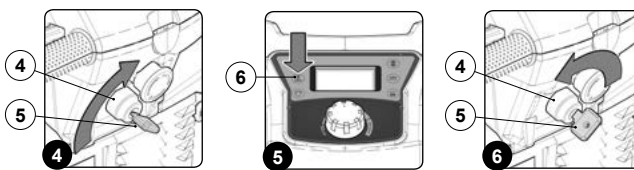
3. På udgaverne B skal man kontrollere, at apparatet er slukket; hvis dette ikke er tilfældet, skal man trykke på hovedafbryderen (3) anbragt bag på apparatet (Fig. 3).



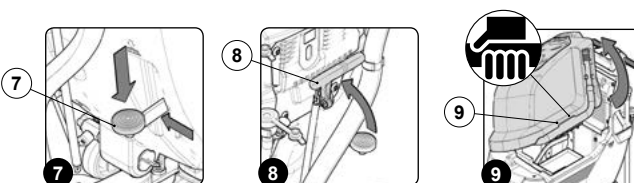
NB: På udgaverne B er hovedafbryderen (3) i pausestilling, når den interne lysdiode er slukket og symbolet for tænding ikke kan ses.

4. På udgaverne med PM skal man tænde apparatet, drej hovedafbryderen (4) til stillingen "I", drej nøglen (5) en fjerdedel af en omdrejning til højre (Fig. 4).
5. Løft soklen fra gulvet, tryk på knappen "BETJENING AF SOKKEL" (6) anbragt på betjeningspanelet (Fig. 5).

6. På udgaverne BT og PM skal man slukke apparatet, drej hovedafbryderen (4) til stillingen "0" ved at dreje nøglen (5) en fjerdedel af en omdrejning til venstre (Fig. 6). Fjern nøglen fra instrumentbrættet.



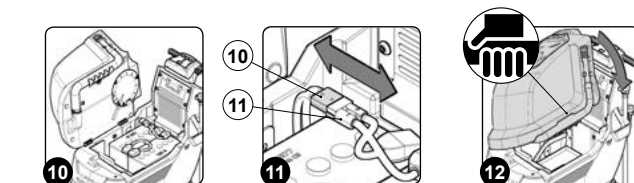
7. På udgaverne uden PM skal soklen løftes fra gulvet vha. pedalen til betjening af soklen (7) (Fig. 7).
8. Løft sugefoden i fra gulvet, drej grebet til betjening af sugefoden mod uret (8) (Fig. 8).
9. Tag fat i håndtaget (9), anbragt i venstre side af spildevandstanken (Fig. 9) og drej spildevandstanken til endestoppet i "vedligeholdelsespositionen" (Fig. 10).



10. Afbryd hovedanlæggets stikforbindelse (10) fra batteriernes stik (11) (Fig. 11).

ADVARSEL: Denne handling skal udføres af kvalificeret personale.

11. Tag fat i håndtaget, anbragt i venstre side af spildevandstanken, og drej tanken, indtil den befinder sig i arbejdsstillingen (Fig. 12).



ADVARSEL: Kontroller at batteriopladerens forsyningskabel er afbrudt fra netstikkontakten

BATTERITYPE DER SKAL ANVENDES

Til strømforsyning af apparatet skal der anvendes to hermetisk forseglede traktionsbatterier med gasrekombination eller gelteknologi.

De anvendte batterier skal overholde kravene i følgende standarder: IEC EN 60254-1:2005-12 (IEC 21-5) + IEC EN 60254-2:2008-06 (IEC 21-7). Det anbefales, at man bruger to batterier på 12V MFP 77Ah/C₅ for at opnå en god arbejdspræstation.

VEDLIGEHOLDELSE OG BORTSKAFFELSE AF BATTERIET

For vedligeholdelse og opladning af batteriet skal man følge fabrikantens anvisninger. Når batteriet er brugt op, skal det frakobles af kvalificerede fagfolk. Derefter skal det løftes vha. egnede løftemidler og trækkes ud af batterirummet.

NB: man skal altid aflevere brugte batterier, som er klassificeret som farligt affald, hos et autoriseret affaldscenter i henhold til loven om korrekt bortskaffelse.

INDSÆTTELSE AF BATTERIER I APPARATET

Batterierne skal anbringes i det specielle rum under spildevandstanken, og skal håndteres med løfteredskaber der både er egnede til vægten og til fastgøringssystemet.

ADVARSEL: Overhold alle gældende nationale regler til forebyggelse af arbejdsulykker eller reglerne i DIN EN 50272-3 og DIN EN 50110-1, før batterierne håndteres på nogen måde.

ADVARSEL: For at undgå utilsigtet kortslutning skal man benytte isoleret værktøj til forbindelse af batterierne, og aldrig lægge eller lade metalgenstande falde ned på batterierne. Fjern ringe, ure og genstande med metaldele, der kan komme i kontakt med batteriets terminaler.

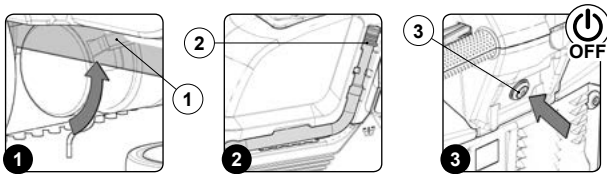
Følg venligst nedenstående fremgangsmåde til indsættelse af batterierne i batterirummet:

1. På udgaverne BT skal man kontrollere, at den elektroniske bremse er indsat; drej grebet (1) bagerst til højre på apparatet mod uret (Fig. 1).
2. Kontroller at spildevandstanken er tom; hvis dette ikke er tilfældet, skal tanken tømmes vha. røret (2), anbragt i venstre side af apparatet (Fig. 2) (læs venligst afsnittet "[TØMNING AF SPILDEVANDSTANK](#)").

NB: Tanken skal tømmes på et sted der er egnet til udtømning af snavset vand.

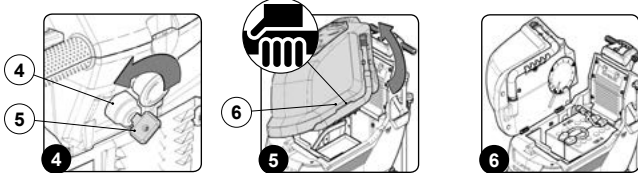
NB: det sted, hvor den pågældende handling udføres, skal være i overensstemmelse med den gældende miljølovgivning.

3. På udgaverne B skal man kontrollere, at apparatet er slukket; hvis dette ikke er tilfældet, skal man trykke på hovedafbryderen (3) anbragt bag på apparatet (Fig. 3).



NB: På udgaverne B er hovedafbryderen (3) i pausestilling, når den interne lysdiode er slukket og symbolet for tænding ikke kan ses.

4. På udgaverne BT skal man kontrollere, at apparatet er slukket; hvis dette ikke er tilfældet, skal hovedafbryderen (4) stilles i position "0" ved at dreje nøglen (5) en fjerdedel af en omdrejning til venstre (Fig. 4). Fjern nøglen fra instrumentbrættet.
5. Tag fat i håndtaget (6), anbragt i venstre side af spildevandstanken (Fig. 5) og drej spildevandstanken til endestoppet i "vedligeholdelsespositionen" (Fig. 6).



NB: For vedligeholdelse og daglig opladning af batterierne skal man nøje følge anvisningerne fra leverandøren eller dennes forhandler.

ADVARSEL: Alle indgreb vedrørende installation og vedligeholdelse skal udføres af fagfolk.

ADVARSEL: Rengør batterirummet, før batterierne installeres. Kontroller at kontakterne på de medfølgende kabler fungerer korrekt.

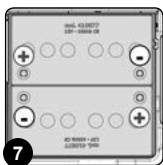
ADVARSEL: Kontroller at kendetegnene for de batterier, man ønsker at anvende, er egnet til det arbejde, som maskinen skal udføre. Kontroller batteriets opladningsstatus og tilstanden af kontakterne på batteriet.

PAS PÅ: Der henstilles til, at batterierne udelukkende løftes eller flyttes vha. løfte- eller transportmidler, der er egnede til batteriernes vægt og dimensioner.

VÆR OPMÆRKSOM: Løftekrogene må ikke beskadige blokke, stikforbindelser eller kabler.

NB: Inden batterierne sættes ind i apparatet, skal man sørge for at smøre en smule fedtstof på klemmerne, for at beskytte dem mod ekstern korrosion.

6. Anbring batterierne i rummet; placer "+" og "-" polerne modsat hinanden (Fig. 7).



TILSLUTNING AF BATTERIERNE TIL APPARATETS ANLÆG

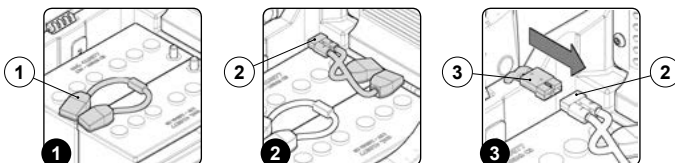
Batterierne skal tilsluttes, så der opnås en samlet spænding på 24V.

ADVARSEL: Der henstilles til, at den elektriske tilslutning udelukkende overlades til specialuddannet personale oplært hos servicecenteret.

ADVARSEL: For at undgå utilsigtet kortslutning skal man benytte isoleret værktøj til forbindelse af batterierne, og aldrig lægge eller lade metalgenstande falde ned på batterierne. Fjern ringe, ure og genstande med metaldele, der kan komme i kontakt med batteriets terminaler.

Følg venligst nedenstående fremgangsmåde til indsættelse af batterier i batterirummet:

1. Serieforbind batterierne "+" og "-" poler vha. det medfølgende brokabel (1) (Fig. 1).
2. Forbind batterierne forbindelseskabel (2) til "+" og "-" terminalpolerne, så man opnår en spænding på 24V ved klemmerne (Fig. 2).
3. Tilslut elanlæggets stikforbindelse (3) til batteristikket (2) (Fig. 3).



OPLADNING AF BATTERIERNE

Batteriet skal oplades inden første brug, og når det ikke længere leverer tilstrækkelig effekt til det arbejde, som det førhen var muligt at udføre uden problemer.

ADVARSEL: For ikke at forvolde permanent skade på batterierne, skal man undgå at de aflades helt, og oplade dem indenfor få minutter efter fremkomst af signalet for tomme batterier.

NB: Efterlad aldrig batterierne helt afladede, også selvom apparatet ikke benyttes.

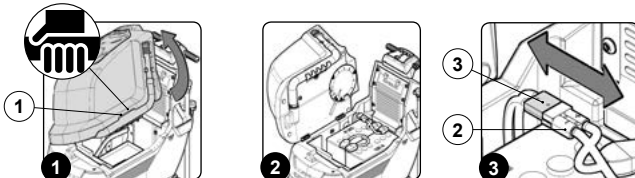
Følg venligst nedenstående fremgangsmåde for opladning af batterierne uden batterioplader om bord på maskinen:

1. Bring apparatet hen til området, hvor opladning af batterierne skal finde sted.
2. Udfør alle faser for at stille apparatet i en sikker tilstand (læs venligst afsnittet "SIKKER TILSTAND FOR APPARATET").

ADVARSEL: Parker apparatet i et lukket lokale på en plan og glat overflade. Der må ikke findes genstande i nærheden, der kan blive ødelagt af apparatet, eller som selv kan medføre beskadigelse af apparatet i tilfælde af kontakt.

ADVARSEL: Det lokale, hvor batterierne oplades, skal være korrekt udluftet for at undgå ophobning af gas der kommer ud fra batterierne.

3. Tag fat i håndtaget (1) i venstre side af spildevandstanken (Fig. 1).
4. Drej spildevandstanken til endestoppet i vedligeholdelsespositionen (Fig. 2).
5. Afbryd elanlæggets stikforbindelse (3) fra batteristikket (2) (Fig. 3).



ADVARSEL: Nedenstående handlinger skal udføres af kvalificeret personale. Forkert tilslutning af stikforbindelsen kan medføre fejlfunktion af apparatet.

6. Tilslut stikforbindelse på den eksterne batteriopladers kabel (4) til batteristikket (2) (Fig. 4).

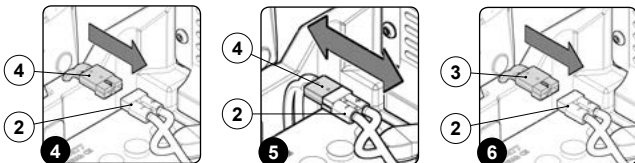
NB: Batteriopladerens tilslutningsstik leveres i posen med denne brugsanvisning og skal monteres på batteriopladerens kabler, som forklaret i de tilhørende instruktioner.

ADVARSEL: Inden batterierne tilsluttes til batteriopladeren skal man undersøge, at opladeren er egnet til de anvendte batterier.

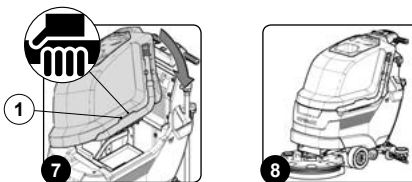
NB: Læs venligst vejledningen til brug og vedligeholdelse af den batterioplader, der benyttes til opladning af maskinen.

ADVARSEL: Hold spildevandstanken åben under hele genopladningen af batterierne, så udsivende gas kan slippe væk.

7. Efter en fuld opladningscyklus skal stikforbindelsen på batteriopladerens kabel (4) afbrydes fra batteristikket (2) (Fig. 5).
8. Tilslut elanlæggets stikforbindelse (3) til batteristikket (2) (Fig. 6).



9. Tag fat i håndtaget (1) i siden af spildevandstanken (Fig. 7).
10. Drej spildevandstanken til endestoppet i arbejdspositionen (Fig. 8).



GENOPLADNING AF BATTERIERNE (udgaver med batterioplader-system)

Batteriet skal oplades inden første brug, og når det ikke længere leverer tilstrækkelig effekt til det arbejde, som det førhen var muligt at udføre uden problemer.

VÆR OPMÆRKSOM: For ikke at forvolde permanent skade på batterierne, skal man undgå at de aflades helt, og oplade dem indenfor få minutter efter fremkomst af signalet for tomme batterier.

NB: Efterlad aldrig batterierne helt afladede, også selvom apparatet ikke benyttes.

Følg venligst nedenstående fremgangsmåde for opladning af batterierne med batterioplader om bord på maskinen:

1. Bring apparatet hen til området, hvor opladning af batterierne skal finde sted.
2. Udfør alle faser for at stille apparatet i en sikker tilstand (læs venligst afsnittet "SIKKER TILSTAND FOR APPARATET").

ADVARSEL: Parker apparatet i et lukket lokale på en plan og glat overflade. Der må ikke findes genstande i nærheden, der kan blive ødelagt af apparatet, eller som selv kan medføre beskadigelse af apparatet i tilfælde af kontakt.

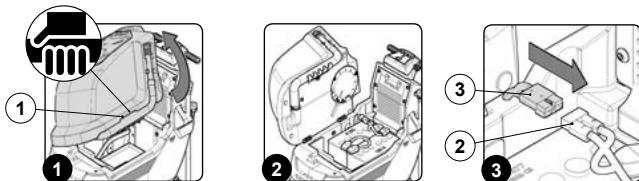
ADVARSEL: Det lokale, hvor batterierne oplades, skal være korrekt udluftet for at undgå ophobning af gas der kommer ud fra batterierne.

3. Tag fat i håndtaget (1) i venstre side af spildevandstanken (Fig. 1).
4. Drej spildevandstanken til endestoppet i vedligeholdelsespositionen (Fig. 2).

ADVARSEL: Nedenstående handlinger skal udføres af kvalificeret personale. Forkert tilslutning af stikforbindelsen kan medføre fejlfunktion af apparatet.

NB: Læs venligst vejledningen til brug og vedligeholdelse af den batterioplader, der benyttes til opladning af maskinen.

5. Tilsæt elanlæggets stikforbindelse (3) til batteristikket (2) (Fig. 3).



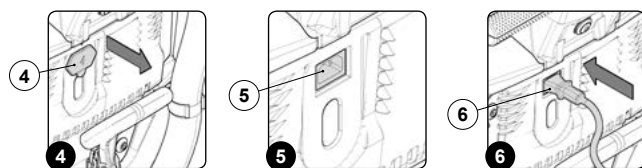
6. Fjern proppen (4) der tildækker batteriopladerens stikkontakt (Fig. 4).

NB: Inden batterierne tilsluttes til batteriopladeren skal man undersøge, at opladeren er egnet til de anvendte batterier.

NB: Inden batteriopladerens forsyningskabel indsættes i stikkontakten (5), skal man undersøge, at der ikke findes kondensvand eller andre væsketyper (Fig. 5).

NB: Batteriopladerens forsyningskabel leveres i en pose sammen med denne brugsanvisning.

7. Tilsæt stikforbindelsen på batteriopladerens forsyningskabel (6) i stikkontakten på selve batteriopladeren (Fig. 6).



8. Indsæt stikket på batteriopladerens forsyningskabel i netstikkontakten.

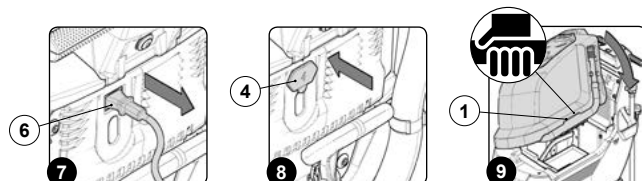
NB: Hold spildevandstanken åben under hele genopladningen af batterierne, så udsivende gas kan slippe væk.

9. Efter en fuld opladningscyklus skal stikket på batteriopladerens forsyningskabel afbrydes fra netstikkontakten.

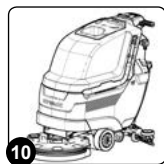
10. Afbryd stikforbindelsen på batteriopladerens forsyningskabel (6) fra stikkontakten på selve batteriopladeren (Fig. 7).

11. Indsæt proppen (4) der tildækker batteriopladerens stikkontakt (Fig. 8).

12. Tag fat i håndtaget (1) i siden af spildevandstanken (Fig. 9).



13. Drej spildevandstanken til endestoppet i arbejdspositionen (Fig. 10).

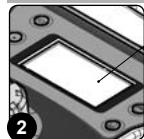


TIMETÆLLER (udgaver B)



Timetællerens display (1) findes på apparatets betjeningspanel; dette display giver mulighed for at se det samlede antal brugstimer (Fig. 1). Cifrene for symbolet "h" angiver timerne, mens det efterfølgende ciffer angiver tiendedelene af en time (en tiendedel svarer til seks minutter). Hvis symbolet "." blinker, betyder det, at timetælleren er i gang med at tælle apparatets funktionstid.

TIMETÆLLER (udgaver BT)



Betjeningsdisplayet (2) findes på apparatets betjeningspanel; dette display giver mulighed for at se det samlede antal brugstimer (Fig. 2). Cifrene foran symbolet "h" identificerer timerne, mens cifrene foran symbolet "m" identificerer tiendedele af en time (en tiendedel af en time svarer til seks minutter). Hvis symbolet "." blinker, betyder det, at timetælleren er i gang med at tælle apparatets funktionstid.

VISER FOR BATTERIETS OPLADNINGSNIVEAU (udgaver B)



På apparatets instrumentbræt findes displayet (3), der angiver batterierne opladningstilstand (Fig. 3). Batteriets opladningsniveau angives vha. fem tal fra 0 til 4, hvor 0 svarer til et kritisk opladningsniveau og tallet 4 svarer til en fuld opladning.

NB: Nogle få sekunder efter at batteriopladningen når det kritiske niveau, slukker børstemotoren automatisk. Det er dog stadig muligt at fuldføre tørringen med den resterende opladning, før batterierne genoplades.

VISER FOR BATTERIETS OPLADNINGSNIVEAU (udgaver BT)

Betjeningsdisplayet findes på apparatets instrumentbræt; foroven til højre på arbejdsråmbilledet findes det grafiske symbol (01), der identificerer viseren for batterierne opladningsniveau (Fig. 1). Viseren består af 5 opladningsniveauer, som hver repræsenterer cirka 20% af den resterende opladning. Når den resterende opladning er lig med 20%, begynder det grafiske symbol at blinke, og efter få sekunder vises det i en større udgave midt på skærmen (Fig. 2); i disse tilfælde skal man bringe apparatet hen til det sted, hvor batterierne oplades.



NB: Nogle få sekunder efter at batteriopladningen når 20%, slukker børstemotoren automatisk. Det er dog stadig muligt med den resterende opladning at fuldføre tørringen, inden batterierne oplades.

NB: Nogle få sekunder efter at batteriopladningen når 10%, slukker sugemotoren automatisk. Den resterende opladning er under alle omstændigheder tilstrækkelig til at bringe apparatet hen til opladningsstedet.

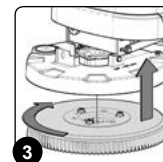
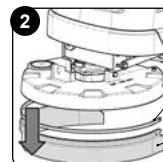
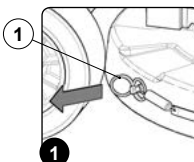
MONTERING AF BØRSTEN (udgaver med en enkelt børste B - BT)

Børsten leveres adskilt fra apparatet af hensyn til emballeringen; følg venligst nedenstående fremgangsmåde ved montering på soklens hoveddel:

1. Udfør alle faser for at stille apparatet i en sikker tilstand (læs venligst afsnittet "SIKKER TILSTAND FOR APPARATET").

PAS PÅ: Under disse handlinger skal man bære handsker for at beskytte sig ved eventuel kontakt med kanter eller spidse metalgenstande.

2. Hvis soklens stænkskærm er til stede, skal stopfjederen (1) til soklens stænkskærm frigøres (Fig. 1).
3. Fjern stopklingen (2) og stænkskærmen (3) (Fig. 2).
4. Med soklen løftet anbringes børsten i pladeholderen under soklen og drejes på plads, så de tre knapper placeres i indhakkene i selve pladen. Drej i ryk, så knappen skubbes mod fastgøringsfjederen, og blokeringen finder sted. På fotoet (Fig. 3) vises omdrejningsretningen for fastgørelse af børsten.
5. Genmonter stænkskærmen, indsæt først bagerste venstre del og derefter den højre; husk at fastgøre den til soklen vha. stopklingen.
6. Fastgør stopklingen til soklen vha. fjederen.



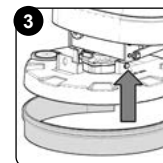
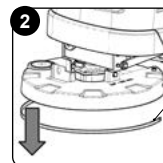
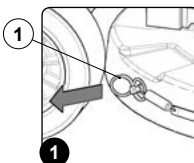
MONTERING AF SOKLENS STÆNKSKÆRM (udgaver med en enkelt børste B - BT)

Soklens stænkskærm leveres adskilt fra apparatet af hensyn til emballeringen; følg venligst nedenstående fremgangsmåde ved montering på soklens hoveddel:

1. Udfør alle faser for at stille apparatet i en sikker tilstand (læs venligst afsnittet "SIKKER TILSTAND FOR APPARATET").

PAS PÅ: Under disse handlinger skal man bære handsker for at beskytte sig ved eventuel kontakt med kanter eller spidse metalgenstande.

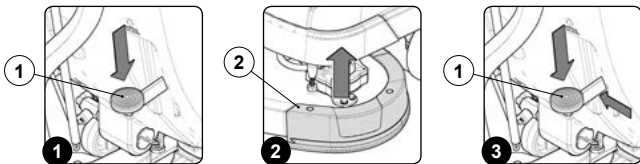
2. Frigør stopfjederen (1) på soklens stænkskærm (Fig. 1).
3. Fjern stopklingen (2) (Fig. 2).
4. Monter stænkskærmen (Fig. 3), indsæt først venstre del og derefter højre del; husk at fastgøre den til soklen vha. stopklingen.
5. Fastgør stopklingen til soklen vha. fjederen.



MONTERING AF BØRSTEN (udgaver med to børster BT)

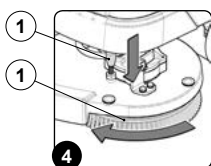
Børsten leveres adskilt fra apparatet af hensyn til emballeringen; følg venligst nedenstående fremgangsmåde ved montering på soklens hoveddel:

1. Udfør alle faser for at stille apparatet i en sikker tilstand (læs venligst afsnittet "[SIKKER TILSTAND FOR APPARATET](#)").
2. Gå til bagsiden af apparatet.
3. Sænk soklen vha. betjeningspedalen til soklen (1) anbragt bag på apparatet (Fig. 1).
4. Gå til forsiden af apparatet.
5. Hvis stænkskærmene (2) er til stede, skal de fjernes (Fig. 2) og lægges forsigtigt på gulvet.
6. Gå til bagsiden af apparatet.
7. Løft soklen fra gulvet, benyt betjeningspedalen til soklen (1) anbragt bag på apparatet (Fig. 3).



8. Med soklen løftet anbringes børsten i pladeholderen under soklen og drejes på plads, så de tre knapper placeres i indhakkene i selve pladen.
9. Tryk på børsteholderpladens stop (3) og drej samtidigt børsten (4) i retningen vist på billedet (Fig. 4).

NB: På billedet Fig. 4 vises venstre børstes omdrejningsretning.



10. Når omdrejning af børsten er forhindret, skal man dreje i ryk, så knappen på børsten fastnes i fastgørelsesfjederen på børsteholderpladen.
11. Genmonter soklens stænkskærm.

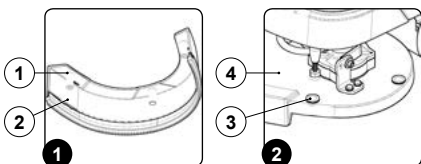
MONTERING AF SOKLENS STÆNSKÆRM (udgaver med to børster BT)

Soklens stænkskærm leveres adskilt fra apparatet af hensyn til emballeringen; følg venligst nedenstående fremgangsmåde ved montering på soklens hoveddel:

1. Udfør alle faser for at stille apparatet i en sikker tilstand (læs venligst afsnittet "[SIKKER TILSTAND FOR APPARATET](#)").

PAS PÅ: Under disse handlinger skal man bære handsker for at beskytte sig ved eventuel kontakt med kanter eller spidse metalgenstande.

2. Gå til forsiden af apparatet.
3. Indsæt dornene (1) på venstre stænkskærm (2) (Fig. 1) i hullerne (3) på soklens hoveddel (4) (Fig. 2).
4. Gentag samme handling for højre stænkskærm.



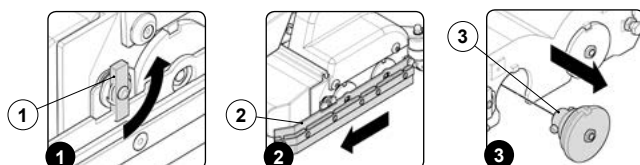
MONTERING AF BØRSTEN (udgaver med to børster 50BTS)

Børsterne leveres adskilt fra apparatet af hensyn til emballeringen; følg venligst nedenstående fremgangsmåde ved montering på soklens hoveddel:

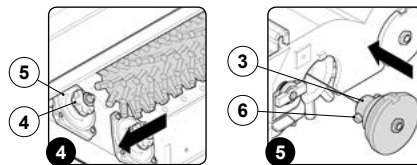
1. Udfør alle faser for at stille apparatet i en sikker tilstand (læs venligst afsnittet "[SIKKER TILSTAND FOR APPARATET](#)").

PAS PÅ: Under disse handlinger skal man bære handsker for at beskytte sig ved eventuel kontakt med kanter eller spidse metalgenstande.

2. Gå til højre side af apparatet.
3. Slæk det runde stophåndtag (1) (Fig. 1).
4. Fjern støtten til stænkskærmen i højre side (2); husk først at flytte klingen, før stænkskærmens støtte fjernes (Fig. 2).
5. Fjern det førte børstenavsbagp (3) (Fig. 3).
6. Indsæt den bagerste børste i tunnelen; sørg for at anbringe trækdornene (4), anbragt i drivnavet (5), korrekt i slidserne på børsten (Fig. 4).



7. Indsæt navet (3) i børsten; sørg for at anbringe trækdornene (6) korrekt i slidserne på børsten (Fig. 5).



8. Gentag samme handlinger for forreste børste.

NB: Den blå børste skal altid være den bagerste børste (arbejdsretning).

NB: Børstehårene er anbragt korrekt, hvis de danner et X, set ovenfra. Begge spidser, på den korteste højde, skal vende indad.

9. Gentag handlingerne omvendt ved genmontering.

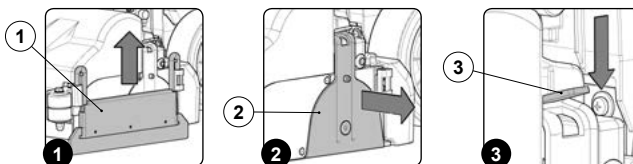
MONTERING AF BØRSTEN (udgaver med to børster 65BTS)

Børsterne leveres adskilt fra apparatet af hensyn til emballeringen; følg venligst nedenstående fremgangsmåde ved montering på soklens hoveddel:

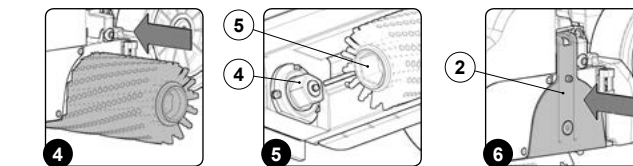
1. Udfør alle faser for at stille apparatet i en sikker tilstand (læs venligst afsnittet "[SIKKER TILSTAND FOR APPARATET](#)").

PAS PÅ: Under disse handlinger skal man bære handsker for at beskytte sig ved eventuel kontakt med kanter eller spidse metalgenstande.

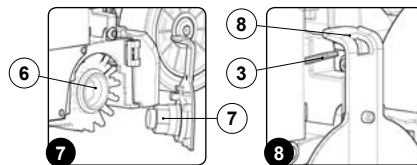
2. Gå til venstre side af apparatet.
3. Fjern støtten til stænkskærmen i venstre side (1) (Fig. 1).
4. Fjern dækpladen til børstenavet (2) fra soklen (Fig. 2); husk at føre stopklingen (3) nedad, før børstenavet fjernes (Fig. 3).



5. Indsæt den bagerste børste i tunnelen (Fig. 4) og anbring den femkantede trækdorn (4) i den femkantede åbning (5) på børsten (Fig. 5).
6. Indsæt børstenavets dækplade (2) i soklen (Fig. 6); anbring den sekskantede dorn (6) på børstenavet korrekt i den sekskantede åbning (7) på børsten (Fig. 7).



NB: For at blokere børstenavets dækplade på soklen, skal stopklingen (3) indsættes i åbningen (8) på børstenavets dækplade (Fig. 8).



7. Gentag samme handlinger for forreste børste.

NB: Børstehårene er anbragt korrekt, hvis de danner et X, set ovenfra. Begge spidser, på den korteste højde, skal vende indad.

8. Gentag handlingerne omvendt ved genmontering.

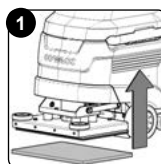
MONTERING AF SLIBEPUDE (udgaver BTO)

Børsten leveres adskilt fra apparatet af hensyn til emballeringen; følg venligst nedenstående fremgangsmåde ved montering på soklens hoveddel:

1. Udfør alle faser for at stille apparatet i en sikker tilstand (læs venligst afsnittet "[SIKKER TILSTAND FOR APPARATET](#)").

PAS PÅ: Under disse handlinger skal man bære handsker for at beskytte sig ved eventuel kontakt med kanter eller spidse metalgenstande.

2. Med soklen i positionen oppe skal man indsætte slibepuden forinden i soklens hoveddel (Fig. 1).



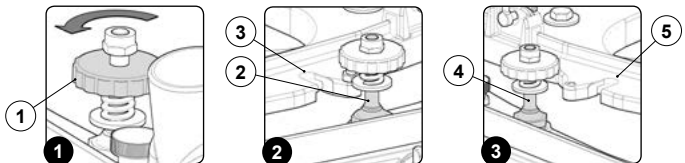
MONTERING AF SUGEFOD

Sugefoden leveres adskilt fra apparatet af hensyn til emballeringen; følg venligst nedenstående fremgangsmåde ved montering på sugefodsstøtten:

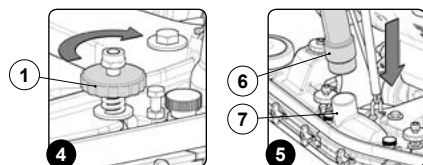
1. Udfør alle faser for at stille apparatet i en sikker tilstand (læs venligst afsnittet **"SIKKER TILSTAND FOR APPARATET"**).

PAS PÅ: Under disse handlinger skal man bære handsker for at beskytte sig ved eventuel kontakt med kanter eller spidse metalgenstande.

2. Slæk de runde håndtag (1) i den formonterede del af sugefoden (Fig. 1).
3. Indsæt først venstre dorn (2) på sugefodens hoveddel i venstre slids (3) på sugefodens støtte (Fig. 2), så spændskiven og fjederen ligger op ad den øverste del på sugefodens støtte.
4. Indsæt højre dorn (4) på sugefodens hoveddel i højre slids (5) på sugefodens støtte (Fig. 3), så spændskiven og fjederen ligger op ad den øverste del på sugefodens støtte.



5. Stram de runde håndtag (1), så spændskiven og fjederen ligger op ad den øverste del på sugefodens hoveddel (Fig. 4).
6. Indsæt sugerøret (6) i muffen (7) på sugefodens hoveddel (Fig. 5).



NB: Sugefoden er blevet reguleret indledningsvist; hvis der opstår behov for yderligere regulering, bør man læse afsnittet **"REGULERING AF SUGEFODENS HOVEDDEL"**.

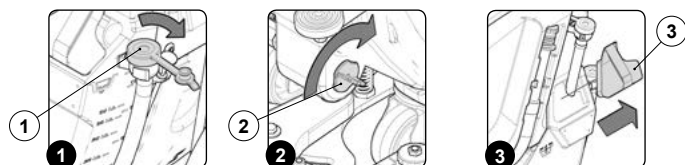
OPFYLDNING AF FRISKVANDSTANK MED VAND

Følg venligst nedenstående fremgangsmåde, før friskvandstanken fyldes op:

1. Bring apparatet hen til det sted, hvor friskvandstanken skal opfyldes.
2. Udfør alle faser for at stille apparatet i en sikker tilstand (læs venligst afsnittet **"SIKKER TILSTAND FOR APPARATET"**).
3. Kontroller at udtømningsproppen på friskvandstanken (1) er åben; hvis dette ikke er tilfældet, skal proppen åbnes (Fig. 1).
4. Kontroller at vandanlæggets filter (2), anbragt bagerst til højre på apparatet, er strammet korrekt; hvis dette ikke er tilfældet, skal proppen drejes med uret (Fig. 2).

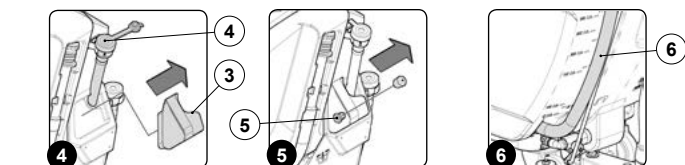
Friskvandstanken kan fyldes med vand på tre forskellige måder:

- Ved at fjerne proppen - doseringsenheden (3) og fylde friskvandstanken vha. en gummislange eller en spand (Fig. 3).



- Ved at benytte påfyldningsrøret (4) (Fig. 4), dette rør understøtter selv vandrøret; husk at fjerne doseringsproppen (3), så luften kan slippe ud.
- Ved at benytte ekstraudstyret til automatisk påfyldning af rent vand (5) (Fig. 5); dette system er udstyret med en flyder til kontrol af fuld tank.

5. Opfyld med rent vand med en temperatur der ikke er over 50 °C og ikke er under 10 °C. Man kan se vandmængden i tanken vha. niveauet (6) (Fig. 6), anbragt foran til venstre for sædet.



RENGØRINGSMIDDELOPLØSNING (udgaver uden systemet CDS)

Efter at have fyldt friskvandstanken skal man hælde rengøringsvæsken i tanken med den koncentration og den fremgangsmåde, der er anført på etiketten fra rengøringsmidlets fabrikant. For at undgå overdreven dannelse af skum, som kan skade sugemotoren, skal man bruge så lav en procentdel af rengøringsmiddel som muligt.

PAS PÅ: Det anbefales, at man altid bærer beskyttelseshandsker under håndtering af rengøringsmidler og syreholdige eller alkaliske opløsninger, for at undgå alvorlige læsioner på hænderne.

VÆR OPMÆRKSOM: Benyt altid rengøringsmidler med etikette fra fabrikanten der angiver, at midlet er egnet til brug i gulvaske- og tørremaskiner. Anvend aldrig syreholdige eller alkaliske produkter, eller midler der ikke har ovenstående egenskaber.

VÆR OPMÆRKSOM: Determuligt at anvende sure eller alkaliske vedligeholdelsesrengøringsmidler med pH-værdier mellem 4 og 10, der ikke indeholder: oxideringsmidler, klor eller brom, formaldehyd, mineralske opløsningsmidler. De anvendte rengøringsmidler skal egne sig til brug i gulvaske- og tørremaskiner.

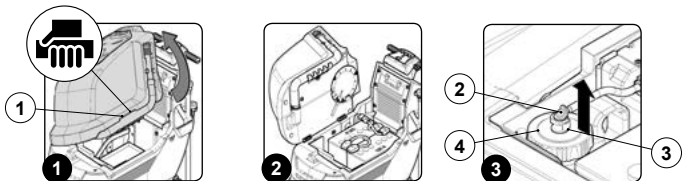
NB: Brug altid et ikke-skummende rengøringsmiddel. For at undgå at der dannes skum, skal man inden arbejdet påbegyndes tilsætte en lille mængde skumhæmmende væske i spildevandstanken. Undgå brug af ren syre.

NB: For at lette dosering af rengøringsmidlet har doseringsproppen to indsnit, der identificerer de to mest almindelige procentdele af rengøringsmiddel, man kan bruge.

OPFYLDNING AF BEHOLDER TIL RENGØRINGSMIDDEL (udgaver med systemet CDS)

Efter at have fyldt friskvandstanken med rent vand, skal man fylde beholderen til rengøringsmiddel. Følg venligst nedenstående fremgangsmåde, før beholderen til rengøringsmiddel fyldes op:

1. Bring apparatet hen til det sted, hvor friskvandstanken skal opfyldes.
2. Udfør alle faser for at stille apparatet i en sikker tilstand (læs venligst afsnittet **"SIKKER TILSTAND FOR APPARATET"**).
3. Tag fat i håndtaget (1), anbragt i venstre side af spildevandstanken (Fig. 1) og drej spildevandstanken til endestoppet, vedligeholdelsespositionen (Fig. 2).
4. Afbryd han-indsatsen (2) fra hun-indsatsen (3) i proppen (4) på rengøringsmidlets beholder (5) (Fig. 3).



NB: Før man trækker i han-indsatsen, skal man trykke på udløseren i hun-indsatsen.

5. Fjern beholderen til rengøringsmiddel (5) fra rummet i friskvandstanken ved at tage fat i håndtaget (6) på beholderen (Fig. 4).
6. Fjern proppen (4) fra beholderen til rengøringsmiddel (Fig. 5).
7. Fyld beholderen med det ønskede rengøringsmiddel i den mængde og ifølge den fremgangsmåde der er anført på apparatets etikette.

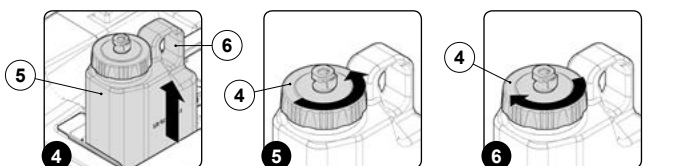
PAS PÅ: Det anbefales, at man altid bærer beskyttelseshandsker under håndtering af rengøringsmidler og syreholdige eller alkaliske opløsninger, for at undgå alvorlige læsioner på hænderne.

NB: Brug altid et ikke-skummende rengøringsmiddel. For at undgå at der dannes skum, skal man inden arbejdet påbegyndes tilsætte en lille mængde skumhæmmende væske i spildevandstanken. Undgå brug af ren syre.

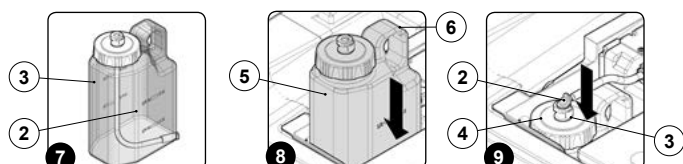
VÆR OPMÆRKSOM: Benyt altid rengøringsmidler med etiketter på beholderne der angiver, at midlet er egnet til brug i gulvaske- og tørremaskiner. Anvend aldrig syreholdige eller alkaliske produkter, eller midler der ikke har ovenstående egenskaber.

VÆR OPMÆRKSOM: doseringssystemet er specielt egnet til hyppig vedligeholdelsesrengøring. Det er muligt at anvende sure eller alkaliske vedligeholdelsesrengøringsmidler med pH-værdier mellem 4 og 10, der ikke indeholder: oxideringsmidler, klor eller brom, formaldehyd, mineralske opløsningsmidler. De anvendte rengøringsmidler skal egne sig til brug i gulvaske- og tørremaskiner. Hvis systemet ikke benyttes hver dag, skal kredsløbet vaskes med vand efter afslutning af arbejdet. Systemet kan afbrydes. Hvis man nogle gange anvender rengøringsmidler med pH mellem 1-3 eller 11-14, skal vaske- og tørremaskinen benyttes på den almindelige måde, rengøringsmidlet skal hældes i tanken med rent vand og doseringskredsløbet skal afbrydes.

8. Luk proppen (4) korrekt, for at undgå lækage af væske under arbejde (Fig. 6); sørg for at filteret til ansugning af rengøringsmiddel (7) er anbragt korrekt i bunden af beholderen (Fig. 7).



9. Sæt beholderen (5) tilbage i rummet i friskvandstanken ved at tage fat i håndtaget (6) på beholderen (Fig. 8).
10. Tilslut han-indsatsen (2) til hun-indsatsen (3) i proppen (4) på rengøringsmidlets beholder (5) (Fig. 9).



11. Tag fat i håndtaget (1), anbragt i venstre side af spildevandstanken (Fig. 10) og drej spildevandstanken til endestoppet, arbejdspositionen (Fig. 11).



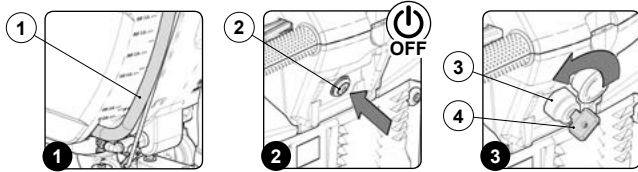
KLARGØRING TIL BRUG

Følg venligst nedenstående fremgangsmåde inden brug af udgaver af apparatet uden CDS:

1. **Ø**Kontroller at spildevandstanken er tom; hvis dette ikke er tilfældet, skal tanken tømmes helt (læs venligst afsnittet "**TØMNING AF SPILDEVANDSTANK**").
2. Kontroller at mængden af rengøringsmiddelopløsning i friskvandstanken er egnet til den rengøringsstype, man ønsker at udføre; hvis dette ikke er tilfældet, skal man fylde friskvandstanken (læs afsnittet "**OPFYLDNING AF FRISKVANDSTANK MED VAND**"). Se på niveaurøret (1) bag på apparatet (Fig. 1).
3. Kontroller at tilstanden af sugefodens gummi er egnet til det arbejde, man ønsker at udføre; hvis dette ikke er tilfældet, skal gummiet vedligeholdes (læs venligst afsnittet "**RENGØRING AF SUGEFOD**").
4. Kontroller at tilstanden af børsten er egnet til det foreliggende arbejde; hvis dette ikke er tilfældet, skal børsten udskiftes (læs venligst afsnittet "**MONTERING AF BØRSTEN**").
5. På udgaverne B skal man kontrollere, at apparatet er slukket; hvis dette ikke er tilfældet, skal man trykke på hovedafbryderen (2) anbragt bag på apparatet (Fig. 2).

NB: På udgaverne B er hovedafbryderen (2) i pausestilling, når den interne lysdiode er slukket og symbolet for tænding ikke kan ses.

6. På udgaverne BT - BTS - BTO skal man kontrollere, at apparatet er slukket; hvis dette ikke er tilfældet, skal hovedafbryderen (3) stilles i position "0" ved at dreje nøglen (4) en fjerdedel af en omdrejning til venstre (Fig. 3). Fjern nøglen fra instrumentbrættet.



7. Tag fat i håndtaget (5), anbragt i venstre side af spildevandstanken (Fig. 4) og drej spildevandstanken til endestoppet i "vedligeholdelsespositionen" (Fig. 5).
8. Tilslut hovedanlæggets stikforbindelse (6) til batteristikket (7) (Fig. 6).

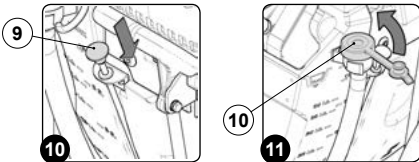
ADVARSEL: Denne handling skal udføres af kvalificeret personale.



9. Tag fat i håndtaget (5) i venstre side af spildevandstanken (Fig. 7).
10. Drej spildevandstanken til endestoppet i arbejdspositionen (Fig. 8).
11. På udgaverne BT - BTS - BTO skal man kontrollere, at den elektroniske bremse er indsat; hvis dette ikke er tilfældet, skal man dreje grebet (8) i pilens retning; reduktionsgearet til træk er anbragt i venstre side af apparatet (Fig. 9).



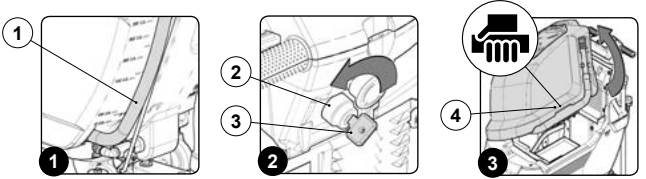
12. Kontroller at vandhanen er helt åben; det runde håndtag til regulering af vand (9) skal være anbragt helt nedad (Fig. 10).
13. Kontroller at udtømningsproppen på friskvandstanken (10) er lukket; i modsat tilfælde skal proppen åbnes (Fig. 11).



Følg venligst nedenstående fremgangsmåde inden brug af udgaver af apparatet med systemet CDS:

1. **Ø**Kontroller at spildevandstanken er tom; hvis dette ikke er tilfældet, skal tanken tømmes helt (læs venligst afsnittet "**TØMNING AF SPILDEVANDSTANK**").
2. Kontroller at vandmængden i friskvandstanken er egnet til den rengøringsstype, man ønsker at udføre; hvis dette ikke er tilfældet, skal man fylde friskvandstanken (læs afsnittet "**OPFYLDNING AF FRISKVANDSTANK MED VAND**"). Se på niveaurøret (1) bag på apparatet (Fig. 1).
3. Kontroller at mængden af rengøringsmiddel i beholderen i friskvandstanken er egnet til den rengøringsstype, man ønsker at udføre; hvis dette ikke er tilfældet, skal man sørge for at fylde beholderen (læs afsnittet "**OPFYLDNING AF BEHOLDER TIL RENGØRINGSMIDDEL (udgaver med systemet CDS)**").
4. Kontroller at tilstanden af sugefodens gummi er egnet til det arbejde, man ønsker at udføre; hvis dette ikke er tilfældet, skal gummiet vedligeholdes (læs venligst afsnittet "**RENGØRING AF SUGEFOD**").
5. Kontroller at tilstanden af børsterne er egnet til det foreliggende arbejde; hvis dette ikke er tilfældet, skal børsterne udskiftes (læs venligst afsnittet "**MONTERING AF BØRSTEN**").
6. På udgaverne BT skal man undersøge, at apparatet er slukket; hvis dette ikke er tilfældet, skal hovedafbryderen (2) stilles i position "0" ved at dreje nøglen (3) en fjerdedel af en omdrejning til venstre (Fig. 2). Fjern nøglen fra instrumentbrættet.

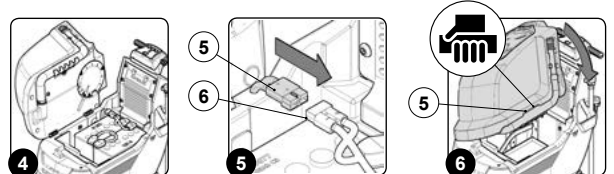
7. Tag fat i håndtaget (4), anbragt i venstre side af spildevandstanken (Fig. 3) og drej spildevandstanken til endestoppet, vedligeholdelsespositionen (Fig. 4).



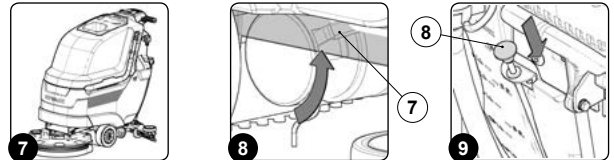
8. Tilslut hovedanlæggets stikforbindelse (5) til batteristikket (6) (Fig. 5).

ADVARSEL: Denne handling skal udføres af kvalificeret personale.

9. Tag fat i håndtaget (4) i siden af spildevandstanken (Fig. 6).

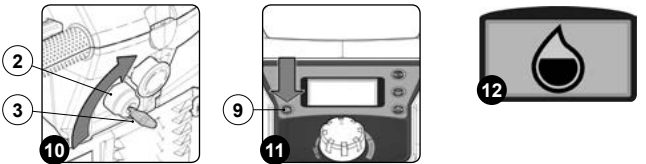


10. Drej spildevandstanken til endestoppet, arbejdspositionen (Fig. 7).
11. På udgaverne BT skal man kontrollere, at den elektroniske bremse er indsat; hvis dette ikke er tilfældet, skal grebet (7) drejes i pilens retning; trækreduktionsgearet er anbragt i venstre side af apparatet (Fig. 8).
12. Kontroller at vandhanen er helt åben; håndtaget til regulering af vand (8) skal være anbragt helt nede (Fig. 9).



13. På udgaverne BT skal apparatet tændes; drej hovedafbryderen (2) til position "I" ved at dreje nøglen (3) en fjerdedel af en omdrejning til højre (Fig. 10).
14. Når arbejdsskærm-billedet vises på betjeningsdisplayet, skal man trykke på knappen (9) til regulering af vandstrømmingen (Fig. 11).

NB: Indstil vandmængden i doseringssystemet til maksimum ved at trykke på knappen (10), indtil symbolet for "REGULERING AF VANDMÆNGDE" er helt fyldt (Fig. 12).



15. Efter at vandmængden i doseringskredsløbet er blevet reguleret, skal man trykke på knappen (10) til regulering af procentdelen af rengøringsmiddel udsendt af doseringssystemet (Fig. 13).

NB: Indstil procentdelen af rengøringsmiddel i doseringssystemet til maksimum ved at trykke på knappen (10), indtil symbolet for "REGULERING AF PROCENTDEL AF RENGØRINGSMIDDEL" er helt fyldt (Fig. 14).

16. Kontroller at drejknappen (11) til potentiometeret er anbragt på minimum; hvis dette ikke er tilfældet, skal knappen drejes helt mod uret (Fig. 15).

NB: Apparatet begynder ikke at køre (hverken fremad eller tilbage), hvis drejknappen til regulering af potentiometeret (11) står på minimum.

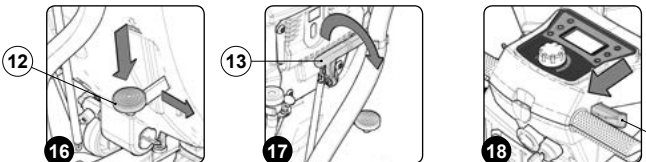


17. Sænk soklen vha. pedalen til betjening af soklen (12) på bagsiden af apparatet (Fig. 16).

18. Sænk sugefoden vha. grebet (13) på apparatets bagside (Fig. 17).

19. Ved aktivering af grebet for tilstedeværelse af fører (14) (Fig. 18) begynder soklens reduktionsgear og sugemotoren at arbejde; samtidigt begynder magnetventilen og doseringssystemet at udsende rengøringsmiddel på børsten.

20. Vent et øjeblik, mens speederpedalen holdes en smule nedtrykket (normalt 40 - 60 sekunder), så systemet indkobles.

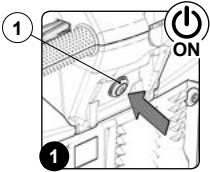


BRUG

IBRUGTAGNING (udgaver B)

Følg venligst nedenstående fremgangsmåde, for at begynde brugen:

1. Udfør al kontrol anført i afsnittet "KLARGØRING TIL BRUG".
2. Indtag førerpladsen bag apparatet.
3. Tryk knappen til betjening af hovedanlægget (1) til positionen for "arbejde" (Fig. 1).

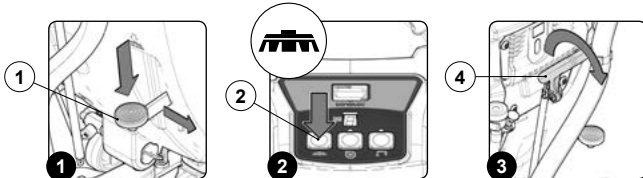


NB: når trykknappen til betjening af hovedanlægget er i funktion, vil den interne lysdiode blive aktiveret.

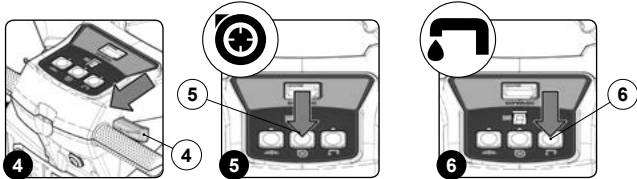
VASKEARBEJDE MED TØRRING (udgaver B)

Følg nedenstående fremgangsmåde for at udføre "VASK MED TØRRING":

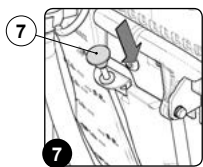
1. Udfør al kontrol anført i afsnittet "IBRUGTAGNING (udgaver B)".
2. Sænk soklen vha. betjeningspedalen til soklen (1) anbragt bag på apparatet (Fig. 1).
3. Aktiver soklens reduktionsgear vha. betjeningskontakten til børsten (2) (Fig. 2).
4. Sænk sugefoden vha. grebet (3) på apparatets bagside (Fig. 3).



5. Ved aktivering af grebet for tilstedeværelse af føreren (4), begynder apparatet at bevæge sig (Fig. 4).
6. Aktiver sugemotoren, tryk på den tilhørende kontakt (5) på betjeningspanelet (Fig. 5).
7. Aktiver udsendelse af rengøringsmiddelopløsning, tryk på kontakten (6) på betjeningspanelet (Fig. 6).



8. Kontroller at hanen til rengøringsmiddelopløsning er helt åben; hvis dette ikke er tilfældet, skal man betjene grebet (7) bag på apparatet (Fig. 7).
9. Under de første meter skal man undersøge, om mængden af den udstrømmende rengøringsmiddelopløsning passer til det ønskede arbejde; hvis dette ikke er tilfældet, skal mængden reguleres i overensstemmelse med oplysningerne i afsnittet "REGULERING AF RENGØRINGSMIDDELOPLØSNING" (udgaver uden systemet CDS).



Herefter begynder apparatet at arbejde med fuld effektivitet, indtil rengøringsmiddelopløsningen er brugt op, eller indtil batterierne aflades. Under de første få meters arbejde skal man kontrollere, at mængden af vand/rengøringsmiddel er tilstrækkelig, og at sugefoden tørrer perfekt.

NB: Hvis grebet for tilstedeværelse af føreren slippes under vask med tørring, standser børstemotoren og magnetventilen; sugemotoren vil fortsætte med at arbejde i få sekunder, så al væske i sugerøret kan blive opsuget.

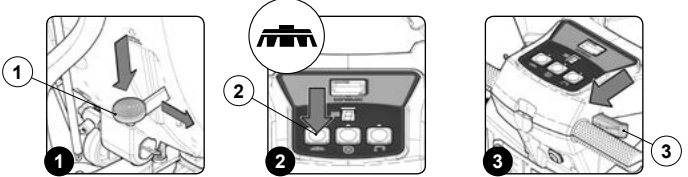
NB: Det vil være hensigtsmæssigt at tømme spildevandstanken vha. det tilhørende afløbsrør, hver gang friskvandstanken fyldes op.

NB: Når det runde håndtag til regulering af strømmingen af rengøringsmiddelopløsning flyttes nedad, øges mængden af opløsningen i apparatets vandanlæg (Fig. 7).

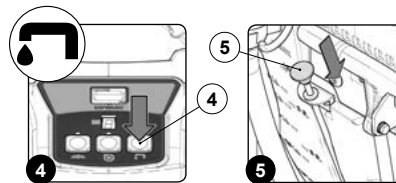
VASKEARBEJDE UDEN TØRRING (udgaver B)

Følg nedenstående fremgangsmåde for at udføre "VASK UDEN TØRRING":

1. Udfør al kontrol anført i afsnittet "IBRUGTAGNING (udgaver B)".
2. Sænk soklen vha. betjeningspedalen til soklen (1) anbragt bag på apparatet (Fig. 1).
3. Aktiver soklens reduktionsgear vha. betjeningskontakten til børsten (2) (Fig. 2).
4. Ved aktivering af grebet for tilstedeværelse af føreren (3), begynder apparatet at bevæge sig (Fig. 3).



5. Aktiver udsendelse af rengøringsmiddelopløsning, tryk på kontakten (4) på betjeningspanelet (Fig. 4).
6. Kontroller at hanen til rengøringsmiddelopløsning er helt åben; hvis dette ikke er tilfældet, skal man betjene grebet (5) bag på apparatet (Fig. 5).
7. Under de første meter skal man undersøge, om mængden af den udstrømmende rengøringsmiddelopløsning passer til det ønskede arbejde; hvis dette ikke er tilfældet, skal mængden reguleres i overensstemmelse med oplysningerne i afsnittet "REGULERING AF RENGØRINGSMIDDELOPLØSNING" (udgaver med systemet CDS).



Herefter begynder apparatet at arbejde med fuld effektivitet, indtil rengøringsmiddelopløsningen er brugt op, eller indtil batterierne aflades. Under de første meter skal man undersøge, om mængden af rengøringsmiddelopløsning er tilstrækkelig.

NB: Hvis grebet for tilstedeværelse af føreren slippes under vask med tørring, holder børstemotoren og magnetventilen op med at arbejde; tryk på grebet for tilstedeværelse af føreren for at genoptage arbejdet.

NB: Når det runde håndtag til regulering af strømmingen af rengøringsmiddelopløsning flyttes nedad, øges mængden af opløsningen i apparatets vandanlæg (Fig. 5).

TØRREARBEJDE (udgaver B)

Følg nedenstående fremgangsmåde for at udføre "TØRRING":

1. Udfør al kontrol anført i afsnittet "IBRUGTAGNING (udgaver B)".
2. Sænk sugefoden vha. grebet (1) på apparatets bagside (Fig. 1).
3. Ved aktivering af grebet for tilstedeværelse af føreren (2), begynder apparatet at bevæge sig (Fig. 2).
4. Aktiver sugemotoren, tryk på den tilhørende kontakt (3) på betjeningspanelet (Fig. 3).



Tørring uden vask må kun finde sted, hvis man indledningsvist har anvendt apparatet til at vaske uden at tørre.

Herefter begynder apparatet at arbejde med fuld effekt, indtil batterierne er afladet.

NB: Hvis grebet for tilstedeværelse af føreren slippes under tørring, vil sugemotoren fortsætte med at arbejde i nogle få sekunder, så al væske i sugerøret kan blive opsuget.

IBRUGTAGNING (udgaver BT - BTS - BTO)

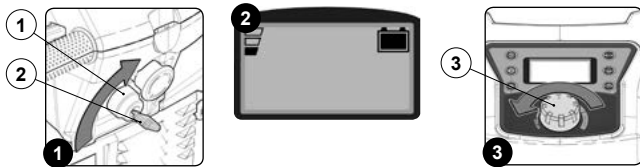
Følg venligst nedenstående fremgangsmåde, for at begynde brugen:

1. Udfør al kontrol anført i kapitel "KLARGØRING TIL BRUG".
2. Indtag førerpladsen bag apparatet.
3. Drej hovedafbryderen (1) til stillingen "I", drej nøglen (2) en fjerdedel af en omdrejning til højre (Fig. 1).
4. Ved tænding af maskinen vises der tre skærm billeder i sekvens på displayet:

- Det første skærm billede viser apparatets navn.
- Skærm billede nummer to viser karakteristika for apparatets programmering.
- Tredje skærm billede identificerer arbejdspanelet (Fig. 2).

NB: Symbolet foroven til højre viser batteriernes opladningsniveau.

5. Kontroller at håndtaget (3) på potentiometeret er anbragt på minimum; hvis dette ikke er tilfældet, skal håndtaget drejes helt mod uret (Fig. 3).

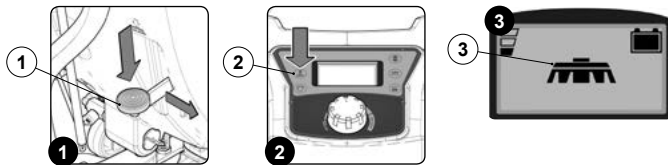


VASKEARBEJDE MED TØRRING (udgaver BT - BTS - BTO)

Følg nedenstående fremgangsmåde for at udføre "VASK MED TØRRING":

1. Udfør al kontrol anført i afsnittet "IBRUGTAGNING (udgaver BT - BTS - BTO)".
2. På udgaverne BT - BTS - BTO skal man sænke soklen vha. betjeningspedalen til soklen (1) anbragt bag på apparatet (Fig. 1).
3. På udgaverne PM skal man sænke soklen ved at trykke på knappen "BETJENING AF SOKKEL" (2) anbragt på betjeningspanelet (Fig. 2).

NB: Så snart soklen fjernes fra pausestillingen vil symbolet (3) blive vist på betjeningsdisplayet (Fig. 3).

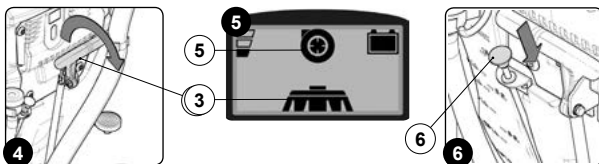


4. Sænk sugefoden vha. grebet (4) på apparatets bagside (Fig. 4).

NB: Så snart sugefoden fjernes fra pausestillingen vil symbolet (5) blive vist på betjeningsdisplayet (Fig. 5).

NB: Når begge symboler (3) og (5) vises på betjeningsdisplayet, betyder det, at der udføres "VASK MED TØRRING" (Fig. 5).

5. Flyt det runde håndtag (6) nedad og indstil den ønskede opløsningsmængde (Fig. 6).



NB: Når det runde håndtag til regulering af strømmingen af rengøringsmiddelopløsning flyttes nedad, øges mængden af opløsningen i apparatets vandanlæg (Fig. 6).

6. Benyt grebene for tilstedeværelse af føreren (7), anbragt på instrumentbrættet (Fig. 7).

NB: Apparatet har to kørehastigheder. Hvis grebene for tilstedeværelse af føreren trykkes udover første CLICK, aktiveres hastigheden "SLOW"; hvis grebene trykkes udover andet CLICK, aktiveres hastigheden "FAST".

7. Indstil den ønskede kørehastighed ved at dreje håndtaget (8) til højre; sørg for at dreje håndtaget lidt ad gangen (Fig. 8).

NB: For oplysninger om regulering af kørehastigheden, henvises der til afsnittet "REGULERING AF KØREHASTIGHED (UDGAVER BT - BTS - BTO)".

Så snart der trykkes på grebene for tilstedeværelse af føreren, begynder drivmotoren og sokkelmotoren at arbejde; magnetventilen begynder således også at arbejde og rengøringsmiddelopløsningen sendes ud på børsten.

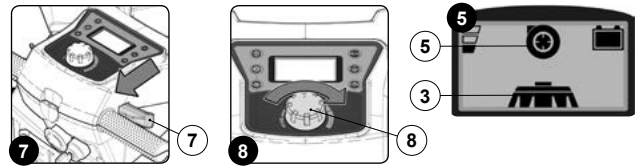
Under de første få meters arbejde skal man kontrollere, at mængden af vand/rengøringsmiddel er tilstrækkelig, og at sugefoden tørrer perfekt. Herefter begynder apparatet at arbejde med fuld effektivitet, indtil rengøringsmiddelopløsningen er brugt op, eller indtil batterierne aflades.

NB: Hvis man slipper grebene for tilstedeværelse af fører under arbejde, holder apparatet op med at køre fremad, børstemotoren og magnetventilen holder op med at fungere, mens sugemotoren fortsætter med at fungere i en bestemt tidsperiode (fabriksindstillet til femten sekunder) og symbolet (4) begynder at blinke, indtil sugemotoren slukkes.

NB: Hvis man slukker apparatet med soklen og sugefoden i kontakt med gulvet, vises symbolerne (3) og (5) på arbejdsskærm billedet ved tænding, for at angive, at man ved slukning var i gang med at udføre et vaskearbejde med tørring (Fig. 5).

NB: Hvis man under arbejde får behov for yderligere tryk på børsterne (udgaver med PM), skal man blot trykke i mere end tre sekunder på knappen "BETJENING AF SOKKEL" (2) på betjeningspanelet (Fig. 2); symbolet (9) vil blive vist på betjeningsdisplayet (Fig. 9).

NB: Hvis man under arbejde får behov for at vende tilbage til tilstanden uden yderligere tryk på børsterne (udgaver med PM), skal man blot trykke i mere end tre sekunder på knappen "BETJENING AF SOKKEL" (2) på betjeningspanelet (Fig. 2); symbolet (3) vil blive vist på betjeningsdisplayet (Fig. 5).



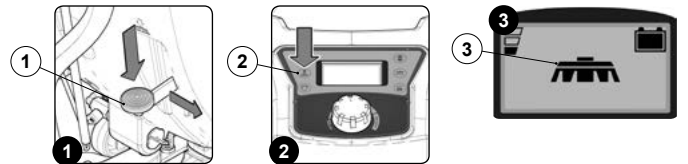
VASKEARBEJDE UDEN TØRRING (udgaver BT - BTS - BTO)

Følg nedenstående fremgangsmåde for at udføre "VASK UDEN TØRRING":

1. Udfør al kontrol anført i afsnittet "IBRUGTAGNING (udgaver BT - BTS - BTO)".
2. På udgaverne BT - BTS - BTO skal man sænke soklen vha. betjeningspedalen til soklen (1) anbragt bag på apparatet (Fig. 1).
3. På udgaverne PM skal man sænke soklen ved at trykke på knappen "BETJENING AF SOKKEL" (2) anbragt på betjeningspanelet (Fig. 2).

NB: Så snart soklen fjernes fra pausestillingen vil symbolet (3) blive vist på betjeningsdisplayet (Fig. 3).

NB: Når symbolet (3) vises på betjeningsdisplayet, betyder det, at man er ved at udføre arbejde med "VASK UDEN TØRRING" (Fig. 3).



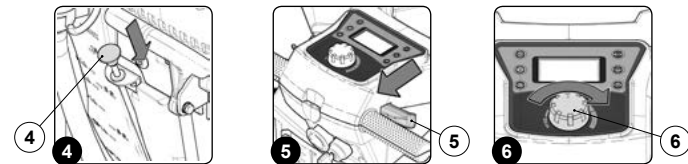
4. Flyt det runde håndtag (4) nedad og indstil den ønskede opløsningsmængde (Fig. 4).

NB: Når det runde håndtag til regulering af strømmingen af rengøringsmiddelopløsning flyttes nedad, øges mængden af opløsningen i apparatets vandanlæg (Fig. 4).

5. Benyt grebene for tilstedeværelse af føreren (5), anbragt på instrumentbrættet (Fig. 5).

NB: Apparatet har to kørehastigheder. Hvis grebene for tilstedeværelse af føreren trykkes udover første CLICK, aktiveres hastigheden "SLOW"; hvis grebene trykkes udover andet CLICK, aktiveres hastigheden "FAST".

7. Indstil den ønskede kørehastighed ved at dreje håndtaget (6) til højre; sørg for at dreje håndtaget lidt ad gangen (Fig. 6).



NB: For oplysninger om regulering af kørehastigheden, henvises der til afsnittet "REGULERING AF KØREHASTIGHED (UDGAVER BT - BTS - BTO)".

Så snart der trykkes på grebene for tilstedeværelse af føreren, begynder drivmotoren og sokkelmotoren at arbejde; magnetventilen begynder således også at arbejde og rengøringsmiddelopløsningen sendes ud på børsten.

Under de første meter skal man undersøge, om mængden af rengøringsmiddelopløsning er tilstrækkelig til det pågældende arbejde.

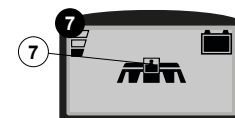
Herefter begynder apparatet at arbejde med fuld effektivitet, indtil rengøringsmiddelopløsningen er brugt op, eller indtil batterierne aflades.

NB: Hvis man slipper grebene for tilstedeværelse af føreren under arbejde, holder apparatet op med at køre, børstemotoren og magnetventilen standser funktionen.

NB: Hvis man slukker apparatet med soklen i kontakt med gulvet, vises symbolet (3) på arbejdsskærm billedet ved ny tænding; dette sker for at angive, at man ved slukning var i gang med et vaskearbejde (Fig. 3).

NB: Hvis man under arbejde får behov for yderligere tryk på børsterne (udgaver med PM), skal man blot trykke i mere end tre sekunder på knappen "BETJENING AF SOKKEL" (2) på betjeningspanelet (Fig. 2); symbolet (7) vil blive vist på betjeningsdisplayet (Fig. 7).

NB: Hvis man under arbejde får behov for at vende tilbage til tilstanden uden yderligere tryk på børsterne (udgaver med PM), skal man blot trykke i mere end tre sekunder på knappen "BETJENING AF SOKKEL" (2) på betjeningspanelet (Fig. 2); symbolet (3) vil blive vist på betjeningsdisplayet (Fig. 3).



TØRREARBEJDE UDEN VASK (udgaver BT - BTS - BTO)

Følg nedenstående fremgangsmåde for at udføre "TØRRING UDEN VASK":

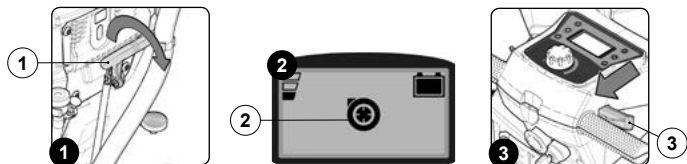
1. Udfør al kontrol anført i afsnittet "**IBRUGTAGNING (udgaver BT - BTS - BTO)**".
2. Sænk sugefoden vha. grebet (1) på apparatets bagside (Fig. 1).

i NB: Så snart sugefoden fjernes fra pausestillingen vil symbolet (2) blive vist på betjeningsdisplayet (Fig. 2).

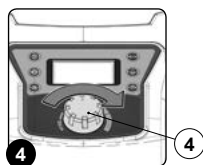
i NB: Når symbolet (2) vises på betjeningsdisplayet, betyder det, at man er ved at udføre arbejde med "TØRRING UDEN VASK" (Fig. 2).

3. Benyt grebene for tilstedeværelse af føreren (3), anbragt på instrumentbrættet (Fig. 3).

i NB: Apparatet har to kørehastigheder. Hvis grebene for tilstedeværelse af føreren trykkes udover første CLICK, aktiveres hastigheden "SLOW"; hvis grebene trykkes udover andet CLICK, aktiveres hastigheden "FAST".



7. Indstil den ønskede kørehastighed ved at dreje håndtaget (4) til højre; sørg for at dreje håndtaget lidt ad gangen (Fig. 4).



i NB: For oplysninger om regulering af kørehastigheden, henvises der til afsnittet "**REGULERING AF KØREHASTIGHED (UDGAVER BT - BTS - BTO)**".

Drivmotoren begynder at arbejde, så snart der trykkes på grebene for tilstedeværelse af føreren. Under de første meter skal man undersøge, at sugefoden tørrer perfekt. Herefter begynder apparatet at arbejde med fuld effekt, indtil batterierne er afladet.

i NB: Hvis man slipper grebene for tilstedeværelse af fører under arbejde, holder apparatet op med at køre fremad, mens sugemotoren fortsætter med at fungere i en bestemt tidsperiode (fabriksindstillet til femten sekunder) og symbolet (2) begynder at blinke, indtil sugemotoren slukkes.

i NB: Hvis man slukker apparatet med sugefoden i kontakt med gulvet, vises symbolet (2) på arbejds-skærm-billedet ved ny tænding; dette sker for at angive, at man ved slukning var i gang med et tørrearbejde uden vask (Fig. 2).

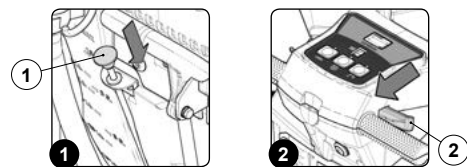


Tørring uden vask må kun finde sted, hvis man indledningsvist har anvendt apparatet til at vaske uden at tørre.

REGULERING AF RENGØRINGSMIDDELOPLØSNING (udgaver uden systemet CDS)

Følg venligst nedenstående fremgangsmåde for regulering af rengøringsmiddelopløsning på børsten:

1. Åbn strømmingen i udgang fra hanen så meget som muligt; denne hane er anbragt på bagsiden af apparatet; drej håndtaget (1) på bagsiden af apparatet nedad (Fig. 1).
2. Ved tryk på grebene for tilstedeværelse af føreren (2) begynder børstemotoren at arbejde og magnetventilen fordeler rengøringsmiddelopløsning til børsten (Fig. 2).



3. Under de første meters kørsel skal man kontrollere, at mængden af rengøringsmiddelopløsning er tilstrækkelig til at gøre gulvet vådt, men ikke så stor, at vandet kommer ud fra stænkskærmen; regulering af rengøringsmidlet sker vha. det runde håndtag (1) der findes på bagsiden af apparatet.

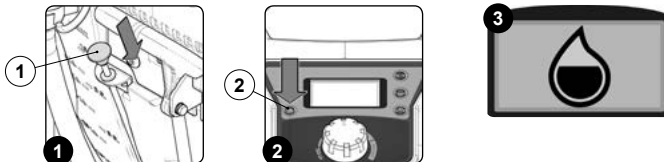
REGULERING AF RENGØRINGSMIDDELOPLØSNING (udgaver med systemet CDS)

Følg venligst nedenstående fremgangsmåde for regulering af rengøringsmiddelopløsning på børsterne:

1. Åbn strømmingen i udgang fra hanen så meget som muligt; denne hane er anbragt på bagsiden af apparatet; drej håndtaget (1) på bagsiden af apparatet nedad (Fig. 1).

i NB: Inden regulering af rengøringsmiddel skal man sikre sig, at der er rengøringsmiddel i den indvendige beholder og at vandhanen på siden er åben.

2. Ved at trykke en gang på knappen til regulering af vandmængden (2) (Fig. 2) kan man se vandniveauet til stede i apparatets vandanlæg.
3. Så snart man trykker på knappen til regulering af vandmængden (2) vises symbolet "REGULERING AF VANDMÆNGDE" i midten af displayet med angivelse af niveauet (Fig. 3).



4. Ved yderligere tryk på knappen til regulering af vandmængden i vandanlæggets kredsløb (2) (Fig. 2) får man mulighed for at ændre niveauet.

i NB: Vandtilstanden vises midlertidigt på displayet; ved første tryk på tasten vises det aktuelle niveau.

i NB: Hvis knappen holdes nedtrykket i mere end to sekunder, nulstilles strømmingen (Fig. 4).

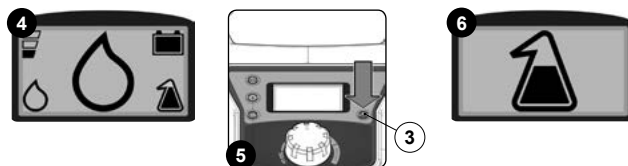
i NB: Hvert tryk på tasten øger niveauet; når max.niveau er nået, nulstilles indstillingen.

i NB: Vandniveauet henviser til strømmingen udsendt ved apparatets max. hastighed; mellemtilgørende hastighedsniveauer medfører reduceret strømming der er proportional med indstillingen.

i NB: Der findes otte mulige indstillingsniveauer (inklusive tilstanden "UDSENDELSE SLUKKET" (Fig. 4)).

i NB: Korrekt strømming af vandet afhænger af mængden af snavs på gulvet.

5. Ved at trykke en gang på knappen til regulering af rengøringsmidlets procentdel (3) (Fig. 5) kan man se vandniveauet til stede i apparatets vandanlæg.
6. Så snart man trykker på knappen til regulering af vandmængden (3) vises symbolet "REGULERING AF VANDMÆNGDE" i midten af displayet med angivelse af niveauet (Fig. 6).



7. Ved yderligere tryk på knappen til regulering af vandmængden i vandanlæggets kredsløb (3) (Fig. 5) får man mulighed for at ændre niveauet.

i NB: Vandtilstanden vises midlertidigt på displayet; ved første tryk på tasten vises det aktuelle niveau.

i NB: Hvis knappen holdes nedtrykket i mere end to sekunder, nulstilles strømmingen (Fig. 7).

i NB: Hvert tryk på tasten øger niveauet; når max.niveau er nået, nulstilles indstillingen.

i NB: Vandniveauet henviser til strømmingen udsendt ved apparatets max. hastighed; mellemtilgørende hastighedsniveauer medfører reduceret strømming der er proportional med indstillingen.

i NB: Der findes otte mulige indstillingsniveauer (inklusive tilstanden "UDSENDELSE SLUKKET" (Fig. 7)).

i NB: Korrekt strømming af vandet afhænger af mængden af snavs på gulvet.

8. Ved tryk på grebene for tilstedeværelse af fører (4) begynder både børstemotoren og sugemotoren at arbejde, og magnetventilen fordeler rengøringsmiddelopløsningen til børsten (Fig. 8).



9. Under de første meter skal man undersøge, at mængden af rengøringsmiddelopløsning er tilstrækkelig til at gøre gulvet vådt, men ikke så stor, at den kommer ud fra stænkskærmen.

⚠ VÆR OPMÆRKSOM: Ret henvendelse til et specialiseret servicecenter ved eventuel fejlfunktion i CDS-systemet.

REGULERING AF KØREHASTIGHED (udgaver B)

Dette apparat trækkes frem af børsten, der arbejder med korrekt vægtfordeling, og således kan trække apparatet fremad. Følg venligst nedenstående fremgangsmåde for regulering af kørehastigheden:

1. Regulér kørehastigheden ved at dreje det runde håndtag (1) foran på apparatet (Fig. 1).

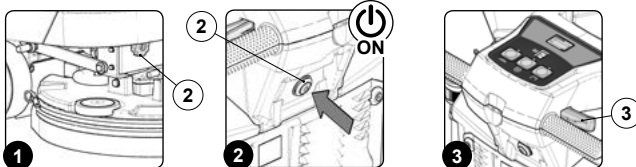
i NB: hvis det runde håndtag (1) drejes med uret, hældes børsten fremad, så friktionen mod gulvet øges med deraf følgende øget hastighed for apparatet.

i NB: hvis det runde håndtag (1) drejes mod uret, hældes børsten tilbage, så friktionen mod gulvet sænkes med deraf følgende sænket hastighed for apparatet.

2. Indtag førerpladsen bag apparatet.
3. Tryk knappen til betjening af hovedanlægget (2) til positionen for "arbejde" (Fig. 2).

i NB: når trykknappen til betjening af hovedanlægget er i funktion, vil den interne lysdiode blive aktiveret.

4. Tryk på grebet for tilstedeværelse af føreren (3); de findes under betjeningsstyret (Fig. 3).

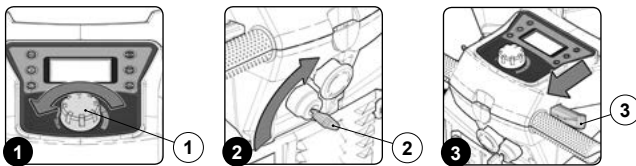


5. Kontroller at den udførte regulering svarer til den ønskede; hvis dette ikke er tilfældet, skal det runde håndtag (1) reguleres igen.

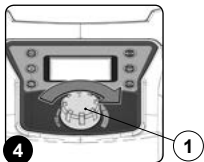
REGULERING AF KØREHASTIGHED (udgaver BT - BTS - BTO)

Dette apparat har elektronisk styret træk. Følg venligst nedenstående fremgangsmåde for regulering af potentiometeret:

1. Kontroller at drejeknappen (1) er anbragt på min. regulering; hvis dette ikke er tilfældet, skal den drejes mod uret (Fig. 1).
2. Drej hovedafbryderen (2) til stillingen "I", drej nøglen en fjerdedel af en omdrejning til højre (Fig. 2).
3. Tryk på grebet for tilstedeværelse af føreren (3); de findes under betjeningsstyret (Fig. 3).



4. Regulér kørehastigheden ved at dreje knappen (1) med uret; sørg for at dreje den lidt ad gangen (Fig. 4).



i NB: Apparatet begynder ikke at køre (hverken fremad eller tilbage), hvis håndtaget til regulering af potentiometeret (1) står på minimum.

i NB: Når håndtaget (1) til potentiometeret drejes med uret, øges hastigheden for fremkørsel.

i NB: Apparatet har to kørehastigheder. Hvis grebene for tilstedeværelse af føreren trykkes udover første CLICK, aktiveres hastigheden "SLOW"; hvis grebene trykkes udover andet CLICK, aktiveres hastigheden "FAST".

i NB: Ved regulering af en hastighed, slow eller fast, ændres den anden hastighed automatisk.

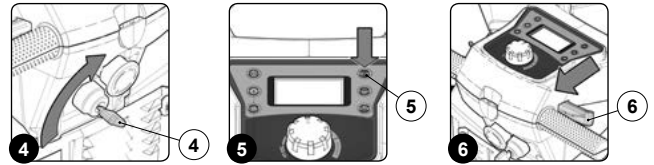
BAKGear (udgaver BT - BTS - BTO)

Dette apparat har elektronisk styret træk. Følg venligst nedenstående fremgangsmåde for at bakke:

1. Kontroller at drejeknappen (1) er anbragt på min. regulering; hvis dette ikke er tilfældet, skal den drejes mod uret (Fig. 1).
2. Kontroller at soklen er løftet fra jorden; hvis dette ikke er tilfældet, skal man benytte pedalen (2) på bagsiden af apparatet (Fig. 2).
3. Kontroller at sugefoden er løftet fra jorden; hvis dette ikke er tilfældet, skal man benytte grebet (3) på bagsiden af apparatet (Fig. 3).



4. Drej hovedafbryderen til stillingen "I", drej nøglen (4) en fjerdedel af en omdrejning til højre (Fig. 4).
5. Tryk på knappen "AKTIVERING - DEAKTIVERING AF BAKGEAR" (5) der findes på betjeningspanelet (Fig. 5).
6. Benyt grebene for tilstedeværelse af føreren (6) anbragt på styret (Fig. 6), herefter begynder apparatet at bakke.



i NB: Så snart der trykkes på knappen (5) på betjeningspanelet (Fig. 5), vises skærbilledet "BAKGear" (Fig. 7) på displayet.



i NB: Hastigheden ved kørsel i bakgear er lavere end ved kørsel fremad, for at overholde de gældende regler for sikkerhed på arbejdspladsen. Hvis potentiometeret indstilles i bakgear, vil indstillingen for kørsel fremad blive ændret automatisk.

i NB: Kørsel bagud kan ikke findes sted, hvis sugefoden er i kontakt med gulvet. Løft sugefoden fra gulvet vha. grebet på bagsiden af apparatet, hvis der opstår behov for at bakke.

i NB: For at fjerne bakgear skal man trykke på knappen (5) igen; denne knap findes på betjeningspanelet (Fig. 5).

i NB: Så snart der trykkes på knappen (5), tændes lydsignalet for at advare om, at maskinen er i bakgear.

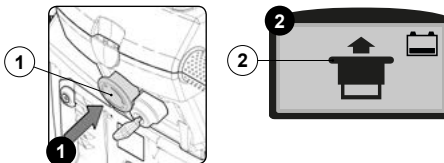
NØDAFBRYDER (udgaver BT - BTS - BTO)

Dette apparat er udstyret med en nødafbryder; for at aktivere denne afbryder skal man trykke på knappen (1), anbragt bag på apparatet.

i NB: Denne kommando vil afbryde det elektriske kredsløb der går fra batterierne til apparatets elanklæg.

i NB: For at genoptage arbejdet, efter standsning og løsning af problemet, skal nøglen drejes i stillingen "0", sæt knappen (1) i standard-positionen og drej nøglen til position "I".

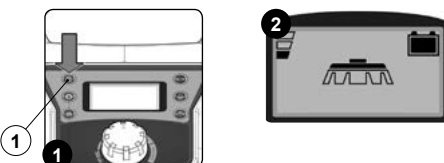
i NB: Så snart der trykkes på nødafbryderen, vises symbolet (2) (Fig. 2) på betjeningsdisplayet; dette symbol fortsætter med at blinke, indtil afbryderen stilles i standard-positionen.



ECO-MODE FUNKTION (udgaver BT - BTS - BTO)

Dette apparat er udstyret med en eco-mode funktion, der giver mulighed for at reducere strømforbruget. Eco-mode funktionen aktiveres eller deaktiveres ved at trykke på knappen (1) på instrumentbrættet (Fig. 1).

Når eco-mode funktionen er aktiv, ændres symbolerne for arbejdsprogrammerne, og kun kulturen kan ses, for eksempel på Fig. 2 vises symbolet for vask i eco-mode.

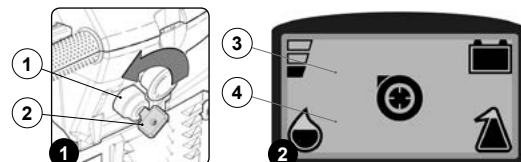


ALARM-SKÆRMBILLEDE (udgaver BT - BTS - BTO)

Hvis der opstår en fejl, vil betjeningsdisplayet vise skærbilledet til den pågældende fejl; dette skærbilledet vises, indtil fejlen er blevet udbedret.

Følg venligst nedenstående fremgangsmåde ved tilstedeværelse af fejl:

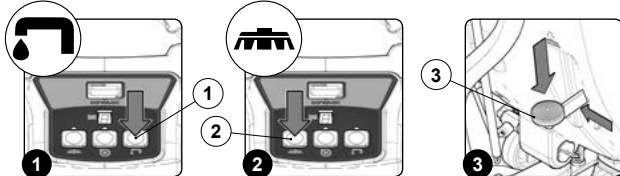
1. Stands maskinen.
2. Sluk maskinen; drej hovedafbryderen (1) til stillingen "0" ved at dreje nøglen (2) en fjerdedel af en omdrejning mod uret (Fig. 1).
3. Kontakt det nærmeste servicecenter og forklar maskinens fejltilstand med oplysning af koden (3) og betegnelsen (4) af alarmer der vises på displayet (Fig. 2).



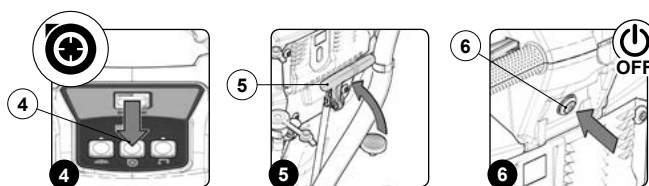
AFBRYDER VED FULD TANK (udgaver B)

Apparatet er udstyret med en mekanisk anordning (flyder), anbragt under spildevandstankens låg, for at lukke luftpassagen til sugemotoren med henblik på beskyttelse, når spildevandstanken er fyldt; i denne situation er sugemotorens lyd dybere. Følg venligst nedenstående fremgangsmåde i denne situation:

1. Deaktiver udsendelse af rengøringsmiddelopløsning, tryk på kontakten til betjening af magnetventilen (1) på betjeningspanelet (Fig. 1).
2. Deaktiver soklens reduktionsgear, tryk på kontakten til betjening af soklens reduktionsgear (2) der findes på betjeningspanelet (Fig. 2).
3. Løft soklen fra gulvet, benyt pedalen (3) anbragt bag på apparatet (Fig. 3).



4. Deaktiver sugemotoren, tryk på kontakten til betjening af sugemotoren (4) der findes på betjeningspanelet (Fig. 4).
5. Løft sugefoden fra gulvet, benyt grebet (5) anbragt bag på apparatet (Fig. 5).
6. Sluk apparatet ved at trykke på hovedafbryderen (6), anbragt bag på apparatet (Fig. 6).



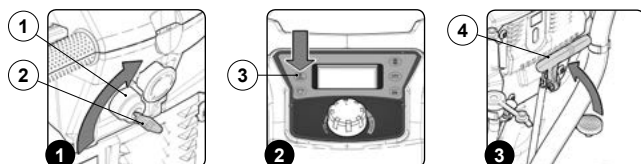
NB: Hovedafbryderen (6) er i pausestilling, når den interne lysdiode er slukket og symbolet for tænding ikke kan ses.

7. Bring apparatet til det sted, hvor det snavsede vand skal udtømmes, og tøm spildevandstanken (læs afsnittet "TØMNING AF SPILDEVANDSTANK" og "RENGØRING AF SPILDEVANDSTANKENS FILTER-FLYDER").

SÆT MED SUGELANSE (udgaver med systemet SST)

Ved bestilling kan apparatet leveres med et SUGELANSE-system, der giver mulighed for mere præcis opugning af den udsendte rengøringsmiddelopløsning. Følg venligst nedenstående fremgangsmåde for aktivering.

1. Tænd apparatet, drej hovedafbryderen (1) til stillingen "I", drej nøglen (2) en fjerdedel af en omdrejning til højre (Fig. 1).
2. Kontroller at soklen er løftet i pausestillingen; hvis dette ikke er tilfældet, skal man trykke på knappen til "BETJENING AF SOKKEL" (3), anbragt på betjeningspanelet (Fig. 2).
3. Kontroller at sugefoden er løftet i pausestillingen; hvis dette ikke er tilfældet, skal grebet til betjening af sugefoden (4) drejes i pilens retning, vist på (Fig. 3); grebet er anbragt bag på apparatet.



4. Fjern sættet med sugelanse fra sidestøtten (Fig. 4).
5. Fjern sugerøret (5) fra muffen (6) på sugefodens hoveddel (Fig. 5).
6. Forbind teleskoprøret (7) i sættet med sugelanse til sugerøret (5) (Fig. 6).



7. Aktiver sættet til sugebetjening; tryk på knappen (8) på betjeningspanelet (Fig. 7).

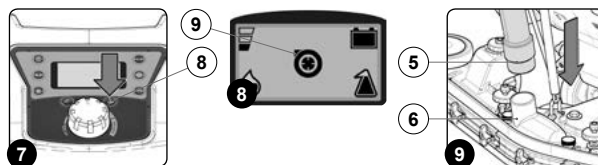
NB: Så snart der trykkes på knappen (8), vises symbolet (9) på betjeningsdisplayet (Fig. 8).

VÆR OPMÆRKSOM: Opsaml aldrig faste stoffer, som støv; cigaretskodder; papir; etc.

VÆR OPMÆRKSOM: Opsug aldrig gas, eksplosionsfarlige eller antændelige væsker eller pulver, eller syrer og opløsningsmidler! Dette forbud omfatter benzin, fortyndingsmidler til maling og brændselsolie, der - blandet med den indsugede luft - kan danne eksplosionsfarlige dampe eller blandinger; desuden må man ikke opsamle acetone, syrer og ufortyndede opløsningsmidler, aluminium- eller magnesiumpulver. Disse stoffer kan desuden ætse maskinens opbygningsmaterialer.

⚠ ADVARSEL: Hvis maskinen anvendes i farlige områder (fx. på benzinstationer), skal de relevante sikkerhedsregler altid overholdes. Det er forbudt at anvende maskinen i omgivelser med eksplosionsfare.

12. Når arbejdet er tilendebragt, skal sættet til sugebetjening deaktiveres; tryk på knappen (8) på betjeningspanelet (Fig. 7).
13. Afbryd teleskoprøret (7) fra sugerøret (5) (Fig. 6).
14. Forbind sugerøret (5) til muffen (6) på sugefodens hoveddel (Fig. 9).
15. Anbring sættet med sugelanse på sidestøtten (Fig. 4).

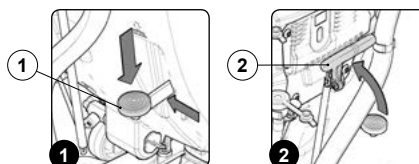


AFBRYDER VED FULD TANK

Apparatet er udstyret med en mekanisk anordning (flyder), anbragt under spildevandstankens låg, for at lukke luftpassagen til sugemotoren med henblik på beskyttelse, når spildevandstanken er fyldt; i denne situation er sugemotorens lyd dybere.

Følg venligst nedenstående fremgangsmåde på udgaver af apparatet uden PM:

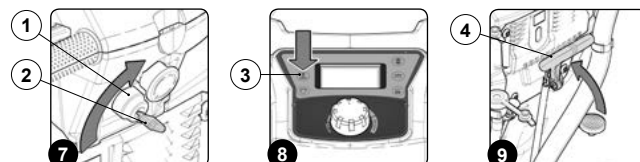
1. Løft soklen fra gulvet, benyt pedalen (1) anbragt bag på apparatet (Fig. 1).
2. Løft sugefoden fra gulvet, benyt grebet (2) anbragt bag på apparatet (Fig. 2).



3. Bring apparatet til det sted, hvor det snavsede vand skal udtømmes, og tøm spildevandstanken (læs afsnittet "TØMNING AF SPILDEVANDSTANK" og "RENGØRING AF SPILDEVANDSTANKENS FILTER-FLYDER").

Følg venligst nedenstående fremgangsmåde på udgaver af apparatet med systemet PM:

1. Tænd apparatet, drej hovedafbryderen (1) til stillingen "I", drej nøglen (2) en fjerdedel af en omdrejning til højre (Fig. 1).
2. Løft soklen, tryk på knappen "BETJENING AF SOKKEL" (3) anbragt på betjeningspanelet (Fig. 2).
3. Løft sugefoden, drej betjeningsgrebet til sugefoden (4) i pilens retning vist på (Fig. 3); grebet er anbragt bag på apparatet.

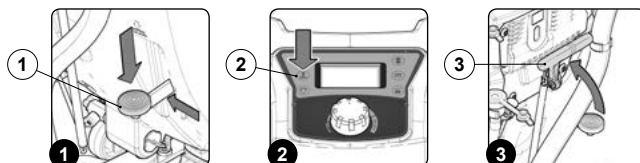


4. Bring apparatet til det sted, hvor det snavsede vand skal udtømmes, og tøm spildevandstanken (læs afsnittet "TØMNING AF SPILDEVANDSTANK" og "RENGØRING AF SPILDEVANDSTANKENS FILTER-FLYDER").

EFTER ENDT ARBEJDE

Efter endt arbejde skal man, inden der udføres nogen form for vedligeholdelse, gøre følgende:

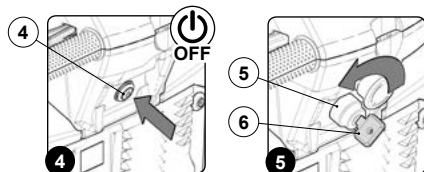
1. Løft soklen fra gulvet, benyt pedalen (1), anbragt bag på apparatet, på udgaver uden systemet PM (Fig. 1).
2. Løft soklen fra gulvet; på udgaver uden systemet PM skal man trykke på knappen "BETJENING AF SOKKEL" (2), anbragt på betjeningspanelet (Fig. 2).
3. Løft sugefoden fra gulvet, benyt grebet (3) anbragt bag på apparatet (Fig. 3).



4. Bring apparatet hen til det sted, hvor det snavsede vand skal udtømmes.
5. På udgaver B skal man slukke apparatet ved at trykke på hovedafbryderen (4), anbragt bag på apparatet (Fig. 4).

NB: Hovedafbryderen (4) er i pausestilling, når den interne lysdiode er slukket og symbolet for tænding ikke kan ses.

6. På udgaverne BT - BTS - BTO skal man slukke apparatet, drej hovedafbryderen (5) til stillingen "0" ved at dreje nøglen (6) en fjerdedel af en omdrejning til venstre (Fig. 5). Fjern nøglen fra instrumentbrættet.



7. Udfør alle procedurer anført i afsnittet "ANBEFALEDE VEDLIGEHOLDELSESINDGREB" i kolonnen "EFTER ENDT ARBEJDE".
8. Bring apparatet hen til det sted, hvor det skal opbevares.

⚠ NB: Parker apparatet i et lukket område på en flad overflade; der må ikke være genstande i nærheden, der kan ødelægges af apparatet, eller genstande, der kan ødelægge selve apparatet ved kontakt.

9. Sæt apparatet i en sikker tilstand, læs venligst afsnittet "SIKKER TILSTAND FOR APPARATET".

⚠ NB: Hvis apparatet ikke skal benyttes i mere end et døgn, skal følgende fjernes: børsten fra soklen (læs venligst afsnittet "RENGØRING AF BØRSTE"), sugefoden fra sugefodens støtte (læs venligst afsnittet "RENGØRING AF SUGEFOD").

VEDLIGEHOLDELSE

ANBEFALEDE VEDLIGEHOLDELSESINDGREB

Vedligeholdelsestype	Efter endt arbejde	Hver dag	Hver uge	Før en længere periode uden brug	Transport
TØMNING AF SPILDEVANDSTANK	X	X		X	X
TØMNING AF OPSAMLINGSKASSE (udgaver 50BTS)	X	X		X	X
TØMNING AF OPSAMLINGSKASSE (udgaver 65BTS)	X	X		X	X
RENGØRING AF SUGEFOD	X	X		X	
RENGØRING AF SPILDEVANDSTANKENS FILTER-FLYDER	X	X		X	
RENGØRING AF BØRSTE (udgave med en enkelt børste B)		X		X	
RENGØRING AF BØRSTE (udgave med en enkelt børste BT)		X		X	
RENGØRING AF BØRSTE (udgaver med en enkelt børste BT med systemet PM)		X		X	
RENGØRING AF BØRSTE (udgaver med to børster BT)		X		X	
RENGØRING AF BØRSTE (udgaver med to børster BT med systemet PM)		X		X	
RENGØRING AF BØRSTE (udgaver med to børster 50BTS)		X		X	
RENGØRING AF BØRSTE (udgaver med to børster 65BTS)		X		X	
RENGØRING AF OPSAMLINGSKASSE (udgaver med to børster 50BTS)		X		X	
RENGØRING AF OPSAMLINGSKASSE (udgaver med to børster 65BTS)		X		X	
RENGØRING AF SUGESLANGE		X		X	
TØMNING AF FRISKVANDSTANK		X		X	X
RENGØRING AF FILTER I VANDANLÆG			X	X	
RENGØRING AF VANDANLÆG (udgaver B)			X	X	X
RENGØRING AF VANDANLÆG (udgaver BT - BTS - BTO)			X	X	X
RENGØRING AF VANDANLÆG (udgaver BT - BTS - BTO med systemet PM)			X	X	X
RENGØRING AF VANDANLÆG (udgaver BT - BTS - BTO med systemet CDS)			X	X	X
RENGØRING AF VANDANLÆG (udgaver BT - BTS - BTO med systemet PM og CDS)			X	X	X
RENGØRING AF SPILDEVANDSTANK			X	X	
RENGØRING AF FRISKVANDSTANKEN			X	X	
RENGØRING AF BEHOLDER TIL RENGØRINGSMIDDEL (udgaver med systemet CDS)				X	X

TØMNING AF SPILDEVANDSTANK

Følg venligst nedenstående fremgangsmåde ved tømning af spildevandstanken:

- Bring apparatet hen til det sted, hvor vedligeholdelsen skal udføres.
- Udfør alle faser for at stille apparatet i en sikker tilstand (læs venligst afsnittet "SIKKER TILSTAND FOR APPARATET").



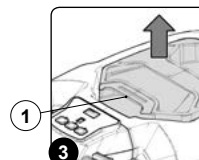
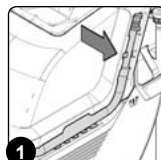
PAS PA: Det anbefales, at man altid bærer beskyttelseshandsker, for at undgå alvorlige læsioner på hænderne.

- Fjern spildevandstankens afløbsrør fra holdemekanismerne; dette rør findes på bagsiden af apparatet (Fig. 1).
- Bøj enden på afløbsrøret, for at skabe en indsnævring, så indholdet ikke kan komme ud (Fig. 2); anbring røret på afløbsoverfladen og frigiv røret gradvist.

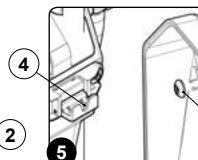
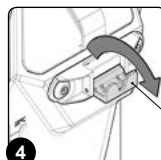


NB: det sted, hvor den pågældende handling udføres, skal være i overensstemmelse med den gældende miljølovgivning.

- Tag fat i håndtaget (1) bag på låget og fjern spildevandstankens låg (Fig. 3).



- Når spildevandstanken er tom, skal støtten til spildevandstankens låg (2) drejes; støtten (ekstraudstyr) er anbragt i venstre side af apparatet (Fig. 4).
- Indsæt stoppet (3) på spildevandstankens låg i slidsen (4) på støtten til spildevandstankens låg (Fig. 5).



- Skyl indersiden med en vandstråle; benyt ved behov en spatel til at fjerne slam fra bunden af tanken.
- Gentag handlingerne omvendt ved genmontering.

TØMNING AF OPSAMLINGSKASSE (udgaver med to børster 50BTS)

Følg venligst nedenstående fremgangsmåde ved tømning af opsamlingskassen:

- Bring apparatet hen til det sted, hvor vedligeholdelsen skal udføres.



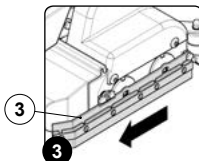
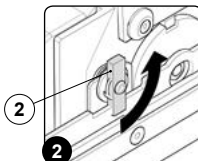
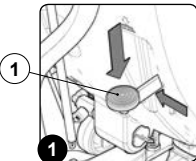
NB: det sted, hvor den pågældende handling udføres, skal være i overensstemmelse med den gældende miljølovgivning.

- Udfør alle faser for at stille apparatet i en sikker tilstand (læs venligst afsnittet "SIKKER TILSTAND FOR APPARATET").
- Løft soklen fra gulvet, benyt betjeningspedalen til soklen (1) anbragt bag på apparatet (Fig. 1).

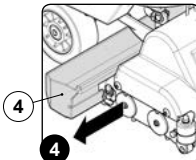


PAS PA: Under disse handlinger skal man bære handsker for at beskytte sig ved eventuel kontakt med kanter eller spidse metalgenstande.

- Gå til højre side af apparatet.
- Slæk det runde stophåndtag (2) (Fig. 2).
- Fjern støtten til stænkskærmen i højre side (3); husk først at flytte klingens, før stænkskærmens støtte fjernes (Fig. 3).



- Træk opsamlingskassen (4) ud fra soklen (Fig. 4).



- Tøm opsamlingskassen foruden; benyt ved behov en spatel til fjernelse af snavs.
- Gentag handlingerne omvendt ved genmontering.

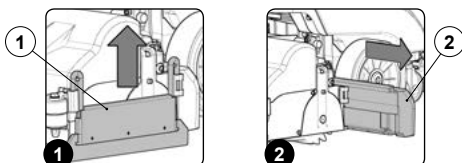
TØMNING AF OPSAMLINGSKASSE (udgaver med to børster 65 BTS)

Følg venligst nedenstående fremgangsmåde ved tømnning af opsamlingskassen:

1. Bring apparatet hen til det sted, hvor vedligeholdelsen skal udføres.
2. Udfør alle faser for at stille apparatet i en sikker tilstand (læs venligst afsnittet "[SIKKER TILSTAND FOR APPARATET](#)").

PAS PÅ: Under disse handlinger skal man bære handsker for at beskytte sig ved eventuel kontakt med kanter eller spidse metalgenstande.

3. Gå til venstre side af apparatet.
4. Fjern støtten til stænkskærmen i venstre side (1) (Fig. 1).
5. Træk opsamlingskassen (2) ud fra soklen (Fig. 2).



NB: I denne henseende skal man tage fat i håndtaget forinden på opsamlingskassen.

6. Tøm opsamlingskassens indre; benyt ved behov en spatel til fjernelse af rester af snavs.

NB: det sted, hvor den pågældende handling udføres, skal være i overensstemmelse med den gældende miljølovgivning.

7. Gentag handlingerne omvendt ved genmontering.

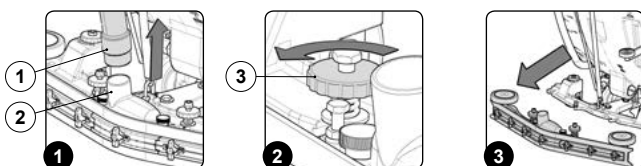
RENGØRING AF SUGEFOD

Omhyggelig rengøring af hele sugeenheden sikrer bedre tørring og rengøring af gulvet, samt længere driftsdygtig levetid for sugemotoren. Følg venligst nedenstående fremgangsmåde ved rengøring af sugefodens hoveddel:

1. Bring apparatet hen til det sted, hvor vedligeholdelsen skal udføres.
2. Udfør alle faser for at stille apparatet i en sikker tilstand (læs venligst afsnittet "[SIKKER TILSTAND FOR APPARATET](#)").

NB: Under disse handlinger skal man bære handsker for at beskytte sig ved eventuel kontakt med kanter eller spidse metalgenstande.

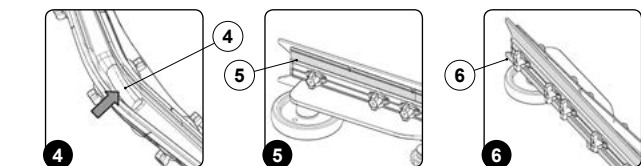
3. Træk sugerøret (1) ud fra sugemundstykket (2) på sugefodens hoveddel (Fig. 1).
4. Slæk de runde håndtag (3) helt i den for monterede del af sugefoden (Fig. 2).
5. Træk sugefodens hoveddel ud fra slidserne på sugefodens fastgøringsstykke (Fig. 3).



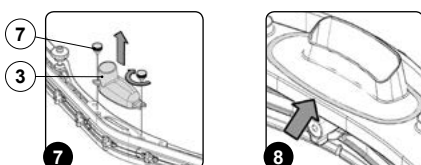
6. Rengør først sugekammeret (4) på sugefodens hoveddel vha. en vandstråle og derefter med en fugtig klud (Fig. 4).

NB: det sted, hvor den pågældende handling udføres, skal være i overensstemmelse med den gældende miljølovgivning.

7. Rengør først det forreste gummi (5) på sugefodens hoveddel vha. en vandstråle og derefter med en fugtig klud (Fig. 5).
8. Rengør først det bagerste gummi (6) på sugefodens hoveddel vha. en vandstråle og derefter med en fugtig klud (Fig. 6).



9. Slæk de runde håndtag (7), der fastgør sugemundstykket (3) til sugefoden (Fig. 7).
10. Fjern sugemundstykket (3) fra sugefoden (Fig. 7).
11. Rengør omhyggeligt sugemundstykket (3) med en vandstråle og derefter med en fugtig klud.
12. Rengør desuden støtteoverfladen på sugefodens hoveddel (Fig. 8).
13. Anbring sugemundstykket (3) på sugefoden og fastgør det vha. de runde håndtag (8).
14. For genmontering af sugefoden henvises der til afsnittet "[MONTERING AF SUGEFODENS HOVEDDEL](#)".

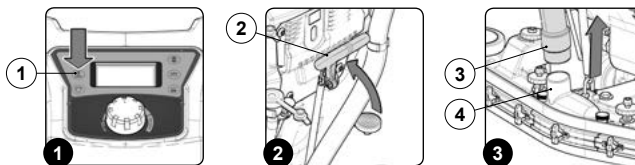


Følg venligst nedenstående fremgangsmåde ved rengøring af sugefoden med sprøjtepistol; gælder for udgaver med systemet SST:

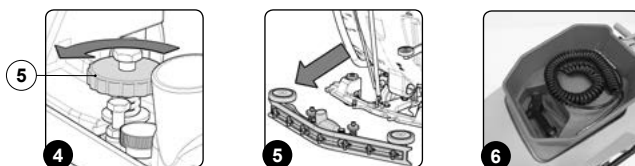
1. Bring apparatet hen til det sted, hvor vedligeholdelsen skal udføres.
2. Løft soklen, tryk på knappen "BETJENING AF SOKKEL" (1) anbragt på betjeningspanelet (Fig. 1).
3. Løft sugefoden, drej betjeningsgrebet til sugefoden (2) i pilens retning vist på (Fig. 2); grebet er anbragt bag på apparatet.

PAS PÅ: Under disse handlinger skal man bære handsker for at beskytte sig ved eventuel kontakt med kanter eller spidse metalgenstande.

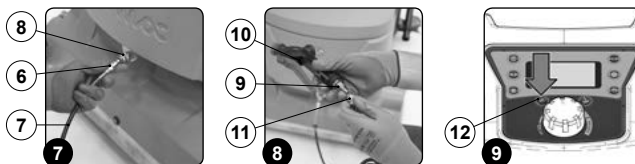
4. Træk sugerøret (3) ud fra sugemundstykket (4) på sugefodens hoveddel (Fig. 3).



5. Slæk de runde håndtag (5) helt i den for monterede del af sugefoden (Fig. 4).
6. Træk sugefodens hoveddel ud fra slidserne på sugefodens fastgøringsstykke (Fig. 5).
7. Fjern sættet med sprøjtepistol fra opbevaringsrummet (Fig. 6).



8. Forbind hanlynkoblingen (6) på spiralrøret (7) til hanlynkoblingen (8) foran på apparatet (Fig. 7).
9. Forbind hanlynkoblingen (9) på sprøjtepistolen (10) til hanlynkoblingen (11) på spiralrøret (7) (Fig. 8).
10. Aktiver sættet med sprøjtepistol ved at trykke på knappen (12), anbragt på ratstammen (Fig. 9).



PAS PÅ: Ved brug af ekstraudstyret med sættet til rengøring af tanke, henstilles der til, at man altid bærer briller, for at undgå alvorlige skader på synet.

NB: Inden aktivering af ekstraudstyret med sættet til rengøring af tanke, skal man benytte niveauiseren (13) til at undersøge mængden af rengøringsmiddelopløsning til stede i friskvandstanken (Fig. 10).

11. Aktiver udsendelse af strålen med rengøringsmiddelopløsning ved at trykke på grebet (14) på sprøjtepistolen (Fig. 11).

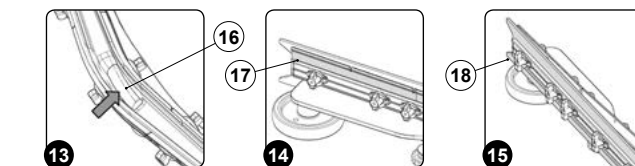
NB: For at regulere strålen af rengøringsmiddelopløsning, der kommer ud fra sprøjtepistolen, skal man benytte det runde håndtag (15) på selve tilbehøret (Fig. 12).



12. Rengør omhyggeligt sugekammeret på sugefoden, først med en vandstråle og derefter med en fugtig klud.

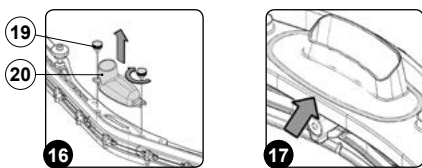
NB: det sted, hvor den pågældende handling udføres, skal være i overensstemmelse med den gældende miljølovgivning.

13. Rengør først sugekammeret (16) på sugefodens hoveddel vha. en stråle af rengøringsmiddelopløsning og derefter med en fugtig klud (Fig. 13).
14. Rengør først det forreste gummi (17) på sugefodens hoveddel vha. en stråle af rengøringsmiddelopløsning og derefter med en fugtig klud (Fig. 14).
15. Rengør først det bagerste gummi (18) på sugefodens hoveddel vha. en stråle af rengøringsmiddelopløsning og derefter med en fugtig klud (Fig. 15).



16. Slæk de runde håndtag (19), der fastgør sugemundstykket (20) til sugefoden (Fig. 16).
17. Fjern sugemundstykket (20) fra sugefoden (Fig. 16).
18. Rengør omhyggeligt sugemundstykket (20) med en stråle af rengøringsmiddelopløsning og derefter med en fugtig klud.
19. Rengør desuden støtteoverfladen på sugefodens hoveddel (Fig. 17).
20. Anbring sugemundstykket (20) på sugefoden og fastgør det vha. de runde håndtag (19).

21. For genmontering af sugefoden henvises der til afsnittet **"MONTERING AF SUGEFODENS HOVEDDEL"**.



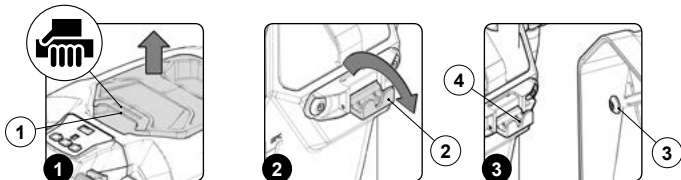
RENGØRING AF SPILDEVANDSTANKENS FILTER-FLYDER

Omhyggelig rengøring af spildevandstankens filter-flyder sikrer bedre rengøring af gulvet og længere holdbarhed af sugemotoren. Følg venligst nedenstående fremgangsmåde ved behov for rengøring af spildevandstankens filter-flyder:

1. Bring apparatet hen til det sted, hvor vedligeholdelsen skal udføres.
2. Udfør alle faser for at stille apparatet i en sikker tilstand (læs venligst afsnittet **"SIKKER TILSTAND FOR APPARATET"**).

PAS PÅ: Det anbefales, at man altid bærer beskyttelseshandsker, for at undgå alvorlige læsioner på hænderne.

3. Tag fat i håndtaget (1) bag på låget og fjern spildevandstankens låg (Fig. 1).
4. Drej støtten til spildevandstankens låg (2); støtten (ekstraustyr) er anbragt i venstre side af apparatet (Fig. 2).
5. Indsæt stoppet (3) på spildevandstankens låg i slidsen (4) på støtten til spildevandstankens låg (Fig. 3).

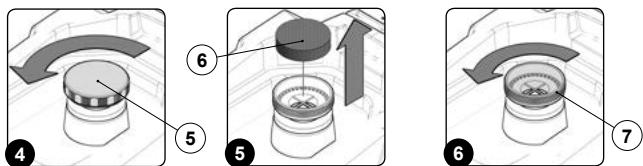


6. Fjern flyderlåget (5), drej i pilens retning (Fig. 4).
7. Fjern sugefilteret (6) og rens det (Fig. 5).

NB: Det anbefales, at man benytter en luftstråle til at fjerne urenheder, før filteret rengøres; placer filteret mindst 20cm fra luftstrålen.

VÆR OPMÆRKSOM: Benyt ikke stærkt ætsende produkter til rengøring af filteret, for at undgå beskadigelse.

8. Fjern den øverste flyderdel (7), drej i pilens retning (Fig. 6).

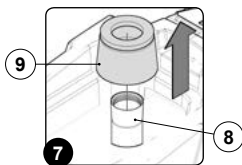


NB: under fjernelse af den øverste flyderdel skal man sørge for at undgå også at fjerne den nederste flyderdel (8) (Fig. 7).

9. Fjern flyderen (9) (Fig. 7). Skyl indersiden med en vandstråle; benyt ved behov en spatel til at fjerne slam fra bunden af flyderen.

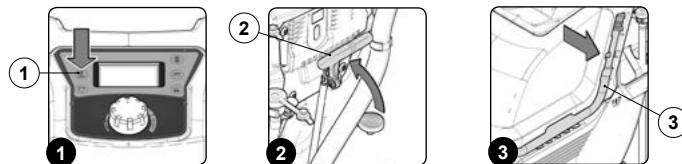
NB: Hvis polyurethan-ringen i flyderens hoveddel (Fig. 7) er for slidt eller er beskadiget, skal man kontakte det nærmeste servicecenter.

10. Gentag handlingerne omvendt ved genmontering.



Følg venligst nedenstående fremgangsmåde ved rengøring af spildevandstankens filter-flyder med sprøjtepistol; gælder for udgaver med systemet SST:

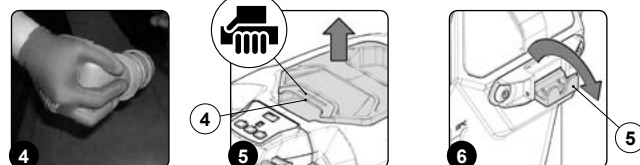
1. Bring apparatet hen til det sted, hvor vedligeholdelsen skal udføres.
2. Løft soklen, tryk på knappen "BETJENING AF SOKKEL" (1) anbragt på betjeningspanelet (Fig. 1).
3. Løft sugefoden, drej betjeningsgrebet til sugefoden (2) i pilens retning vist på (Fig. 2); grebet er anbragt bag på apparatet.
4. Fjern spildevandstankens afløbsrør (3) fra holdemekanismerne; dette rør findes på bagsiden af apparatet (Fig. 3).



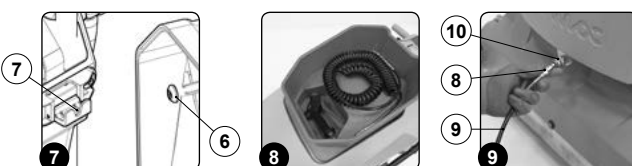
5. Bøj enden på afløbsrøret, for at skabe en indsnævring, så indholdet ikke kan komme ud (Fig. 4); anbring røret på afløbsoverfladen og frigiv røret gradvist.

NB: det sted, hvor den pågældende handling udføres, skal være i overensstemmelse med den gældende miljølovgivning.

6. Tag fat i håndtaget (4) bag på låget og fjern spildevandstankens låg (Fig. 5).
7. Drej støtten til spildevandstankens låg (5); støtten (ekstraustyr) er anbragt i venstre side af apparatet (Fig. 6).



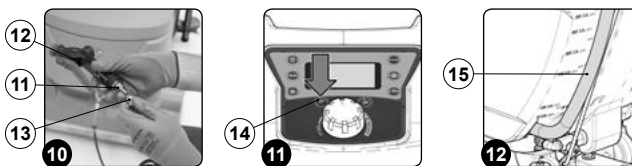
8. Indsæt stoppet (6) på spildevandstankens låg i slidsen (7) på støtten til spildevandstankens låg (Fig. 7).
9. Fjern sættet med sprøjtepistol fra opbevaringsrummet (Fig. 8).
10. Forbind hanlynkoblingen (8) på spiralrøret (9) til hunlynkoblingen (10) foran på apparatet (Fig. 9).



11. Forbind hanlynkoblingen (11) på sprøjtepistolen (12) til hunlynkoblingen (13) på spiralrøret (9) (Fig. 10).
12. Aktiver sættet med sprøjtepistol ved at trykke på knappen (14), anbragt på ratstammen (Fig. 11).

PAS PÅ: Ved brug af ekstraustyret med sættet til rengøring af tanke, henstilles der til, at man altid bærer briller, for at undgå alvorlige skader på synet.

NB: Inden aktivering af ekstraustyret med sættet til rengøring af tanke, skal man benytte niveauviseren (15) til at undersøge mængden af rengøringsmiddelopløsning til stede i friskvandstanken (Fig. 12).



13. Aktiver udsendelse af strålen med rengøringsmiddelopløsning ved at trykke på grebet (16) på sprøjtepistolen (Fig. 13).

NB: For at regulere strålen af rengøringsmiddelopløsning, der kommer ud fra sprøjtepistolen, skal man benytte det runde håndtag (17) på selve tilbehøret (Fig. 14).

14. Fjern flyderlåget (18), drej i pilens retning (Fig. 15).



15. Fjern sugefilteret (19) og rens det (Fig. 16).

NB: Det anbefales, at man benytter en luftstråle til at fjerne urenheder, før filteret rengøres; placer filteret mindst 20cm fra luftstrålen.

VÆR OPMÆRKSOM: Benyt ikke stærkt ætsende produkter til rengøring af filteret, for at undgå beskadigelse.

16. Fjern den øverste flyderdel (20), drej i pilens retning (Fig. 17).

NB: under fjernelse af den øverste flyderdel skal man sørge for at undgå også at fjerne den nederste flyderdel (21) (Fig. 18).

17. Fjern flyderen (22) (Fig. 18). Skyl indersiden med en stråle af rengøringsmiddelopløsning; benyt ved behov en spatel til at fjerne slam fra bunden af flyderen.

NB: Hvis polyurethan-ringen i flyderens hoveddel (Fig. 18) er for slidt eller er beskadiget, skal man kontakte det nærmeste servicecenter.

18. Gentag handlingerne omvendt ved genmontering.



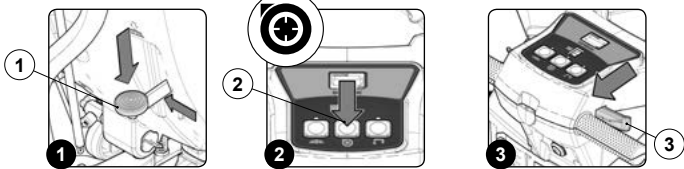
RENGØRING AF BØRSTE (udgave med en enkelt børste B)

Omhyggelig rengøring af børsten sikrer bedre rengøring af gulvet og længere holdbarhed af soklens reduktionsgear. Følg venligst nedenstående fremgangsmåde ved rengøring af børsten:

1. Bring apparatet hen til det sted, hvor vedligeholdelsen skal udføres.
2. Løft soklen fra gulvet, benyt betjeningspedalen til soklen (1) anbragt bag på apparatet (Fig. 1).

NB: Soklen skal ikke løftes helt.

3. Deaktiver sugemotoren, tryk på kontakten til betjening af sugemotoren (2) der findes på betjeningspanelet (Fig. 2).
4. Tryk flere gange i tre omgange (indenfor et minut) på grebet for tilstedeværelse af føreren (3) (Fig. 3).



5. Rengør børsten under rindende vand og fjern eventuelle rester af affald fra børstehårene. Kontrollér sliddet på børstehårene; hvis de er for slidte, skal børsten udskiftes (børstehårene må ikke rage mindre end 10 mm ud). Læs venligst afsnittet "MONTERING AF BØRSTEN (udgaver med en enkelt børste B - BT)" ved behov for udskiftning af børsten.

NB: det sted, hvor den pågældende handling udføres, skal være i overensstemmelse med den gældende miljølovgivning.

6. Genmonter stænkskærmen, læs venligst afsnittet "MONTERING AF SOKLENS STÆNKSKÆRM (udgaver ANTEA B - BT)".

RENGØRING AF BØRSTE (udgave med en enkelt børste BT)

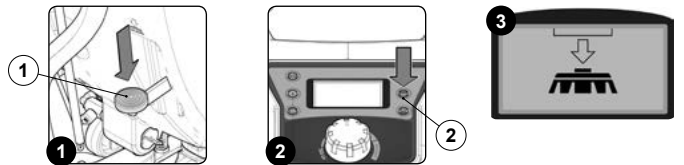
Omhyggelig rengøring af børsten sikrer bedre rengøring af gulvet og længere holdbarhed af soklens reduktionsgear. Følg venligst nedenstående fremgangsmåde ved rengøring af børsten:

1. Bring apparatet hen til det sted, hvor vedligeholdelsen skal udføres.
2. Løft soklen fra gulvet, benyt betjeningspedalen til soklen (1) anbragt bag på apparatet (Fig. 1).

NB: Soklen skal ikke løftes helt.

3. Tryk på knappen "UDLØSNING AF BØRSTE" (2) der findes på betjeningspanelet (Fig. 2).

NB: Så snart man trykker på knappen "UDLØSNING AF BØRSTE" (2) på betjeningspanelet (Fig. 2), vises skærm billedet "BEKRÆFT UDLØSNING?" på betjeningsdisplayet. (Fig. 3).



4. Tryk på knappen "UDLØSNING AF BØRSTE" (2) igen for at bekræfte.
5. Rengør børsten under rindende vand og fjern eventuelle rester af affald fra børstehårene. Kontrollér sliddet på børstehårene; hvis de er for slidte, skal børsten udskiftes (børstehårene må ikke rage mindre end 10 mm ud). Læs venligst afsnittet "MONTERING AF BØRSTEN (udgaver med en enkelt børste B - BT)" ved behov for udskiftning af børsten.

6. Genmonter stænkskærmen, læs venligst afsnittet "MONTERING AF SOKLENS STÆNKSKÆRM (udgaver ANTEA B - BT)".

PAS PÅ: Under disse handlinger skal man bære handsker for at beskytte sig ved eventuel kontakt med kanter eller spidse metalgenstande.

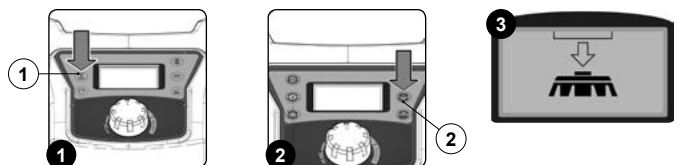
NB: det sted, hvor den pågældende handling udføres, skal være i overensstemmelse med den gældende miljølovgivning.

RENGØRING AF BØRSTE (udgave med en enkelt børste BT med systemet PM)

Omhyggelig rengøring af børsten sikrer bedre rengøring af gulvet og længere holdbarhed af soklens reduktionsgear. Følg venligst nedenstående fremgangsmåde ved rengøring af børsten:

1. Bring apparatet hen til det sted, hvor vedligeholdelsen skal udføres.
2. Løft soklen, tryk på knappen "BETJENING AF SOKKEL" (1) anbragt på betjeningspanelet (Fig. 1).
3. Tryk på knappen "UDLØSNING AF BØRSTE" (2) der findes på betjeningspanelet (Fig. 2).

NB: Så snart man trykker på knappen "UDLØSNING AF BØRSTE" (2) på betjeningspanelet (Fig. 2), vises skærm billedet "BEKRÆFT UDLØSNING?" på betjeningsdisplayet. (Fig. 3).



4. Tryk på knappen "UDLØSNING AF BØRSTE" (2) igen for at bekræfte.
5. Rengør børsten under rindende vand og fjern eventuelle rester af affald fra børstehårene. Kontrollér sliddet på børstehårene; hvis de er for slidte, skal børsten udskiftes (børstehårene må ikke rage mindre end 10 mm ud). Læs venligst afsnittet "MONTERING AF BØRSTEN (udgave med en enkelt børste BT)" ved behov for udskiftning af børsten.

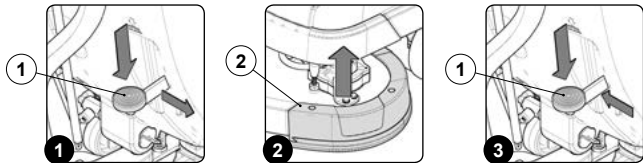
PAS PÅ: Under disse handlinger skal man bære handsker for at beskytte sig ved eventuel kontakt med kanter eller spidse metalgenstande.

NB: det sted, hvor den pågældende handling udføres, skal være i overensstemmelse med den gældende miljølovgivning.

RENGØRING AF BØRSTE (udgaver med to børster BT)

Omhyggelig rengøring af børsten sikrer bedre rengøring af gulvet og længere holdbarhed af soklens reduktionsgear. Følg venligst nedenstående fremgangsmåde ved rengøring af børsten:

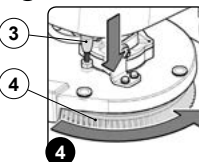
1. Bring apparatet hen til det sted, hvor vedligeholdelsen skal udføres.
2. Udfør alle faser for at stille apparatet i en sikker tilstand (læs venligst afsnittet "SIKKER TILSTAND FOR APPARATET").
3. Sænk soklen til gulvet, benyt betjeningspedalen til soklen (1) anbragt bag på apparatet (Fig. 1).
4. Gå til forsiden af apparatet.
5. Fjern stænkskærmene (2) (Fig. 2) og læg dem forsigtigt på gulvet.
6. Gå til bagsiden af apparatet.
7. Løft soklen fra gulvet, benyt betjeningspedalen til soklen (1) anbragt bag på apparatet (Fig. 3).



PAS PÅ: Under disse handlinger skal man bære handsker for at beskytte sig ved eventuel kontakt med kanter eller spidse metalgenstande.

8. Gå til forsiden af apparatet.
9. Tryk på børsteholderpladens stop (3) og drej samtidigt børsten (4) i retningen vist på billedet (Fig. 4).

NB: På billedet Fig. 4 vises venstre børstes omdrejningsretning.



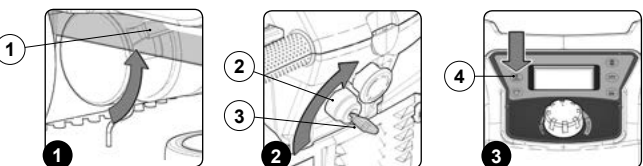
10. Når omdrejning af børsten er forhindret, skal man dreje i ryk, så knappen på børsten frigøres fra fastgørelsesfjederen på børsteholderpladen.
11. Gentag samme handling for højre børste.
12. Rengør børsten under rindende vand og fjern eventuelle rester af affald fra børstehårene. Kontrollér sliddet på børstehårene; hvis de er for slidte, skal børsten udskiftes (børstehårene må ikke rage mindre end 10 mm ud). Læs venligst afsnittet "MONTERING AF BØRSTEN (udgaver med to børster BT)" ved behov for udskiftning af børsten.

NB: det sted, hvor den pågældende handling udføres, skal være i overensstemmelse med den gældende miljølovgivning.

RENGØRING AF BØRSTE (udgaver med to børster BT med systemet PM)

Omhyggelig rengøring af børsten sikrer bedre rengøring af gulvet og længere holdbarhed af soklens reduktionsgear. Følg venligst nedenstående fremgangsmåde ved rengøring af børsten:

1. Bring apparatet hen til det sted, hvor vedligeholdelsen skal udføres.
2. Kontrollér at den elektroniske bremse er indsat; drej grebet (1) bagerst til højre på apparatet mod uret (Fig. 1).
3. Tænd apparatet, drej hovedafbryderen (2) til stillingen "I", drej nøglen (3) en fjerdedel af en omdrejning til højre (Fig. 2).
4. Sænk soklen, tryk på knappen "BETJENING AF SOKKEL" (4) anbragt på betjeningspanelet (Fig. 3).

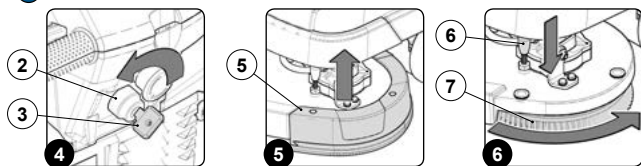


5. Så snart soklen er i kontakt med gulvet, skal apparatet slukkes, drej hovedafbryderen (2) til stillingen "0" ved at dreje nøglen (3) en fjerdedel af en omdrejning til venstre (Fig. 4). Fjern nøglen fra instrumentbrættet.
6. Gå til forsiden af apparatet.
7. Fjern stænkskærmene (5) (Fig. 5) og læg dem forsigtigt på gulvet.
8. Gå til bagsiden af apparatet.
9. Sæt nøglen (3) i hovedafbryderen (2).
10. Tænd apparatet, drej hovedafbryderen (2) til stillingen "I", drej nøglen (3) en fjerdedel af en omdrejning til højre (Fig. 2).
11. Løft soklen, tryk på knappen "BETJENING AF SOKKEL" (4) anbragt på betjeningspanelet (Fig. 3).
12. Sluk apparatet, drej hovedafbryderen (2) til stillingen "0" ved at dreje nøglen (3) en fjerdedel af en omdrejning til venstre (Fig. 4). Fjern nøglen fra instrumentbrættet.
13. Udfør alle faser for at stille apparatet i en sikker tilstand (læs venligst afsnittet "SIKKER TILSTAND FOR APPARATET").

PAS PÅ: Under disse handlinger skal man bære handsker for at beskytte sig ved eventuel kontakt med kanter eller spidse metalgenstande.

14. Gå til forsiden af apparatet.
15. Tryk på børsteholderpladens stop (6) og drej samtidigt børsten (7) i retningen vist på billedet (Fig. 6).

NB: På billedet Fig. 6 vises venstre børstes omdrejningsretning.



16. Når omdrejning af børsten er forhindret, skal man dreje i ryk, så knappen på børsten frigøres fra fastgørelsesfjederen på børsteholderpladen.
17. Gentag samme handling for højre børste.
18. Rengør børsten under rindende vand og fjern eventuelle rester af affald fra børstehårene. Kontroller sliddet på børstehårene; hvis de er for slidte, skal børsten udskiftes (børstehårene må ikke rage mindre end 10 mm ud). Læs venligst afsnittet "MONTERING AF BØRSTEN (udgaver med to børster med systemet PM)" ved behov for udskiftning af børsten.

PAS PA: Under disse handlinger skal man bære handsker for at beskytte sig ved eventuel kontakt med kanter eller spidse metalgenstande.

NB: det sted, hvor den pågældende handling udføres, skal være i overensstemmelse med den gældende miljølovgivning.

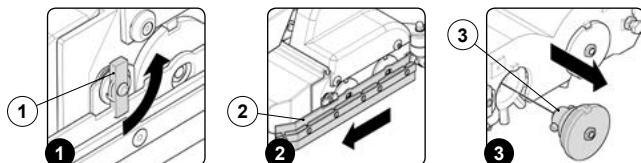
RENGØRING AF BØRSTE (udgaver med to børster 50BTS)

Omhyggelig rengøring af børsten sikrer bedre rengøring af gulvet og længere holdbarhed af soklens reduktionsgear. Følg venligst nedenstående fremgangsmåde ved rengøring af børsten:

1. Bring apparatet hen til det sted, hvor vedligeholdelsen skal udføres.
2. Udfør alle faser for at stille apparatet i en sikker tilstand (læs venligst afsnittet "SIKKER TILSTAND FOR APPARATET").

PAS PA: Under disse handlinger skal man bære handsker for at beskytte sig ved eventuel kontakt med kanter eller spidse metalgenstande.

3. Gå til højre side af apparatet.
4. Slækt det runde stophåndtag (1) (Fig. 1).
5. Fjern støtten til stænkskærmen i højre side (2); husk først at flytte klingens, før stænkskærmens støtte fjernes (Fig. 2).
6. Fjern det førte børstenav bagpå (3) (Fig. 3).



7. Træk børsten ud fra maskinen.
8. Rengør børsten under rindende vand og fjern eventuelle rester af affald fra børstehårene. Kontroller sliddet på børstehårene; hvis de er for slidte, skal børsten udskiftes (børstehårene må ikke rage mindre end 10 mm ud).
9. Gentag samme handlinger for forreste børste.

NB: Hvis hårene er lavere end 10mm, skal børsten udskiftes; læs afsnittet "MONTERING AF BØRSTEN (udgaver med to børster 50BTS)" for oplysninger om, hvordan børsten skal sættes ind i soklen.

10. Gentag handlingerne omvendt ved genmontering.

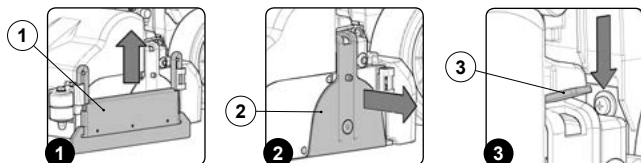
RENGØRING AF BØRSTE (udgaver med to børster 65BTS)

Omhyggelig rengøring af børsten sikrer bedre rengøring af gulvet og længere holdbarhed af soklens reduktionsgear. Følg venligst nedenstående fremgangsmåde ved rengøring af børsten:

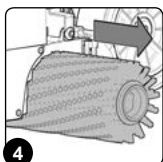
1. Bring apparatet hen til det sted, hvor vedligeholdelsen skal udføres.
2. Udfør alle faser for at stille apparatet i en sikker tilstand (læs venligst afsnittet "SIKKER TILSTAND FOR APPARATET").

PAS PA: Under disse handlinger skal man bære handsker for at beskytte sig ved eventuel kontakt med kanter eller spidse metalgenstande.

3. Gå til venstre side af apparatet.
4. Fjern støtten til stænkskærmen i venstre side (1) (Fig. 1).
5. Fjern dækpladen til børstenavet (2) fra soklen (Fig. 2); husk at føre stopklingen (3) nedad, før børstenavet fjernes (Fig. 3).



6. Fjern den bagerste børste fra undersiden af tunnelen (Fig. 4).



7. Rengør børsten under rindende vand og fjern eventuelle rester af affald fra børstehårene. Kontroller sliddet på børstehårene; hvis de er for slidte, skal børsten udskiftes (børstehårene må ikke rage mindre end 10 mm ud).
8. Gentag samme handlinger for forreste børste.

NB: Hvis hårene er lavere end 10mm, skal børsten udskiftes; læs afsnittet "MONTERING AF BØRSTEN (udgaver med to børster 65BTS)" for oplysninger om, hvordan børsten skal sættes ind i soklen.

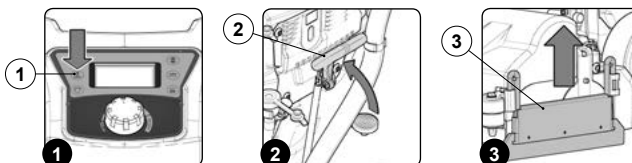
9. Gentag handlingerne omvendt ved genmontering.

Følg venligst nedenstående fremgangsmåde ved rengøring af børsterne med sprøjtepistol; gælder for udgaver med systemet SST:

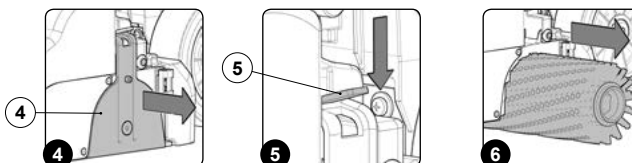
1. Bring apparatet hen til det sted, hvor vedligeholdelsen skal udføres.
2. Løft soklen, tryk på knappen "BETJENING AF SOKKEL" (1) anbragt på betjeningspanelet (Fig. 1).
3. Løft sugefoden, drej betjeningsgrebet til sugefoden (2) i pilens retning vist på (Fig. 2); grebet er anbragt bag på apparatet.

PAS PA: Under disse handlinger skal man bære handsker for at beskytte sig ved eventuel kontakt med kanter eller spidse metalgenstande.

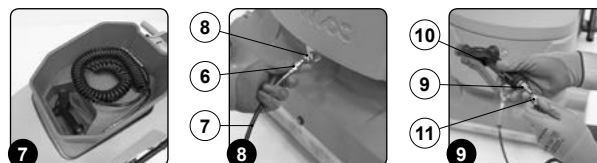
4. Fjern støtten til stænkskærmen i venstre side (3) (Fig. 3).



5. Fjern dækpladen til børstenavet (4) fra soklen (Fig. 4); husk at føre stopklingen (5) nedad, før børstenavet fjernes (Fig. 5).
6. Fjern den bagerste børste fra undersiden af tunnelen (Fig. 6).



7. Fjern sættet med sprøjtepistol fra opbevaringsrummet (Fig. 7).
8. Forbind hanlynkoblingen (6) på spiralrøret (7) til hanlynkoblingen (8) foran på apparatet (Fig. 8).
9. Forbind hanlynkoblingen (9) på sprøjtepistolen (10) til hanlynkoblingen (11) på spiralrøret (7) (Fig. 9).

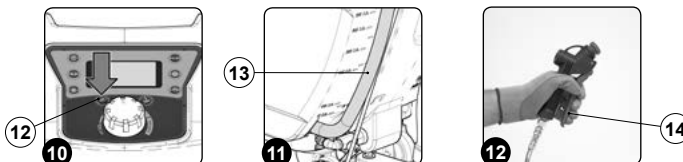


10. Aktiver sættet med sprøjtepistol ved at trykke på knappen (12), anbragt på ratstammen (Fig. 10).

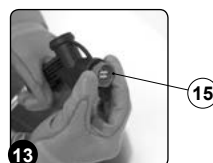
PAS PA: Ved brug af ekstraudstyret med sættet til rengøring af tanke, henstilles der til, at man altid bærer briller, for at undgå alvorlige skader på synet.

NB: Inden aktivering af ekstraudstyret med sættet til rengøring af tanke, skal man benytte niveauiiseren (13) til at undersøge mængden af rengøringsmiddelopløsning til stede i friskvandstanken (Fig. 11).

11. Aktiver udsendelse af strålen med rengøringsmiddelopløsning ved at trykke på grebet (14) på sprøjtepistolen (Fig. 12).



NB: For at regulere strålen af rengøringsmiddelopløsning, der kommer ud fra sprøjtepistolen, skal man benytte det runde håndtag (15) på selve tilbehøret (Fig. 13).



12. Rengør børsten under rindende vand og fjern eventuelle rester af affald fra børstehårene. Kontroller sliddet på børstehårene; hvis de er for slidte, skal børsten udskiftes (børstehårene må ikke rage mindre end 10 mm ud).

NB: det sted, hvor den pågældende handling udføres, skal være i overensstemmelse med den gældende miljølovgivning.

13. Gentag samme handlinger for forreste børste.

NB: Hvis hårene er lavere end 10mm, skal børsten udskiftes; læs afsnittet **"MONTERING AF BØRSTEN (udgaver med to børster 65BTS)"** for oplysninger om, hvordan børsten skal sættes ind i soklen.

14. Gentag handlingerne omvendt ved genmontering.

RENGØRING AF OPSAMLINGSKASSE (udgaver med to børster 50BTS)

Omhyggelig rengøring af opsamlingskassen medfører bedre rengøring af gulvet. Følg venligst nedenstående fremgangsmåde ved rengøring af opsamlingskassen:

1. Bring apparatet hen til det sted, hvor vedligeholdelsen skal udføres.

NB: det sted, hvor den pågældende handling udføres, skal være i overensstemmelse med den gældende miljølovgivning.

2. Udfør alle faser for at stille apparatet i en sikker tilstand (læs venligst afsnittet **"SIKKER TILSTAND FOR APPARATET"**).

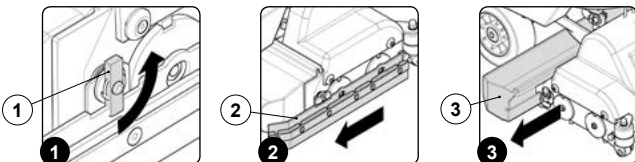
NB: Under disse handlinger skal man bære handsker for at beskytte sig ved eventuel kontakt med kanter eller spidse metalgenstande.

3. Gå til højre side af apparatet.

4. Slæk det runde stophåndtag (1) (Fig. 1).

5. Fjern støtten til stænkskærmen i højre side (2); husk først at flytte klingens, før stænkskærmens støtte fjernes (Fig. 2).

6. Træk opsamlingskassen (3) ud fra soklen (Fig. 3).



7. Rengør indersiden af opsamlingskassen med en vandstråle, og benyt ved behov en spatel til at fjerne resterende snavs.

8. Gentag handlingerne omvendt ved genmontering.

RENGØRING AF OPSAMLINGSKASSE (udgaver med to børster 65BTS)

Omhyggelig rengøring af opsamlingskassen medfører bedre rengøring af gulvet. Følg venligst nedenstående fremgangsmåde ved rengøring af opsamlingskassen:

1. Bring apparatet hen til det sted, hvor vedligeholdelsen skal udføres.

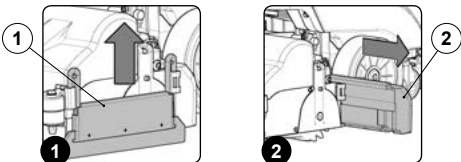
2. Udfør alle faser for at stille apparatet i en sikker tilstand (læs venligst afsnittet **"SIKKER TILSTAND FOR APPARATET"**).

NB: Under disse handlinger skal man bære handsker for at beskytte sig ved eventuel kontakt med kanter eller spidse metalgenstande.

3. Gå til venstre side af apparatet.

4. Fjern støtten til stænkskærmen i venstre side (1) (Fig. 1).

5. Træk opsamlingskassen (2) ud fra soklen (Fig. 2).



NB: I denne henseende skal man tage fat i håndtaget forinden på opsamlingskassen.

6. Rengør indersiden af opsamlingskassen med en vandstråle, og benyt ved behov en spatel til at fjerne resterende snavs.

NB: det sted, hvor den pågældende handling udføres, skal være i overensstemmelse med den gældende miljølovgivning.

7. Gentag handlingerne omvendt ved genmontering.

Følg venligst nedenstående fremgangsmåde ved rengøring af opsamlingskassen med sprøjtepistol; gælder for udgaver med systemet SST:

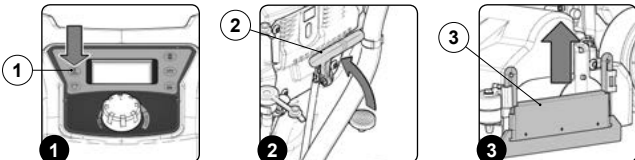
1. Bring apparatet hen til det sted, hvor vedligeholdelsen skal udføres.

2. Løft soklen, tryk på knappen "BETJENING AF SOKKEL" (1) anbragt på betjeningspanelet (Fig. 1).

3. Løft sugefoden, drej betjeningsgrebet til sugefoden (2) i pilens retning vist på (Fig. 2); grebet er anbragt bag på apparatet.

PAS PÅ: Under disse handlinger skal man bære handsker for at beskytte sig ved eventuel kontakt med kanter eller spidse metalgenstande.

4. Fjern støtten til stænkskærmen i venstre side (3) (Fig. 3).



5. Træk opsamlingskassen (4) ud fra soklen (Fig. 4).

NB: I denne henseende skal man tage fat i håndtaget forinden på opsamlingskassen.

6. Fjern sættet med sprøjtepistol fra opbevaringsrummet (Fig. 5).

7. Forbind hanlynkoblingen (5) på spiralrøret (6) til hanlynkoblingen (7) foran på apparatet (Fig. 6).

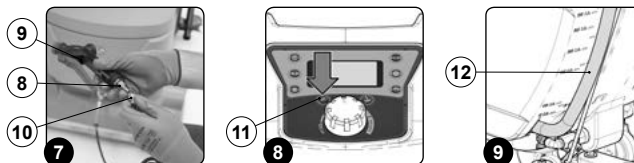


8. Forbind hanlynkoblingen (8) på sprøjtepistolen (9) til hanlynkoblingen (10) på spiralrøret (6) (Fig. 7).

9. Aktiver sættet med sprøjtepistol ved at trykke på knappen (11), anbragt på ratstammen (Fig. 8).

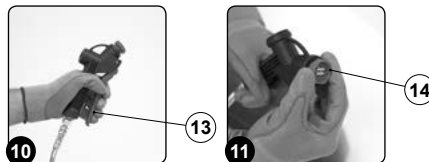
PAS PÅ: Ved brug af ekstraudstyret med sættet til rengøring af tanke, henstilles der til, at man altid bærer briller, for at undgå alvorlige skader på synet.

NB: Inden aktivering af ekstraudstyret med sættet til rengøring af tanke, skal man benytte niveauiseren (12) til at undersøge mængden af rengøringsmiddelopløsning til stede i friskvandstanken (Fig. 9).



10. Aktiver udsendelse af strålen med rengøringsmiddelopløsning ved at trykke på grebet (13) på sprøjtepistolen (Fig. 10).

NB: For at regulere strålen af rengøringsmiddelopløsning, der kommer ud fra sprøjtepistolen, skal man benytte det runde håndtag (14) på selve tilbehøret (Fig. 11).



11. Rengør indersiden af opsamlingskassen med en stråle af rengøringsmiddelopløsning, og benyt ved behov en spatel til at fjerne resterende snavs.

NB: det sted, hvor den pågældende handling udføres, skal være i overensstemmelse med den gældende miljølovgivning.

12. Gentag handlingerne omvendt ved genmontering.

RENGØRING AF SUGESLANGE

Omhyggelig rengøring af sugeslangen sikrer bedre rengøring af gulvet og længere holdbarhed af sugemotoren. Følg venligst nedenstående fremgangsmåde ved rengøring af sugeslangen:

1. Bring apparatet hen til det sted, hvor vedligeholdelsen skal udføres.

2. Udfør alle faser for at stille apparatet i en sikker tilstand (læs venligst afsnittet **"SIKKER TILSTAND FOR APPARATET"**).

PAS PÅ: Det anbefales, at man altid bærer beskyttelseshandsker, for at undgå alvorlige læsioner på hænderne.

3. Træk sugerøret (1) ud fra sugemundstykket (2) på sugefodens hoveddel (Fig. 1).

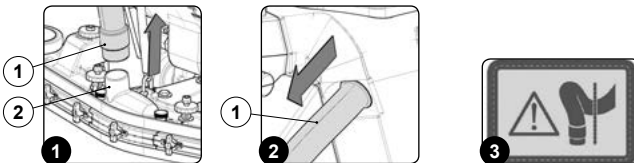
4. Træk sugerøret (1) ud fra hullet bag på spildevandstanken (Fig. 2).

5. Fjern spildevandstankens afløbsrør fra stoppene.

6. Rengør indersiden af sugerøret vha. en vandstråle.

7. Gentag handlingerne omvendt ved genmontering.

NB: Vær specielt opmærksom på at anbringe sugerøret bag løftkæden, som vist på etiketten (Fig. 3).



Følg venligst nedenstående fremgangsmåde ved rengøring af sugerøret med sprøjtepistol; gælder for udgaver med systemet SST:

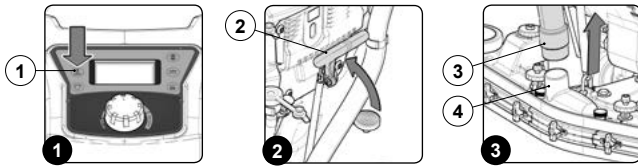
1. Bring apparatet hen til det sted, hvor vedligeholdelsen skal udføres.

2. Løft soklen, tryk på knappen "BETJENING AF SOKKEL" (1) anbragt på betjeningspanelet (Fig. 1).

3. Løft sugefoden, drej betjeningsgrebet til sugefoden (2) i pilens retning vist på (Fig. 2); grebet er anbragt bag på apparatet.

PAS PÅ: Under disse handlinger skal man bære handsker for at beskytte sig ved eventuel kontakt med kanter eller spidse metalgenstande.

4. Træk sugerøret (3) ud fra sugemundstykket (4) på sugefodens hoveddel (Fig. 3).



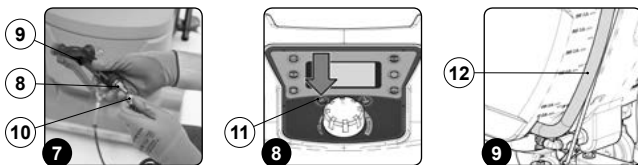
5. Træk sugerøret (3) ud fra hullet bag på spildevandstanken (Fig. 4).
6. Fjern spildevandstankens afløbsrør fra stoppene.
7. Fjern sættet med sprøjtepistol fra opbevaringsrummet (Fig. 5).
8. Forbind hanlynkoblingen (5) på spiralrøret (6) til hanlynkoblingen (7) foran på apparatet (Fig. 6).



9. Forbind hanlynkoblingen (8) på sprøjtepistolen (9) til hanlynkoblingen (10) på spiralrøret (6) (Fig. 7).
10. Aktiver sættet med sprøjtepistol ved at trykke på knappen (11), anbragt på ratstammen (Fig. 8).

PAS PÅ: Ved brug af ekstraudstyret med sættet til rengøring af tanke, henstilles der til, at man altid bærer briller, for at undgå alvorlige skader på synet.

NB: Inden aktivering af ekstraudstyret med sættet til rengøring af tanke, skal man benytte niveauiseren (12) til at undersøge mængden af rengøringsmiddelopløsning til stede i friskvandstanken (Fig. 9).



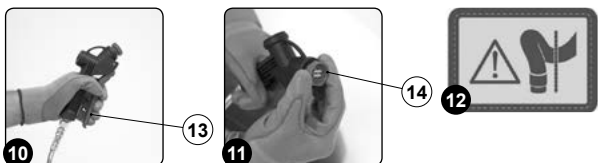
11. Aktiver udsendelse af strålen med rengøringsmiddelopløsning ved at trykke på grebet (13) på sprøjtepistolen (Fig. 10).

NB: For at regulere strålen af rengøringsmiddelopløsning, der kommer ud fra sprøjtepistolen, skal man benytte det runde håndtag (14) på selve tilbehøret (Fig. 11).

12. Rengør indersiden af sugerøret vha. en stråle af rengøringsmiddelopløsning.
13. Gentag handlingerne omvendt ved genmontering.

NB: det sted, hvor den pågældende handling udføres, skal være i overensstemmelse med den gældende miljølovgivning.

NB: Vær specielt opmærksom på at anbringe sugerøret bag løfteskælden, som vist på etiketten (Fig. 12).



TØMNING AF FRISKVANDSTANK

Følg venligst nedenstående fremgangsmåde ved tømning af friskvandstanken:

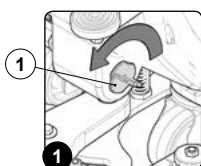
1. Bring apparatet hen til det sted, hvor vedligeholdelsen skal udføres.
2. Udfør alle faser for at stille apparatet i en sikker tilstand (læs venligst afsnittet "SIKKER TILSTAND FOR APPARATET").

NB: Tanken skal tømmes på et sted der er egnet til udtømning af snavset vand.

NB: det sted, hvor den pågældende handling udføres, skal være i overensstemmelse med den gældende miljølovgivning.

PAS PÅ: Det anbefales, at man altid bærer beskyttelseshandsker, for at undgå alvorlige læsioner på hænderne.

3. Slæk filterproppen til rengøringsmiddelopløsningen (1) ved at dreje mod uret (Fig. 1).
4. Gentag handlingerne omvendt ved genmontering.



RENGØRING AF FILTER I VANDANLÆG

Omhyggelig rengøring af friskvandstankens filterprop sikrer længere holdbarhed af vandanlæggets kredsløb i apparatet, og således bedre rengøring af gulvet. Følg venligst nedenstående fremgangsmåde ved rengøring af friskvandstankens filterprop:

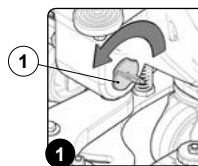
1. Bring apparatet hen til det sted, hvor vedligeholdelsen skal udføres.
2. Udfør alle faser for at stille apparatet i en sikker tilstand (læs venligst afsnittet "SIKKER TILSTAND FOR APPARATET").
3. Kontroller at friskvandstanken er tom; hvis dette ikke er tilfældet, skal tanken tømmes (læs venligst afsnittet "TØMNING AF FRISKVANDSTANK").

NB: Tanken skal tømmes på et sted der er egnet til udtømning af snavset vand.

NB: det sted, hvor den pågældende handling udføres, skal være i overensstemmelse med den gældende miljølovgivning.

PAS PÅ: Det anbefales, at man altid bærer beskyttelseshandsker, for at undgå alvorlige læsioner på hænderne.

4. Slæk filterproppen til rengøringsmiddelopløsningen (1) ved at dreje mod uret (Fig. 1).
5. Rengør under en stråle af rent vand; fjern ved behov eventuelle urenheder til stede.
6. Gentag handlingerne omvendt ved genmontering.



RENGØRING AF VANDANLÆG (udgaver B)

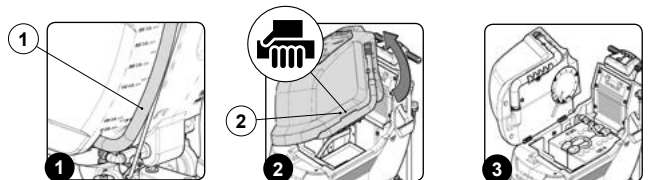
Følg venligst nedenstående fremgangsmåde før en længere periode uden brug:

1. Bring apparatet hen til det sted, hvor vedligeholdelsen skal udføres.
2. Udfør alle faser for at stille apparatet i en sikker tilstand (læs venligst afsnittet "SIKKER TILSTAND FOR APPARATET").

NB: Det anbefales, at man altid bærer beskyttelseshandsker, for at undgå alvorlige læsioner på hænderne.

NB: det sted, hvor den pågældende handling udføres, skal være i overensstemmelse med den gældende miljølovgivning.

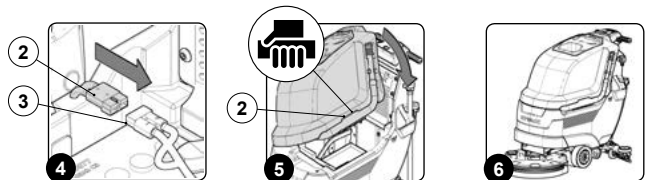
3. Kontroller at spildevandstanken er tom; hvis dette ikke er tilfældet, skal tanken tømmes helt (læs venligst afsnittet "TØMNING AF SPILDEVANDSTANK").
4. Kontroller at mængden af rengøringsmiddelopløsning i friskvandstanken er egnet til den rengøringsstype, man ønsker at udføre; hvis dette ikke er tilfældet, skal man fylde friskvandstanken (læs afsnittet "OPFYLDNING AF FRISKVANDSTANK MED VAND"). Se på niveaurøret (1) bag på apparatet (Fig. 1).
5. Tag fat i håndtaget (1), anbragt i venstre side af spildevandstanken (Fig. 2) og drej spildevandstanken til endestoppet i "vedligeholdelsespositionen" (Fig. 3).



6. Tilslut hovedanlæggets stikforbindelse (2) til batteristicket (3) (Fig. 4).

VÆR OPMÆRKSOM: Denne handling skal udføres af kvalificeret personale.

7. Tag fat i håndtaget (2) i siden af spildevandstanken (Fig. 5).
8. Drej spildevandstanken til endestoppet i arbejdspositionen (Fig. 6).

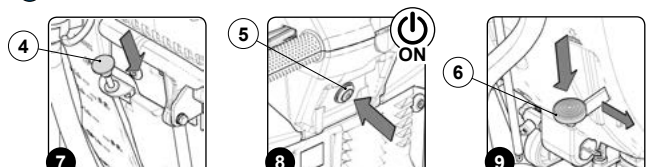


9. Kontroller at vandhanen er helt åben; det runde håndtag til regulering af vand (4) skal være anbragt helt nedad (Fig. 7).
10. Tryk knappen til betjening af hovedanlægget (5) til positionen for "arbejde" (Fig. 8).

NB: når trykknappen til betjening af hovedanlægget er i funktion, vil den interne lysdiode blive aktiveret.

11. Sænk soklen vha. betjeningspedalen til soklen (6) anbragt bag på apparatet (Fig. 9).

NB: Børsten skal ikke bringes helt i kontakt med gulvet.



12. Aktiver soklens reduktionsgear vha. betjeningskontakten til børsten (7) (Fig. 10).
13. Ved aktivering af grebet for tilstedeværelse af føreren (8), begynder apparatet at bevæge sig (Fig. 11).
14. Aktiver udsendelse af rengøringsmiddelopløsning, tryk på kontakten (9) på betjeningspanelet (Fig. 12).



15. Vent et par minutter, normalt 2 – 4 minutter, for at vaske doseringssystemet.

NB: under denne handling udsender maskinen rengøringsmiddelopløsning.

16. Efter 2 - 4 minutter skal friskvandstanken tømmes helt (læs venligst afsnittet ["TØMNING AF FRISKVANDSTANK"](#)).

RENGØRING AF VANDANLÆG (udgaver BT - BTS - BTO)

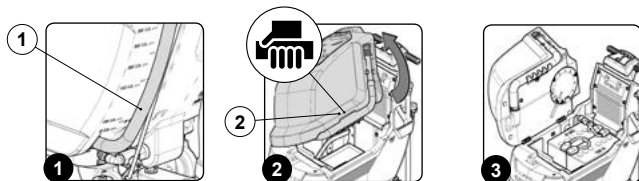
Følg venligst nedenstående fremgangsmåde før en længere periode uden brug:

1. Bring apparatet hen til det sted, hvor vedligeholdelsen skal udføres.
2. Udfør alle faser for at stille apparatet i en sikker tilstand (læs venligst afsnittet ["SIKKER TILSTAND FOR APPARATET"](#)).

PAS PÅ: Det anbefales, at man altid bærer beskyttelseshandsker, for at undgå alvorlige læsioner på hænderne.

NB: det sted, hvor den pågældende handling udføres, skal være i overensstemmelse med den gældende miljølovgivning.

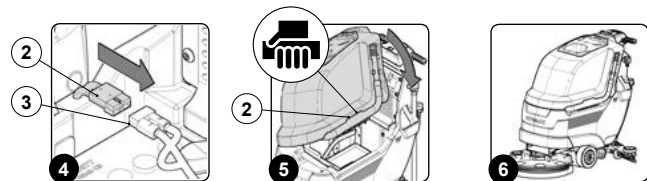
3. **OKontroller** at spildevandstanken er tom; hvis dette ikke er tilfældet, skal tanken tømmes helt (læs venligst afsnittet ["TØMNING AF SPILDEVANDSTANK"](#)).
4. Kontroller at mængden af rengøringsmiddelopløsning i friskvandstanken er egnet til den rengøringsstype, man ønsker at udføre; hvis dette ikke er tilfældet, skal man fylde friskvandstanken (læs afsnittet ["OPFYLDNING AF FRISKVANDSTANK MED VAND"](#)). Se på niveaurøret (1) bag på apparatet (Fig. 1).
5. Tag fat i håndtaget (1), anbragt i venstre side af spildevandstanken (Fig. 2) og drej spildevandstanken til endestoppet i "vedligeholdelsespositionen" (Fig. 3).



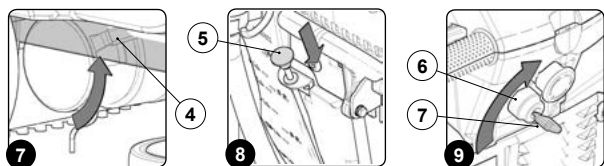
6. Tilslut hovedanlæggets stikforbindelse (2) til batteristikket (3) (Fig. 4).

VÆR OPMÆRKSOM: Denne handling skal udføres af kvalificeret personale.

7. Tag fat i håndtaget (2) i siden af spildevandstanken (Fig. 5).
8. Drej spildevandstanken til endestoppet i arbejdspositionen (Fig. 6).



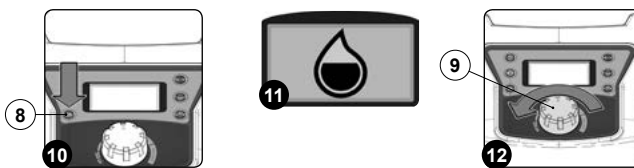
9. Kontroller at den elektroniske bremse er indsat; hvis dette ikke er tilfældet, skal man dreje grebet (4) i pilens retning; reduktionsgearet til træk er anbragt i venstre side af apparatet (Fig. 7).
10. Kontroller at vandhanen er helt åben; det runde håndtag til regulering af vand (5) skal være anbragt helt nedad (Fig. 8).
11. Tænd apparatet, stil hovedafbryderen (6) i stillingen "I" ved at dreje nøglen (7) en fjerdedel af en omdrejning til højre (Fig. 9).



12. Når arbejds-skærm-billedet vises på betjeningsdisplayet, skal man trykke på knappen (8) til regulering af vandstrømmingen (Fig. 10).

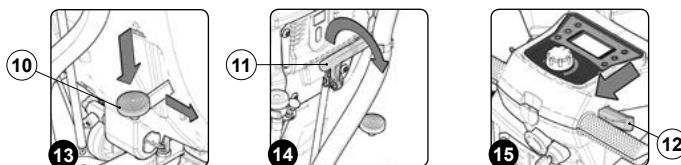
NB: Indstil max vandmængde i doseringssystemet ved at trykke på knappen (8), indtil symbolet ["REGULERING AF VANDMÆNGDE"](#) er helt fyldt (Fig. 11).

13. Kontroller at håndtaget (9) på potentiometeret er anbragt på minimum; hvis dette ikke er tilfældet, skal håndtaget drejes helt mod uret (Fig. 12).



NB: Apparatet begynder ikke at køre (hverken fremad eller tilbage), hvis håndtaget til regulering af potentiometeret (9) står på minimum.

14. Sænk soklen vha. betjeningspedalen til soklen (10) anbragt bag på apparatet (Fig. 13).
15. Sænk sugefoden vha. grebet (11) på apparatets bagside (Fig. 14).
16. Ved aktivering af grebet for tilstedeværelse af føreren (12) (Fig. 15) begynder soklens reduktionsgear og sugemotoren at arbejde; samtidigt begynder magnetventilen og doseringssystemet at udsende rengøringsmiddelopløsning på børsten.



17. Vent et par minutter, normalt 2 – 4 minutter, for at vaske doseringssystemet.

NB: under denne handling udsender maskinen rengøringsmiddelopløsning.

18. Efter 2 - 4 minutter skal friskvandstanken tømmes helt (læs venligst afsnittet ["TØMNING AF FRISKVANDSTANK"](#)).

RENGØRING AF VANDANLÆG (udgaver BT - BTS - BTO med systemet PM)

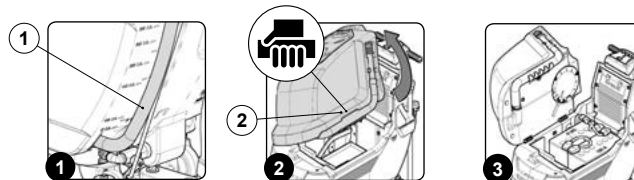
Følg venligst nedenstående fremgangsmåde før en længere periode uden brug:

1. Bring apparatet hen til det sted, hvor vedligeholdelsen skal udføres.
2. Udfør alle faser for at stille apparatet i en sikker tilstand (læs venligst afsnittet ["SIKKER TILSTAND FOR APPARATET"](#)).

PAS PÅ: Det anbefales, at man altid bærer beskyttelseshandsker, for at undgå alvorlige læsioner på hænderne.

NB: det sted, hvor den pågældende handling udføres, skal være i overensstemmelse med den gældende miljølovgivning.

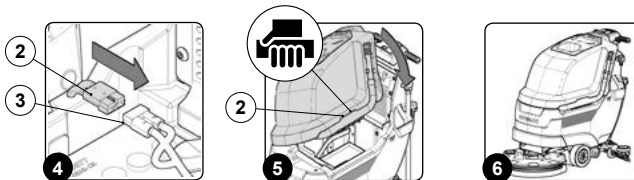
3. **OKontroller** at spildevandstanken er tom; hvis dette ikke er tilfældet, skal tanken tømmes helt (læs venligst afsnittet ["TØMNING AF SPILDEVANDSTANK"](#)).
4. Kontroller at mængden af rengøringsmiddelopløsning i friskvandstanken er egnet til den rengøringsstype, man ønsker at udføre; hvis dette ikke er tilfældet, skal man fylde friskvandstanken (læs afsnittet ["OPFYLDNING AF FRISKVANDSTANK MED VAND"](#)). Se på niveaurøret (1) bag på apparatet (Fig. 1).
5. Tag fat i håndtaget (1), anbragt i venstre side af spildevandstanken (Fig. 2) og drej spildevandstanken til endestoppet i "vedligeholdelsespositionen" (Fig. 3).



6. Tilslut hovedanlæggets stikforbindelse (2) til batteristikket (3) (Fig. 4).

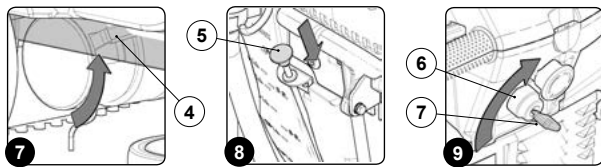
VÆR OPMÆRKSOM: Denne handling skal udføres af kvalificeret personale.

7. Tag fat i håndtaget (2) i siden af spildevandstanken (Fig. 5).
8. Drej spildevandstanken til endestoppet i arbejdspositionen (Fig. 6).



9. Kontroller at den elektroniske bremse er indsat; hvis dette ikke er tilfældet, skal man dreje grebet (4) i pilens retning; reduktionsgearet til træk er anbragt i venstre side af apparatet (Fig. 7).
10. Kontroller at vandhanen er helt åben; det runde håndtag til regulering af vand (5) skal være anbragt helt nedad (Fig. 8).

11. Tænd apparatet, stil hovedafbryderen (6) i stillingen "I" ved at dreje nøglen (7) en fjerdedel af en omdrejning til højre (Fig. 9).



12. Når arbejds-skærm-billedet vises på betjeningsdisplayet, skal man trykke på knappen (8) til regulering af vandstrømmingen (Fig. 10).

NB: Indstil max vandmængde i doseringssystemet ved at trykke på knappen (8), indtil symbolet "REGULERING AF VANDMÆNGDE" er helt fyldt (Fig. 11).

13. Kontroller at håndtaget (9) på potentiometeret er anbragt på minimum; hvis dette ikke er tilfældet, skal håndtaget drejes helt mod uret (Fig. 12).



NB: Apparatet begynder ikke at køre (hverken fremad eller tilbage), hvis håndtaget til regulering af potentiometeret (9) står på minimum.

14. Sænk soklen, tryk på knappen "BETJENING AF SOKKEL" (10) anbragt på betjeningspanelet (Fig. 13).

15. Sænk sugefoden vha. grebet (11) på apparatets bagside (Fig. 14).

16. Ved aktivering af grebet for tilstedeværelse af føreren (12) (Fig. 15) begynder soklens reduktionsgear og sugemotoren at arbejde; samtidigt begynder magnetventilen og doseringssystemet at udsende rengøringsmiddelopløsning på børsten.



17. Vent et par minutter, normalt 2 – 4 minutter, for at vaske doseringssystemet.

NB: under denne handling udsender maskinen rengøringsmiddelopløsning.

18. Efter 2 - 4 minutter skal friskvandstanken tømmes helt (læs venligst afsnittet "TØMNING AF FRISKVANDSTANK").

RENGØRING AF VANDANLÆG (udgaver BT - BTS - BTO med systemet CDS)

Følg venligst nedenstående fremgangsmåde før en længere periode uden brug:

1. Bring apparatet hen til det sted, hvor vedligeholdelsen skal udføres.
2. Udfør alle faser for at stille apparatet i en sikker tilstand (læs venligst afsnittet "SIKKER TILSTAND FOR APPARATET").

PAS PÅ: Det anbefales, at man altid bærer beskyttelseshandsker, for at undgå alvorlige læsioner på hænderne.

NB: det sted, hvor den pågældende handling udføres, skal være i overensstemmelse med den gældende miljølovgivning.

3. Tag fat i håndtaget (1), anbragt i venstre side af spildevandstanken (Fig. 1) og drej spildevandstanken til endestoppet, vedligeholdelsespositionen (Fig. 2).

4. Afbryd han-indsatsen (2) fra hun-indsatsen (3) i proppen (4) på rengøringsmidlets beholder (5) (Fig. 3).

NB: før man trækker i han-indsatsen, skal man trykke på udløseren i hun-indsatsen.



5. Fjern beholderen til rengøringsmiddel (5) fra rummet i friskvandstanken ved at tage fat i håndtaget (6) på beholderen (Fig. 4).

6. Fjern proppen (4) fra beholderen til rengøringsmiddel (Fig. 5).

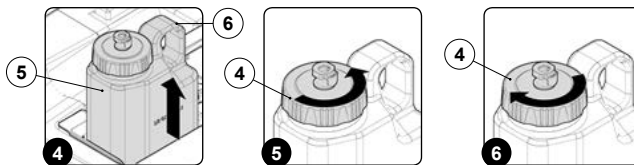
7. Fyld beholderen med vand.

NB: det sted, hvor den pågældende handling udføres, skal være i overensstemmelse med den gældende miljølovgivning.

NB: hæld aldrig rengøringsmiddel direkte i afløbet; sørg for at overholde den gældende nationale miljølovgivning.

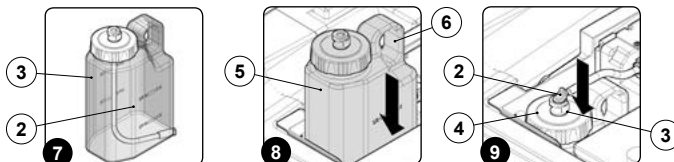
NB: fyld op med rent vand med en temperatur der ikke er over 50 °C og ikke er under 10 °C.

8. Luk proppen (4) korrekt, for at undgå lækage af væske under arbejde (Fig. 6); sørg for at filteret til ansugning af rengøringsmiddel (7) er anbragt korrekt i bunden af beholderen (Fig. 7).



9. Sæt beholderen (5) tilbage i rummet i friskvandstanken ved at tage fat i håndtaget (6) på beholderen (Fig. 8).

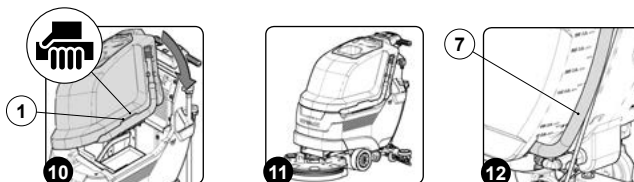
10. Tilsæt han-indsatsen (2) til hun-indsatsen (3) i proppen (4) på rengøringsmidlets beholder (5) (Fig. 9).



11. Tag fat i håndtaget (1), anbragt i venstre side af spildevandstanken (Fig. 10) og drej spildevandstanken til endestoppet, arbejdspositionen (Fig. 11).

12. Kontroller at spildevandstanken er tom; hvis dette ikke er tilfældet, skal tanken tømmes helt (læs venligst afsnittet "TØMNING AF SPILDEVANDSTANK").

13. Kontroller at mængden af rengøringsmiddelopløsning i friskvandstanken er egnet til den rengøringsstype, man ønsker at udføre; hvis dette ikke er tilfældet, skal man fylde friskvandstanken (læs afsnittet "OPFYLDNING AF FRISKVANDSTANK MED VAND"). Se på niveauøret (7) bag på apparatet (Fig. 12).



14. Tag fat i håndtaget (1), anbragt i venstre side af spildevandstanken (Fig. 13) og drej spildevandstanken til endestoppet, vedligeholdelsespositionen (Fig. 14).

15. Tilsæt hovedanlæggets stikforbindelse (8) til batteristikket (9) (Fig. 15).

VÆR OPMÆRKSOM: Denne handling skal udføres af kvalificeret personale.



16. Tag fat i håndtaget (1) i siden af spildevandstanken (Fig. 16).

17. Drej spildevandstanken til endestoppet, arbejdspositionen (Fig. 17).

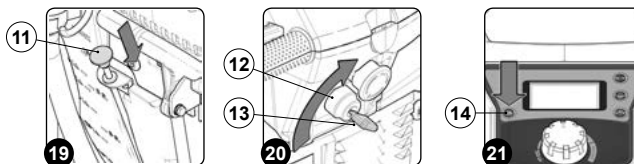
18. På udgaverne BT skal man kontrollere, at den elektroniske bremse er indsat; hvis dette ikke er tilfældet, skal grebet (10) drejes i pilens retning; trækreduktionsgearret er anbragt i venstre side af apparatet (Fig. 18).



19. Kontroller at vandhanen er helt åben; håndtaget til regulering af vand (11) skal være anbragt helt nede (Fig. 19).

20. På udgaverne BT skal man stille hovedafbryderen (12) i position "I" ved at dreje nøglen (13) en fjerdedel af en omdrejning til højre (Fig. 20).

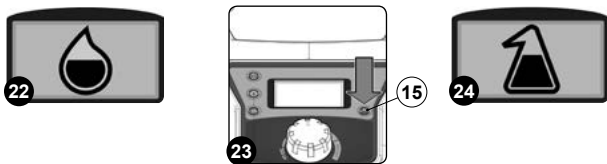
21. Når arbejds-skærm-billedet vises på betjeningsdisplayet, skal man trykke på knappen (14) til regulering af vandstrømmingen (Fig. 21).



NB: Indstil vandmængden i doseringssystemet til maksimum ved at trykke på knappen (14), indtil symbolet for "REGULERING AF VANDMÆNGDE" er helt fyldt (Fig. 22).

22. Efter at vandmængden i doseringskredsløbet er blevet reguleret, skal man trykke på knappen (15) til regulering af procentdelen af rengøringsmiddel udsendt af doseringssystemet (Fig. 23).

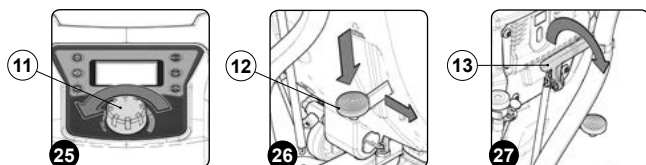
i NB: Indstil procentdelen af rengøringsmiddel i doseringssystemet til maksimum ved at trykke på knappen (15), indtil symbolet for "REGULERING AF PROCENTDEL AF RENGØRINGSMIDDEL" er helt fyldt (Fig. 24).



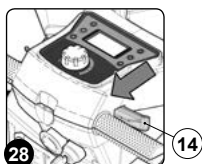
23. Kontroller at drejeknappen (16) til potentiometeret er anbragt på minimum; hvis dette ikke er tilfældet, skal knappen drejes helt mod uret (Fig. 25).

i NB: Apparatet begynder ikke at køre (hverken fremad eller tilbage), hvis drejeknappen til regulering af potentiometeret (16) står på minimum.

24. Sænk soklen vha. pedalen til betjening af soklen (17) på bagsiden af apparatet (Fig. 26).
25. Sænk sugefoden vha. grebet (18) på apparatets bagside (Fig. 27).



26. Ved aktivering af grebet for tilstedeværelse af fører (19) (Fig. 28) begynder soklens reduktionsgear og sugemotoren at arbejde; samtidigt begynder magnetventilen og doseringssystemet at udsende rengøringsmiddel på børsten.



27. Vent et par minutter, normalt 2 – 4 minutter, for at vaske doseringssystemet.

i NB: under denne handling udsender maskinen rengøringsmiddelopløsning.

28. Tøm friskvandstanken og beholderen med rengøringsmiddel helt (læs venligst afsnittet "TØMNING AF FRISKVANDSTANK" og afsnittet "RENGØRING AF BEHOLDER TIL RENGØRINGSMIDDEL (UDGAVER MED CDS)").

RENGØRING AF VANDANLÆG (udgaver BT - BTS - BTO med systemet PM og CDS)

Følg venligst nedenstående fremgangsmåde før en længere periode uden brug:

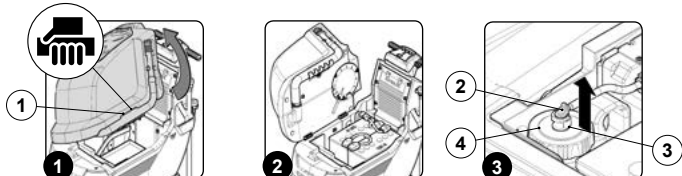
1. Bring apparatet hen til det sted, hvor vedligeholdelsen skal udføres.
2. Udfør alle faser for at stille apparatet i en sikker tilstand (læs venligst afsnittet "SIKKER TILSTAND FOR APPARATET").

PAS PÅ: Det anbefales, at man altid bærer beskyttelseshandsker, for at undgå alvorlige læsioner på hænderne.

NB: det sted, hvor den pågældende handling udføres, skal være i overensstemmelse med den gældende miljølovgivning.

3. Tag fat i håndtaget (1), anbragt i venstre side af spildevandstanken (Fig. 1) og drej spildevandstanken til endestoppet, vedligeholdelsespositionen (Fig. 2).
4. Afbryd han-indsatsen (2) fra hun-indsatsen (3) i proppen (4) på rengøringsmidlets beholder (5) (Fig. 3).

i NB: før man trækker i han-indsatsen, skal man trykke på udløseren i hun-indsatsen.



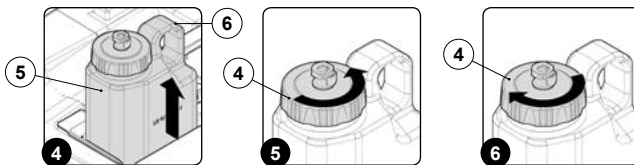
5. Fjern beholderen til rengøringsmiddel (5) fra rummet i friskvandstanken ved at tage fat i håndtaget (6) på beholderen (Fig. 4).
6. Fjern proppen (4) fra beholderen til rengøringsmiddel (Fig. 5).
7. Fyld beholderen med vand.

NB: det sted, hvor den pågældende handling udføres, skal være i overensstemmelse med den gældende miljølovgivning.

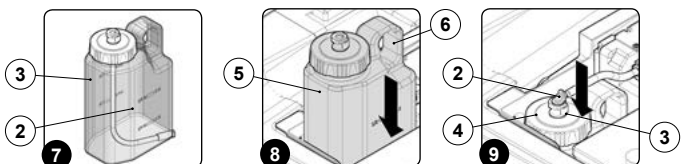
NB: hæld aldrig rengøringsmiddel direkte i afløbet; sørg for at overholde den gældende nationale miljølovgivning.

i NB: fyld op med rent vand med en temperatur der ikke er over 50 °C og ikke er under 10 °C.

8. Luk proppen (4) korrekt, for at undgå lækage af væske under arbejde (Fig. 6); sørg for at filteret til ansugning af rengøringsmiddel (7) er anbragt korrekt i bunden af beholderen (Fig. 7).



9. Sæt beholderen (5) tilbage i rummet i friskvandstanken ved at tage fat i håndtaget (6) på beholderen (Fig. 8).
10. Tilslut han-indsatsen (2) til hun-indsatsen (3) i proppen (4) på rengøringsmidlets beholder (5) (Fig. 9).



11. Tag fat i håndtaget (1), anbragt i venstre side af spildevandstanken (Fig. 10) og drej spildevandstanken til endestoppet, arbejdspositionen (Fig. 11).
12. Kontroller at spildevandstanken er tom; hvis dette ikke er tilfældet, skal tanken tømmes helt (læs venligst afsnittet "TØMNING AF SPILDEVANDSTANK").
13. Kontroller at mængden af rengøringsmiddelopløsning i friskvandstanken er egnet til den rengøringsstype, man ønsker at udføre; hvis dette ikke er tilfældet, skal man fylde friskvandstanken (læs afsnittet "OPFYLDNING AF FRISKVANDSTANK MED VAND"). Se på niveauøret (7) bag på apparatet (Fig. 12).



14. Tag fat i håndtaget (1), anbragt i venstre side af spildevandstanken (Fig. 13) og drej spildevandstanken til endestoppet, vedligeholdelsespositionen (Fig. 14).
15. Tilslut hovedanlæggets stikforbindelse (8) til batteristikket (9) (Fig. 15).

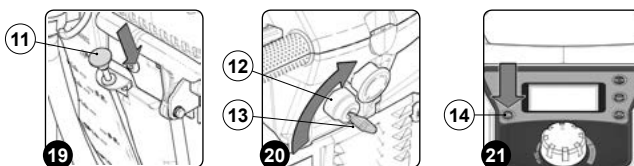
⚠ VÆR OPMÆRKSOM: Denne handling skal udføres af kvalificeret personale.



16. Tag fat i håndtaget (1) i siden af spildevandstanken (Fig. 16).
17. Drej spildevandstanken til endestoppet, arbejdspositionen (Fig. 17).
18. På udgaverne BT skal man kontrollere, at den elektroniske bremse er indsat; hvis dette ikke er tilfældet, skal grebet (10) drejes i pilens retning; trækreduktionsgearet er anbragt i venstre side af apparatet (Fig. 18).



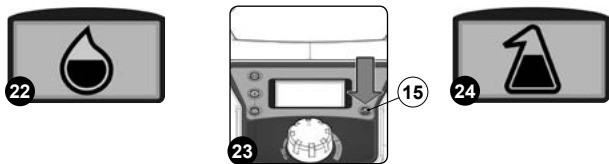
19. Kontroller at vandhanen er helt åben; håndtaget til regulering af vand (11) skal være anbragt helt nede (Fig. 19).
20. På udgaverne BT skal man stille hovedafbryderen (12) i position "I" ved at dreje nøglen (13) en fjerdedel af en omdrejning til højre (Fig. 20).
21. Når arbejdsbilledet vises på betjeningsdisplayet, skal man trykke på knappen (14) til regulering af vandstrømningen (Fig. 21).



i NB: Indstil vandmængden i doseringssystemet til maksimum ved at trykke på knappen (14), indtil symbolet for "REGULERING AF VANDMÆNGDE" er helt fyldt (Fig. 22).

22. Efter at vandmængden i doseringskredsløbet er blevet reguleret, skal man trykke på knappen (15) til regulering af procentdelen af rengøringsmiddel udsendt af doseringssystemet (Fig. 23).

i NB: Indstil procentdelen af rengøringsmiddel i doseringssystemet til maksimum ved at trykke på knappen (15), indtil symbolet for "REGULERING AF PROCENTDEL AF RENGØRINGSMIDDEL" er helt fyldt (Fig. 24).

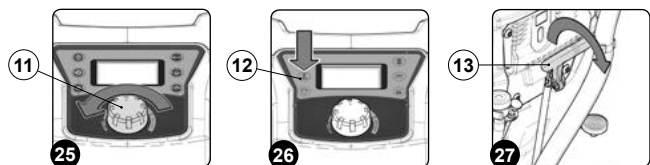


23. Kontroller at drejeknappen (16) til potentiometeret er anbragt på minimum; hvis dette ikke er tilfældet, skal knappen drejes helt mod uret (Fig. 25).

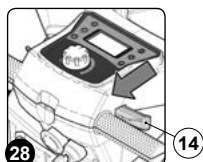
i NB: Apparatet begynder ikke at køre (hverken fremad eller tilbage), hvis drejeknappen til regulering af potentiometeret (16) står på minimum.

24. Sænk soklen, tryk på knappen "BETJENING AF SOKKEL" (12) anbragt på betjeningspanelet (Fig. 26).

25. Sænk sugefoden vha. grebet (18) på apparatets bagside (Fig. 27).



26. Ved aktivering af grebet for tilstedeværelse af fører (19) (Fig. 28) begynder soklens reduktionsgear og sugemotoren at arbejde; samtidigt begynder magnetventilen og doseringssystemet at udsende rengøringsmiddel på børsten.



27. Vent et par minutter, normalt 2 – 4 minutter, for at vaske doseringssystemet.

i NB: under denne handling udsender maskinen rengøringsmiddelopløsning.

28. Tøm friskvandstanken og beholderen med rengøringsmiddel helt (læs venligst afsnittet "TØMNING AF FRISKVANDSTANK" og afsnittet "RENGØRING AF BEHOLDER TIL RENGØRINGSMIDDEL (UDGAVER MED CDS)").

RENGØRING AF SPILDEVANDSTANK

Følg venligst nedenstående fremgangsmåde ved rengøring af spildevandstanken:

1. Bring apparatet hen til det sted, hvor vedligeholdelsen skal udføres.
2. Udfør alle faser for at stille apparatet i en sikker tilstand (læs venligst afsnittet "SIKKER TILSTAND FOR APPARATET").

PAS PÅ: Det anbefales, at man altid bærer beskyttelseshandsker, for at undgå alvorlige læsioner på hænderne.

3. Fjern spildevandstankens afløbsrør fra holdemekanismerne; dette rør findes på bagsiden af apparatet (Fig. 1).

4. Bøj enden på afløbsrøret, for at skabe en indsnævring, så indholdet ikke kan komme ud (Fig. 2); anbring røret på afløbsoverfladen og frigiv røret gradvist.

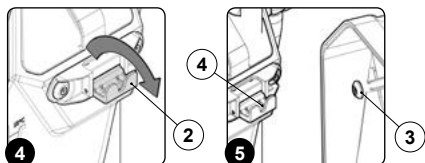
i NB: det sted, hvor den pågældende handling udføres, skal være i overensstemmelse med den gældende miljølovgivning.

5. Tag fat i håndtaget (1) bag på låget og fjern spildevandstankens låg (Fig. 3).



6. Når spildevandstanken er tom, skal støtten til spildevandstankens låg (2) drejes; støtten (ekstraudstyr) er anbragt i venstre side af apparatet (Fig. 4).

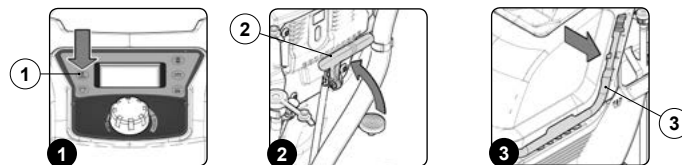
7. Indsæt stoppet (3) på spildevandstankens låg i slidsen (4) på støtten til spildevandstankens låg (Fig. 5).



8. Skyl indersiden med en vandstråle; benyt ved behov en spatel til at fjerne slam fra bunden af tanken.
9. Gentag handlingerne omvendt ved genmontering.

Følg venligst nedenstående fremgangsmåde ved rengøring af spildevandstankens filter-flyder med sprøjtepistol; gælder for udgaver med systemet SST:

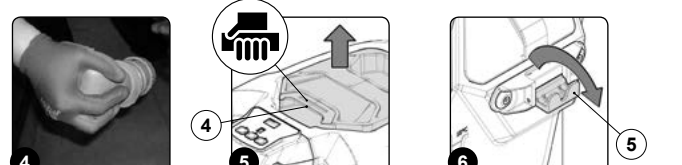
1. Bring apparatet hen til det sted, hvor vedligeholdelsen skal udføres.
2. Løft soklen, tryk på knappen "BETJENING AF SOKKEL" (1) anbragt på betjeningspanelet (Fig. 1).
3. Løft sugefoden, drej betjeningsgrebet til sugefoden (2) i pilens retning vist på (Fig. 2); grebet er anbragt bag på apparatet.
4. Fjern spildevandstankens afløbsrør (3) fra holdemekanismerne; dette rør findes på bagsiden af apparatet (Fig. 3).



5. Bøj enden på afløbsrøret, for at skabe en indsnævring, så indholdet ikke kan komme ud (Fig. 4); anbring røret på afløbsoverfladen og frigiv røret gradvist.

i NB: det sted, hvor den pågældende handling udføres, skal være i overensstemmelse med den gældende miljølovgivning.

6. Tag fat i håndtaget (4) bag på låget og fjern spildevandstankens låg (Fig. 5).
7. Drej støtten til spildevandstankens låg (5); støtten (ekstraudstyr) er anbragt i venstre side af apparatet (Fig. 6).



8. Indsæt stoppet (6) på spildevandstankens låg i slidsen (7) på støtten til spildevandstankens låg (Fig. 7).

9. Fjern sættet med sprøjtepistol fra opbevaringsrummet (Fig. 8).

10. Forbind hanlynkoblingen (8) på spiralrøret (9) til hunlynkoblingen (10) foran på apparatet (Fig. 9).

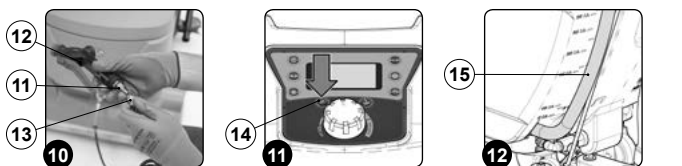


11. Forbind hanlynkoblingen (11) på sprøjtepistolen (12) til hunlynkoblingen (13) på spiralrøret (9) (Fig. 10).

12. Aktiver sættet med sprøjtepistol ved at trykke på knappen (14), anbragt på ratstammen (Fig. 11).

PAS PÅ: Ved brug af ekstraudstyret med sættet til rengøring af tanke, henstilles der til, at man altid bærer briller, for at undgå alvorlige skader på synet.

i NB: Inden aktivering af ekstraudstyret med sættet til rengøring af tanke, skal man benytte niveaueviseren (15) til at undersøge mængden af rengøringsmiddelopløsning til stede i friskvandstanken (Fig. 12).



13. Aktiver udsendelse af strålen med rengøringsmiddelopløsning ved at trykke på grebet (16) på sprøjtepistolen (Fig. 13).

i NB: For at regulere strålen af rengøringsmiddelopløsning, der kommer ud fra sprøjtepistolen, skal man benytte det runde håndtag (17) på selve tilbehøret (Fig. 14).

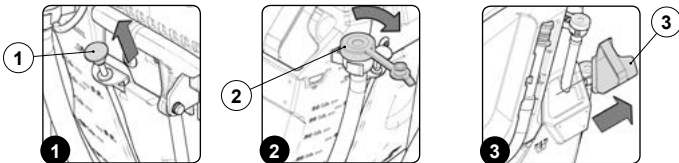


14. Skyl indersiden med en vandstråle; benyt ved behov en spatel til at fjerne slam fra bunden af tanken.
15. Gentag handlingerne omvendt ved genmontering.

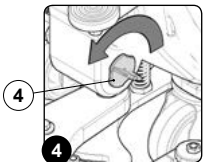
RENGØRING AF FRISKVANDSTANKEN

Følg venligst nedenstående fremgangsmåde ved rengøring af friskvandstanken:

1. Bring apparatet hen til det sted, hvor vedligeholdelsen skal udføres.
 2. Udfør alle faser for at stille apparatet i en sikker tilstand (læs venligst afsnittet "[SIKKER TILSTAND FOR APPARATET](#)").
- PAS PÅ:** Det anbefales, at man altid bærer beskyttelseshandsker, for at undgå alvorlige læsioner på hænderne.
3. Spænd strømmingen i udgang fra hanen på bagsiden af apparatet ved at dreje det runde håndtag til betjening af hanen (1) på bagsiden af apparatet opad (Fig. 1).
 4. Fjern friskvandstankens niveauør (2) fra lejet, tøm friskvandstanken (Fig. 2).
- NB:** det sted, hvor den pågældende handling udføres, skal være i overensstemmelse med den gældende miljølovgivning.
- NB:** Før friskvandstankens niveauør (2) fjernes fra lejet, skal udtømningsproppen på selve røret lukkes.
5. For at lette udløb af vandet fra friskvandstanken, skal friskvandstankens doseringsprop til vandindtag (3) fjernes; denne prop findes i venstre side af apparatet (Fig. 3).



6. Fjern friskvandstankens afløbsprop (4) fra lejet ved at dreje den i pilens retning (Fig. 4).



7. Gentag handlingerne omvendt ved genmontering.

RENGØRING AF BEHOLDER TIL RENGØRINGSMIDDEL (udgaver med systemet CDS)

Efter at have fyldt friskvandstanken med rent vand, skal man fylde beholderen til rengøringsmiddel. Følg venligst nedenstående fremgangsmåde, før beholderen til rengøringsmiddel fyldes op:

1. Bring apparatet hen til det sted, hvor vedligeholdelsen skal udføres.
 2. Udfør alle faser for at stille apparatet i en sikker tilstand (læs venligst afsnittet "[SIKKER TILSTAND FOR APPARATET](#)").
- PAS PÅ:** Det anbefales, at man altid bærer beskyttelseshandsker, for at undgå alvorlige læsioner på hænderne.
- NB:** det sted, hvor den pågældende handling udføres, skal være i overensstemmelse med den gældende miljølovgivning.
3. Tag fat i håndtaget (1), anbragt i venstre side af spildevandstanken (Fig. 1) og drej spildevandstanken til endestoppet, vedligeholdelsespositionen (Fig. 2).
 4. Afbryd han-indsatsen (2) fra hun-indsatsen (3) i proppen (4) på rengøringsmidlets beholder (5) (Fig. 3).
- NB:** før man trækker i han-indsatsen, skal man trykke på udløseren i hun-indsatsen.



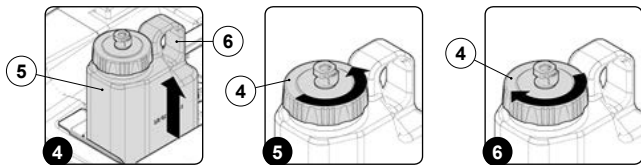
5. Fjern beholderen til rengøringsmiddel (5) fra rummet i friskvandstanken ved at tage fat i håndtaget (6) på beholderen (Fig. 4).
6. Fjern proppen (4) fra beholderen til rengøringsmiddel (Fig. 5).
7. Fjern eventuelle rester af rengøringsmiddel.

NB: det sted, hvor den pågældende handling udføres, skal være i overensstemmelse med den gældende miljølovgivning.

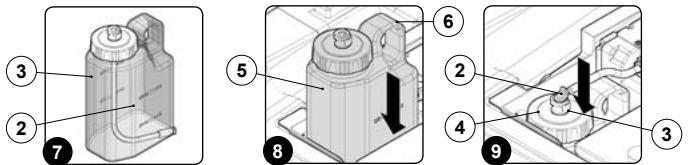
NB: hæld aldrig rengøringsmiddel direkte i afløbet; sørg for at overholde den gældende nationale miljølovgivning.

8. Rengør beholderens indre vha. en vandstråle.

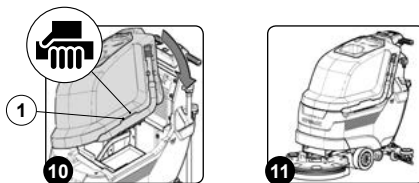
9. Luk proppen (4) korrekt, for at undgå lækage af væske under arbejde (Fig. 6); sørg for at filteret til ansugning af rengøringsmiddel (7) er anbragt korrekt i bunden af beholderen (Fig. 7).



10. Sæt beholderen (5) tilbage i rummet i friskvandstanken ved at tage fat i håndtaget (6) på beholderen (Fig. 8).
11. Tilslut han-indsatsen (2) til hun-indsatsen (3) i proppen (4) på rengøringsmidlets beholder (5) (Fig. 9).



12. Tag fat i håndtaget (1), anbragt i venstre side af spildevandstanken (Fig. 10) og drej spildevandstanken til endestoppet, arbejdspositionen (Fig. 11).

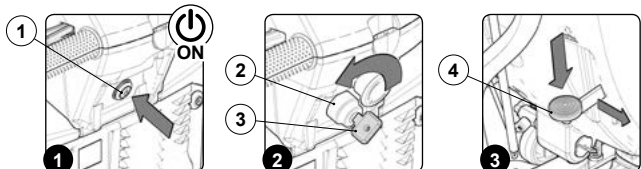


REGULERING

REGULERING AF SUGEFODENS HOVEDDEL

Korrekt regulering af højden mellem sugefodens gummi og gulvet sikrer bedre tørring og rengøring af gulvet, samt længere holdbarhed af sugemotoren. Følg venligst nedenstående fremgangsmåde ved behov for regulering af sugefodens gummi:

1. Bring apparatet hen til det sted, hvor vedligeholdelsen skal udføres.
 2. Indtag førerpladsen bag apparatet.
 3. På udgaver B skal apparatet aktiveres ved at trykke på hovedafbryderen (1), anbragt bag på apparatet (Fig. 1).
- NB:** På udgaverne B er hovedafbryderen (1) i arbejdsstilling, når den interne lysdiode er tændt og symbolet for tænding kan ses.
4. På udgaverne BT skal apparatet aktiveres, stil hovedafbryderen (2) i stillingen "I" ved at dreje nøglen (3) en fjerdedel af en omdrejning til højre (Fig. 2).
 5. Sænk soklen vha. betjeningspedalen til soklen (4) anbragt bag på apparatet (Fig. 3).



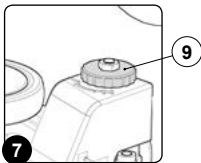
6. Sænk sugefoden vha. grebet (5) på apparatets bagside (Fig. 4).
7. Regulér strømmingen af rengøringsmiddelopløsning (læs venligst afsnittet "[REGULERING AF RENGØRINGSMIDDELOPLØSNING \(UDGAVEN UDEN CDS\)](#)" eller læs afsnittet "[REGULERING AF RENGØRINGSMIDDELOPLØSNING \(UDGAVEN MED CDS\)](#)").
8. Ved aktivering af grebet for tilstedeværelse af føreren (6), begynder apparatet at bevæge sig (Fig. 5).
9. Under de første meter skal man undersøge, at sugefodens gummi berører gulvet jævnt. Ved behov kan man øge gummiets hældning i midten ved at stramme skruen (8) (Fig. 6); hvis man ønsker at reducere gummiets hældning, skal skruen (8) drejes i modsat retning.

NB: Slæk kontramotrikken (7), før skruen (8) drejes. Efter endt regulering skal man huske at fæstne reguleringen ved at stramme kontramotrikken (7).



10. Under arbejdet skal man desuden undersøge, at det bagerste gummi hælder en smule bagover på en jævn måde i hele længden (hældet cirka 30°-45° i forhold til gulvet). Ved behov skal gummiets højde reguleres i forhold til gulvet; i denne henseende skal det runde håndtag (9) drejes (kun venstre håndtag er vist på figuren) mod uret for at hæve sugefoden og i modsat retning for at sænke den (Fig. 7).

i NB: Højre og venstre hjul skal justeres lige meget, så sugefoden hele tiden er parallel med gulvet.



EKSTRAORDINÆR VEDLIGEHOLDELSE

UDSKIFTNING AF GUMMI PÅ SUGEFOD

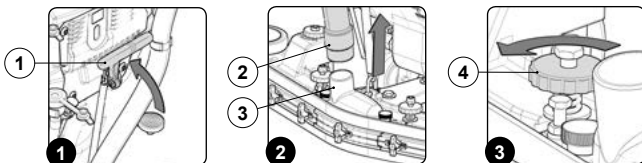
Omhyggelig vedligeholdelse af sugefodens gummi sikrer bedre tørring og rengøring af gulvet, samt længere holdbarhed af sugemotoren.

Følg venligst nedenstående fremgangsmåde ved udskiftning af sugefodens gummi:

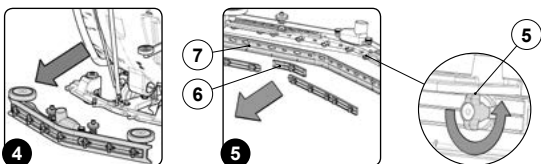
1. Bring apparatet hen til det sted, hvor vedligeholdelsen skal udføres.
2. Udfør alle faser for at stille apparatet i en sikker tilstand (læs venligst afsnittet **"SIKKER TILSTAND FOR APPARATET"**).
3. Løft sugefoden fra gulvet, benyt grebet til betjening af sugefoden (1) anbragt bag på apparatet (Fig. 1).

i NB: Under disse handlinger skal man bære handsker for at beskytte sig ved eventuel kontakt med kanter eller spidse metalgenstande.

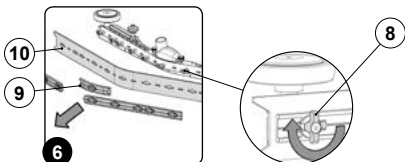
4. Træk sugerøret (2) ud fra sugemundstykket (3) på sugefodens hoveddel (Fig. 2).
5. Slæk de runde håndtag (4) helt i den formonterede del af sugefoden (Fig. 3).



6. Træk sugefodens hoveddel ud fra slidserne på sugefodens fastgøringsstykke (Fig. 4).
7. Drej vingemøtrikkerne (5) til den vandrette stilling (Fig. 5).
8. Fjern gummiholderklingerne foran (6) (Fig. 5).
9. Fjern det forreste gummi (7) og udskift det (Fig. 5).

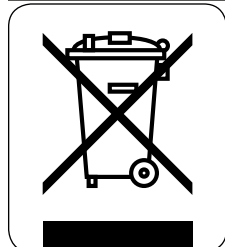


10. Drej vingemøtrikkerne (8) til den vandrette stilling (Fig. 6).
11. Fjern gummiholderklingerne foran (9) (Fig. 6).
12. Fjern det bagerste gummi (10) og udskift det (Fig. 6).



13. Følg modsatte fremgangsmåde ved genmontering af gummi.

BORTSKAFFELSE



Maskinen skal bortskaffes i overensstemmelse med de nationale regler for bortskaffelse af affald i det land, hvor maskinen anvendes.

EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Undertegnede fabrikant:

COMAC S.p.A.

Via Maestri del Lavoro, 13
37059 Santa Maria di Zevio (VR)

Erklærer som eneste ansvarshavende, at produkterne

GULVVASKE- OG TØRREMASKINER mod.

**ANTEA 50 B, ANTEA 50 BT, ANTEA 50 BTS, ANTEA 50 BTO
VERSA 55BT, VERSA 55BT PM, VERSA 65BT, VERSA 65BT PM, VERSA 50BTS**

stemmer overens med følgende direktiver:

stemmer overens med følgende direktiver:

- 2006/42/EC: Maskindirektiv.
- 2014/30/EC: Direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet.

Produktet stemmer også overens med følgende standarder:

- EN 60335-1:2012/A11:2014
- EN 60335-2-72:2012
- EN 12100:2010
- EN 61000-6-2:2005/AC:2005
- EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012
- EN 62233:2008/AC:2008

Den person, der er autoriseret til at udarbejde det tekniske dossier:

Sig. Giancarlo Ruffo
Via Maestri del Lavoro, 13
37059 Santa Maria di Zevio (VR) - ITALY

Santa Maria di Zevio (VR), 07/07/2021

Comac S.p.A.
Lovlig repræsentant
Giancarlo Ruffo

Undertegnede fabrikant:

COMAC S.p.A.

Via Maestri del Lavoro, 13
37059 Santa Maria di Zevio (VR)

Erklærer som eneste ansvarshavende, at produkterne

GULVVASKE- OG TØRREMASKINER mod.

**ANTEA 50 B CB, ANTEA 50 BT CB, ANTEA 50 BTS CB, ANTEA 50 BTO CB
VERSA 55BT CB, VERSA 55BT PM CB, VERSA 65BT CB, VERSA 65BT PM CB, VERSA 50BTS CB**

stemmer overens med følgende direktiver:

- 2006/42/EC: Maskindirektiv.
- 2014/35/EC: Lavspændingsdirektiv.
- 2014/30/EC: Direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet.

Produktet stemmer også overens med følgende standarder:

- EN 60335-1:2012/A11:2014
- EN 60335-2-72:2012
- EN 12100:2010
- EN 60335-2-29:2004/A2:2010
- EN 61000-6-2:2005/AC:2005
- EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN 55014-1:2006/A1:2009/A2:2011
- EN 55014-2:2015
- EN 62233:2008/AC:2008

Den person, der er autoriseret til at udarbejde det tekniske dossier:

Sig. Giancarlo Ruffo
Via Maestri del Lavoro, 13
37059 Santa Maria di Zevio (VR) - ITALY

Santa Maria di Zevio (VR), 07/07/2021

Comac S.p.A.
Lovlig repræsentant
Giancarlo Ruffo

FEJLFINDING

I dette kapitel forklares de mest almindelige problemer under brug af apparatet. Hvis man ikke er i stand til at løse problemerne selv vha. nedenstående oplysninger, bør man kontakte det nærmeste servicecenter.

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	LØSNING
APPARATET TÆNDER IKKE	Hovedafbryderen er i pausestilling (udgaver B).	Kontroller at hovedafbryderen er i arbejdsstilling, den interne lysdiode er tændt og at symbolet for tænding kan ses; hvis dette ikke er tilfældet, skal man trykke på hovedafbryderen.
	Hovedafbryderen er i position "0" (udgaver BT).	Kontroller at hovedafbryderen er anbragt på "I"; hvis dette ikke er tilfældet, skal nøglen drejes en fjerdedel af en omdrejning til højre.
	Kontroller at der ikke vises en alarm-meddelelse ved tænding af betjeningsdisplayet (udgaver BT).	Stands straks apparatet og kontakt en tekniker fra et specialiseret servicecenter.
	Kontroller at batterierne er korrekt forbundet indbyrdes og at batteristikket er tilsluttet til elanlæggets stikforbindelse.	Indsæt batterierne korrekt i apparatet (læs venligst afsnittet " TILSLUTNING AF BATTERIERNE TIL APPARATETS ANLÆG ").
	Kontroller batteriernes opladningsniveau.	Hvis batteriernes opladningsniveau er kritisk, skal man sørge for at udføre en fuld opladningscyklus (læs venligst afsnittet " GENOPLADNING AF BATTERIERNE " eller afsnittet " GENOPLADNING AF BATTERIERNE (udgaver med systemet CB) ").
	Kontroller om apparatet stadig er ved at genoplade batterierne (udgaver med systemet CB).	Følg proceduren for afbrydelse af batteriopladerens forsyningskabel.
BATTERIERNE FUNGERER IKKE KORREKT	Batterierne er ikke tilsluttet korrekt.	Forbind brokablet korrekt; spændingen i udgang skal være på 24V. Forbind batterikablets stikforbindelse korrekt til hovedanlæggets kabelstik.
	Batteriernes poler er oxiderede.	Afbryd alle kabler fra batterierne, rens batteriernes poler, smør dem med en smule fedtstof og genopret de elektriske forbindelser (læs venligst brugsanvisningerne til batterierne, der leveres af batteriernes fabrikant).
BATTERIOPLADEREN FUNGERER IKKE	Stikket på forsyningskablet er ikke indsat korrekt i stikkontakten på batteriopladeren indbygget i apparatet (udgaver med systemet CB).	Kontroller at stikket på batteriopladerens forsyningskabel er forbundet til stikkontakten på batteriopladeren.
	Stikket på forsyningskablet er ikke blevet indsat korrekt i netstikkontakten.	Kontroller at stikket på batteriopladerens forsyningskabel er forbundet til netstikkontakten; forsøg eventuelt med en anden stikkontakt.
	Forsyningsnettets karakteristika svarer ikke til batteriopladerens krav.	Kontroller at karakteristika på batteriopladerens skilt svarer til karakteristika for forsyningsnettet.
	Batteriopladerens lysdioder blinker gentagne gange (gælder for systemet CB).	Kontroller betydningen af de blink, som batteriopladeren viser i fasen for opladning af batteriet, vha. brugs- og vedligeholdelsesmanualen til batteriopladeren.
	Stikket på forsyningskablet er ikke indsat korrekt i stikkontakten på batteriopladeren indbygget i apparatet (udgaver med systemet CB).	Kontroller at stikket på batteriopladerens forsyningskabel er forbundet til stikkontakten på batteriopladeren.
	Batteriopladeren er ikke forbundet til elnettet.	Forbind batteriopladeren til en elektrisk stikkontakt med strømforsyning.
	Batteriopladeren er ikke forbundet til batterierne.	Forbind batteriopladeren til batterierne.
	Kontroller at netstikkontakten fungerer korrekt og at det ikke drejer sig om en stikkontakt udelukkende i funktion i dagtimerne.	
APPARATET HAR MEGET KORT ARBEJDSAUTONOMI	Kontroller batteriernes opladningsniveau; kontroller symbolet til stede på betjeningsdisplayet.	Hvis batteriernes opladningsniveau er kritisk, skal man sørge for at udføre en fuld opladningscyklus (læs venligst afsnittet " GENOPLADNING AF BATTERIERNE " eller afsnittet " GENOPLADNING AF BATTERIERNE (udgaver med systemet CB) ").
	Batterierne fungerer ikke korrekt.	Læs venligst afsnittet " BATTERIERNE FUNGERER IKKE KORREKT ".
	Batteriopladeren fungerer ikke.	Læs venligst afsnittet " BATTERIOPLADEREN FUNGERER IKKE ".
	Batterierne har allerede været udsat for mange cyklusser for afladning og genopladning.	Udskift batterierne.
APPARATET KØRER IKKE LIGE UD.	Børsten er ikke fastgjort korrekt.	Fastgør børsten korrekt.
	Soklen er ikke justeret korrekt.	Læs venligst afsnittet " Regulering af soklen ".
APPARATET BEVÆGER SIG IKKE	Grebene for tilstedeværelse af føreren er ikke blevet aktiveret.	Tryk på grebene for tilstedeværelse af føreren; de findes under betjeningsstyret.
	Drejknappen til regulering af potentiometeret er anbragt på min. regulering (udgaver BT).	Drej knappen til regulering af potentiometeret gradvist; drej med uret for at regulere apparatets kørehastighed (læs venligst afsnittet " REGULERING AF KØREHASTIGHED (udgaver BT - BTS - BTO) ").
	Den elektroniske bremse på reduktionsgearet til træk er ikke indsat (udgaver BT).	Indsæt den elektroniske bremse; drej grebet i reduktionsgearet til træk mod uret (reduktionsgearet til træk er anbragt bagerst til højre på apparatet).
UTILSTRÆKKELIG MÆNGDE AF RENGØRINGSMIDDELOPLØSNING PÅ BØRSTERNE	Hanen til rengøringsmiddelopløsningen er helt eller delvist lukket.	Drej det runde håndtag til hanens greb nedad.
	Mængden af rengøringsmiddelopløsning i vandanlægget er ikke tilstrækkelig til det arbejde, man ønsker at udføre.	Kontroller at mængden af rengøringsmiddelopløsning i vandanlægget på apparatet er tilstrækkelig til det arbejde, man ønsker at udføre (læs afsnittet " REGULERING AF RENGØRINGSMIDDELOPLØSNING ").
	Filter til rengøringsmiddelopløsning er tilstoppet.	Kontroller at filteret til rengøringsmiddelopløsning ikke er tilstoppet; hvis dette er tilfældet, skal filteret rengøres (læs afsnittet " RENGØRING AF FILTER I VANDANLÆG ").
APPARATET RENGØR IKKE KORREKT	Apparatet tænder ikke.	Læs sektionen " APPARATET TÆNDER IKKE ".
	Den udsendte rengøringsmiddelopløsning er utilstrækkelig.	Læs sektionen " UTILSTRÆKKELIG RENGØRINGSMIDDELOPLØSNING PÅ BØRSTERNE ".
	Den anvendte børste er ikke indsat korrekt i apparatet.	Kontroller at børsten er korrekt indsat i apparatet (læs afsnittet " MONTERING AF BØRSTEN ").
	Den anvendte børstetype er ikke egnet til det snavs der skal fjernes.	Kontroller at børsterne monteret på apparatet egner sig til det pågældende arbejde (læs kapitlet " VALG OG BRUG AF BØRSTER ").
	Børstehårene eller puden er slidt for meget.	Kontroller børstens slidtilstand og udskift den eventuelt (læs venligst afsnittet " MONTERING AF BØRSTEN ").

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	LØSNING
SUGEFODEN TØRRER IKKE TILSTRÆKKELIGT	Sugeapparatet er tilstoppet.	Kontroller at sugefoden ikke er tilstoppet (læs afsnittet " RENGØRING AF SUGEFOD ").
		Kontroller at sugerøret ikke er tilstoppet (læs afsnittet " RENGØRING AF SUGESLANGE ").
	Proppen på spildevandstankens afløbsrør er anbragt forkert.	Kontroller at proppen på spildevandstankens afløbsrør er anbragt korrekt.
	Spildevandstankens låg er ikke anbragt korrekt.	Kontroller at spildevandstankens låg er anbragt korrekt på apparatet.
OVERDREVEN SKUMDANNELSE	Det anvendte rengøringsmiddel er forkert.	Kontroller, at der er brugt et skumhæmmende rengøringsmiddel. Tilsæt eventuelt en lille mængde skumhæmmende middel i spildevandstanken.
	Gulvet er ikke ret snavset.	Fortynd rengøringsmidlet yderligere.
APPARATET SUGER IKKE KORREKT	Spildevandstanken er fuld.	Tøm spildevandstanken (læs afsnittet " TØMNING AF SPILDEVANDSTANK ").
	Sugeapparatet er tilstoppet	Læs sektionen " SUGEFODEN TØRRER IKKE TILSTRÆKKELIGT ".

VALG OG BRUG AF BØRSTER

BØRSTE I POLYPROPYLEN (PPL)

Kan bruges til alle typer gulv og er meget slid- og varmebestandige (vandet må maks. være 50 grader). PPL er ikke hygroskopisk og bevarer derfor sine egenskaber på trods af arbejde på vådt gulv.

SLIBEØRSTE

Hårene på denne børste indeholder meget stærke slibemidler. Den bruges til rengøring af meget snavsede gulve. For at undgå skader på gulvet tilrådes det, at man arbejder med det lavest mulige tryk.

BØRSTEHÅRENE TYKKELSE

De tykkeste børstehår er også de hårdeste og bruges derfor på glatte gulve med kun små fuger.

På gulve med uregelmæssig form eller dybe mellemrum eller fuger tilrådes det at bruge bløde børstehår, som kan trænge bedre ned i dybden.

Vær opmærksom på, at når børstehårene er slidt ned og er blevet for korte, bliver de hårde og kan således ikke trænge ned og rengøre i dybden. Som det er tilfældet med de tykke børstehår, kan en nedslidt børste begynde at "hoppe".

TRÆKSKIVE

Der anbefales brug af trækskive til rengøring af polerende overflader.

Der findes to typer trækskiver:

1. Den traditionelle trækskive, som er udstyret med en række forankringspunkter, som gør det muligt at holde og trække slibeskiven under arbejdet.
2. Trækskiven er typen CENTER LOCK, som ud over forankringspunkter er udstyret med et centralt låsesystem i plastik, som gør det muligt at centrere slibeskiven og holde den fasthægtet uden fare for at den river sig løs. Denne type trækskive anbefales især til maskiner med flere børster, hvor det er svært at centrere slibeskiverne.

RØD PUDE

Egnet til hyppig brug på forholdsvis rene gulve. Rengør også i tør tilstand og polerer, så mærker forsvinder.

GRØN PUDE

Egnet til fjernelse af overfladelag af voks og forberedelse af gulvet til senere behandling. Benyt i fugtig tilstand.

SORT PUDE

Egnet til afskrabning af tykke vokslag i fugtig tilstand. Fjerner den gamle finish og eliminerer cementsprøjt.

APPARAT	ANT. BØRS.	KODE	HÅRTYPE	Ø HÅR	Ø BØRS.	BØRSTEL/ENGDE.	BEMÆRK
ANTEA 50B ANTEA 50BT	1	404653	PPL	0,9	508	-	SORT BØRSTE
	1	404654	PPL	0,3	508	-	BLÅ BØRSTE
	1	405631	PPL	0,6	508	-	HVID BØRSTE
	1	405632	SLIBE		508	-	BØRSTE
	1	405527			497	-	TRÆKSKIVE
ANTEA 50BTS VERSA 50BTS	1	405639	PPL	0,5	110	500	FORRESTE BØRSTE (HVID)
	1	405641	SLIBE		110	500	FORRESTE BØRSTE
	1	405640	PPL	0,3	110	500	BAGERSTE BØRSTE (BLÅ)
ANTEA 50BTO	1	442005					RØD PUDE 508X355
	1	442661					GRØN PUDE 508X355
	1	442662					SORT PUDE 508X355
VERSA 55BT	2	427709	PPL	0,3	280		BØRSTE BLÅ FARVE
	2	427710	PPL	0,6	280		BØRSTE HVID FARVE
	2	427711	PPL	0,9	280		BØRSTE SORT FARVE
	2	427712	SLIBE		280		SLIBEØRSTE
	2	427713			280		TRÆKSKIVE MED CENTER LOCK
VERSA 65BT	2	422189	PPL	0,3	340		BØRSTE BLÅ FARVE
	2	422971	PPL	0,6	340		BØRSTE HVID FARVE
	2	422972	PPL	0,9	340		BØRSTE SORT FARVE
	2	422981	SLIBE		340		SLIBEØRSTE
	2	422973			330		TRÆKSKIVE MED CENTER LOCK
VERSA 65BTS	2	445729	PPL	0,6	130	610	HVID BØRSTE
	2	448042	PPL	0,3	130	610	BLÅ BØRSTE
	2	448043	SLIBE		130	610	BØRSTE



COMAC S.p.A. - Via Maestri del Lavoro, 13 - 37059 S. Maria di Zevio - Verona - Italy
Tel. +39 045 8774222 – Fax +39 045 8750303 – E-mail: com@comac.it
www.comac.it